

DVD Recorder

Manual de instrucciones



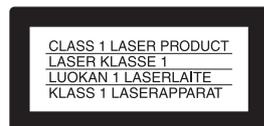
RDR-GX7

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

El cable de corriente sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.



Este aparato electrónico está clasificado como un producto LÁSER de CLASE 1. La MARCA de PRODUCTO de CLASE 1 está ubicada en la parte exterior trasera.

PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares. No desmonte la unidad, ya que el haz de láser utilizado en esta grabadora de DVD es perjudicial para los ojos.

Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.



Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector de láser situado en el interior del aparato.

Precauciones

- Esta unidad funciona con 220 – 240 V CA y 50/60 Hz. Compruebe que el voltaje operativo de la unidad sea idéntico al de la fuente de alimentación local.
- Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Precauciones

Este equipo se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Seguridad

Si se introduce algún objeto o se vierte líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.

Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque haya apagado la propia grabadora.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma de pared. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe y no del cable.

Ubicación

- Instale la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la grabadora sobre una superficie blanda, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación.
- No la sitúe en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces grandes.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.

Utilización

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes de su interior. Si esto ocurre, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.
- Cuando traslade la grabadora, extraiga el disco que se encuentre en su interior. Si no lo hace, el disco podría resultar dañado.

Grabación

- El contenido de la grabación no puede ser objeto de compensación si la grabación o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la grabadora, el disco, etc.
- Haga pruebas antes de realizar la grabación real.

Ajuste del volumen

No aumente el volumen mientras escuche una sección con una entrada de nivel muy bajo o sin señal de audio. Si lo hace, los altavoces pueden resultar dañados cuando se reproduzca una sección de nivel muy alto.

Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente suave. No utilice ningún estropajo abrasivo, detergente concentrado ni disolventes como alcohol o bencina.

Limpieza de los discos

No utilice un disco limpiador de los que están disponibles en el mercado. Podría causar anomalías en el funcionamiento.

Derechos de autor

- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Asimismo, el uso de esta grabadora con transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable y/o el propietario del programa.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor amparada por demandas de ciertas patentes de EE.UU., otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El uso de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje de la unidad.

Función Copy guard (Protección de copia)

Puesto que la grabadora tiene una función de protección de copia, los programas recibidos a través de un sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección de copia (función de protección de copia). Por esta razón y, en función del tipo de señal, es posible que los programas no se puedan grabar.

Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto está diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

AVISO IMPORTANTE

Precaución: Esta grabadora es capaz de mantener indefinidamente en la pantalla del televisor imágenes fijas de vídeo o indicaciones en pantalla. Si las imágenes fijas de vídeo o las indicaciones en pantalla permanecen mostradas en el televisor durante mucho tiempo, la pantalla del televisor podría dañarse permanentemente. Los televisores de pantalla de plasma y los televisores de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Notas sobre los discos

- Para mantener limpio el disco, sujételo por los bordes. No toque su superficie. Si el disco contiene polvo, huellas dactilares o rasguños, es posible que no funcione correctamente.



- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.

- Después de la reproducción, guarde el disco en su caja.
- Limpie el disco con un paño del centro hacia los bordes.



- No utilice disolventes como bencina, diluyente, limpiadores disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos para discos de vinilo.
- No utilice los siguientes discos.
 - Discos con formas no estándar (por ejemplo: tarjeta o corazón).
 - Discos con etiquetas o adhesivos.
 - Discos que contengan adhesivos o cinta de celofán.

Índice

ADVERTENCIA	2
Precauciones	2
Notas sobre los discos	3
Funciones	6
Grabación.....	6
Reproducción	6
Edición de un disco	6
Edición de DV	7
Acerca de este manual	7
Conceptos básicos de la grabación de DVD	8
Guía de componentes y controles	11
Panel frontal	11
Mando a distancia	12
Visor del panel frontal	14
Panel posterior	15
Guía de pantallas	16
Menú Sistema	16
Lista de títulos	16
Herramientas.....	17
Submenú.....	17
Utilización de las pantallas.....	17
Lista de opciones del menú Herramientas/ submenú.....	18
Pantalla de información del disco (Información del disco)	19
Introducción de caracteres.....	19
<hr/>	
Grabación/Grabación con el temporizador	21
Antes de grabar	21
Discos grabables.....	21
Acerca de los formatos de grabación.....	22
Modo de grabación	22
Imágenes que no se pueden grabar	22
Comprobación del espacio del disco disponible (Información del disco)	22
Grabación de programas de televisión	24
Utilización de la función Quick Timer (Temporizador rápido).....	26
Grabación de programas estéreo y bilingües	26
Comprobación del estado del disco durante la grabación.....	26
Creación de capítulos en un título.....	26
Grabación con temporizador	27
Ajuste manual del temporizador (Estándar).....	27
Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista del temporizador).....	29
Grabación de programas de televisión mediante el sistema ShowView.....	30
Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación	32
Grabación desde un equipo externo con un temporizador (Grab. sincronizada)	33
<hr/>	
Etiquetado, protección o finalización del disco	34
Etiquetado de un disco (Nombre del disco)	34
Protección de un disco (Proteger disco)	35
Finalización de un disco (Finalizar).....	35
Borrado de todos los títulos del disco (Borrar todo)	36
Volver a formatear un disco (Formatear)	37
<hr/>	
Reproducción	38
Antes de iniciar la reproducción	38
Discos que se pueden reproducir	38
Reproducción de discos	39
Uso del menú del DVD.....	40
Operaciones básicas/Cambio de la velocidad de reproducción.....	41
Selección de un título grabado en un disco	42
Búsqueda de títulos/capítulos/pistas ...	44
Comprobación de la información y el tiempo de reproducción	45
Comprobación del tiempo de reproducción en el visor del panel frontal	46
Selección del sonido	47
Comprobación del formato de la señal de audio.....	48
Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)	48
Cambio de los ángulos	49
Visualización de los subtítulos	50
Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción	50
Ajuste de la calidad de imagen	50
Ajuste de la calidad del sonido.....	51
<hr/>	
Edición de un disco DVD	52
Antes de la edición	52
Comprobación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título	52
Opciones de edición para discos DVD+RW/ DVD-R/DVD-RW (modo Vídeo).....	52
Opciones de edición para discos DVD-RW (modos VR)	53
Edición básica	54
Asignación de un título (Nombre del título).....	54
Protección de un título (Proteger)	54
Borrado de un título (Borrar)	55
Borrado de varios títulos (Borrar títulos)	55
Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B)	56
Creación manual de capítulos.....	57
Edición avanzada (edición de Playlist)	57
Creación de un título de Playlist a partir de otros títulos.....	57
Desplazamiento de un título de Playlist (Mover)	60
División de un título de Playlist (Dividir)	60
Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar)	61
Otras funciones de edición de Playlist	61

Conexión de una videocámara digital u otro equipo

Antes de grabar o editar	62
Preparativos para la grabación con la toma DV IN	62
Funciones de copiado de DV disponibles	64
Grabación de una cinta de formato DV/ Digital8 completa (ONE TOUCH DUB)	65
Edición de programas	65
Edición avanzada de programa	68
Nueva edición del “programa” en la lista de edición de DV	70
Creación de una copia del contenido editado (Copia)	73
Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN	74
Conexión de otro equipo a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN.....	74
Grabación desde el equipo conectado.....	75

Valores y ajustes

Acerca de la estructura de la pantalla de ajustes	76
Uso de las pantallas de Configuración	77
Ajustes (Ajustes básicos)	78
Ajustes de vídeo	79
Ajustes de audio	81
Ajustes de Funciones	82
Ajustes de opciones	85
Ajuste Fácil (restauración de la grabadora)	86

Información complementaria

Solución de problemas	87
Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en el visor)	91
Especificaciones	92
Acerca de i.LINK	93
Acerca del nombre “i.LINK”	93
Velocidad en baudios de i.LINK	93
Funciones de i.LINK de esta grabadora.....	93
Cable i.LINK necesario.....	93
Glosario	94
Lista de códigos de idioma	95
Índice alfabético	96
Guía rápida de tipos de discos DVD	Cubierta posterior

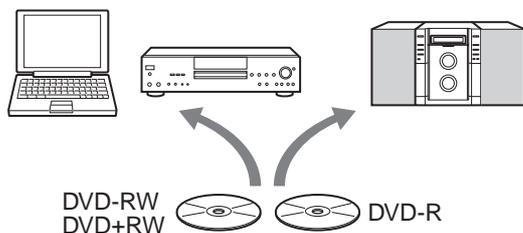
Funciones

Esta grabadora puede reproducir DVD o CD, grabar en DVD-R, DVD-RW o DVD+RW y, utilizando una variedad de funciones de edición, puede disfrutar de la edición de programas y otras imágenes grabadas.

Grabación

RW dual compatible (página 21)

La grabadora es compatible con tipos de disco regrabables, DVD-RW y DVD+RW, y el de grabación única, DVD-R. Los tipos de disco disponibles incluyen un amplio rango de usos como, por ejemplo, la grabación de programas y la creación de bibliotecas de vídeo personales. Estos discos se pueden reproducir en diversos otros equipos de DVD.



Varias funciones de grabación/grabación con temporizador (página 21)

Además de las funciones de grabación habituales, como Grabación con temporizador, ShowView y PDC/VPS, la función Synchro Rec permite grabar de forma sincronizada con un descodificador o dispositivo similar. La grabadora también busca automáticamente espacios en blanco disponibles en el disco al pulsar el botón Rec. El usuario no necesita realizar ninguna búsqueda: una función que sólo tiene una grabadora de DVD.

Ajustes para grabar y reproducir imágenes (página 32, 50)

La grabadora permite ajustar la calidad de imagen de fuentes de entrada como videocámaras que, a continuación, se pueden grabar en un DVD. Por ejemplo, si desea crear un archivo de sus cintas VHS, puede ajustar la calidad de la imagen grabada para compensar la calidad de la cinta. También dispone de varios ajustes de calidad de imagen para la reproducción del software de vídeos DVD.

Asignación automática de nombres a los títulos de programa mediante el teletexto* (página 82)

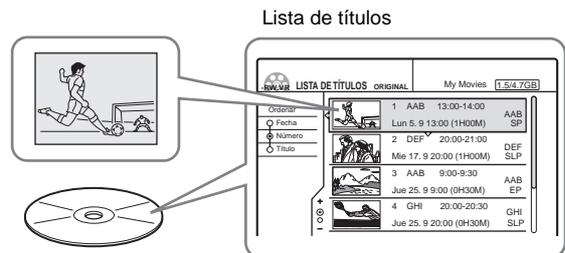
Cuando grabe programas con la grabadora, ésta extraerá de forma automática la información de las etiquetas de los programas del servicio de teletexto y la almacenará como título. Si no dispone de servicio de teletexto o desea cambiar el nombre del título, puede escribirlo manualmente. De este modo, le resultará más fácil buscar el título de un disco y conocer el nombre del título que se está reproduciendo.

* no disponible en determinadas áreas

Reproducción

Reproducción fácil con el menú Lista de títulos (página 42)

La grabadora mostrará todos los títulos grabados en un disco mediante una lista llamada "Lista de títulos". Si selecciona un título del menú Lista de títulos, puede iniciar fácilmente la reproducción o edición del disco. Además, puede hacer que la grabadora muestre el contenido de los títulos mediante imágenes en miniatura.



Configuración del sonido envolvente virtual "TVS" (página 48)

La grabadora puede reproducir sonido envolvente dinámico proveniente de señales de audio multicanal de software de DVD VIDEO a través de los altavoces estéreo del televisor. Puede elegir entre cuatro modos de sonido envolvente.

Edición de un disco

Edición de Playlist (sólo DVD-RW en modo VR) (página 57)

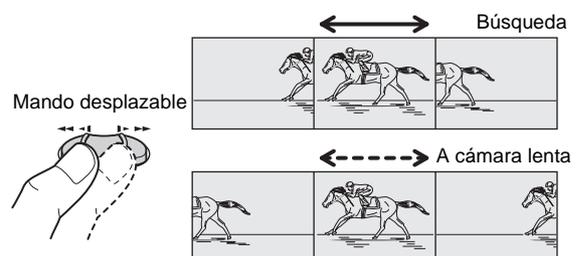
Es posible no sólo editar el título original, sino también utilizar funciones de edición avanzadas mediante la creación de una Playlist en el mismo disco. Puesto que una Playlist no requiere mucho espacio en el disco, puede crear varios títulos de Playlist. La edición de una Playlist se puede volver a realizar tantas veces como desee, ya que el título original permanece inalterado.

Función de marcas de capítulo (página 57)

En los discos DVD-RW en modo VR, puede insertar manualmente marcas de capítulo para dividir un título en capítulos, lo que le permitirá buscar rápidamente escenas específicas y reproducirlas o editarlas. En otros tipos de disco y formatos de grabación, la grabadora crea automáticamente marcas de capítulo a intervalos específicos durante la grabación.

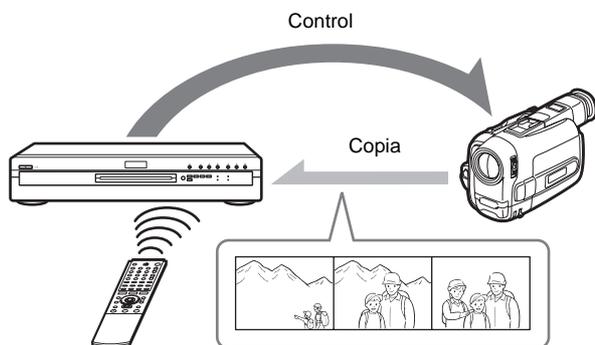
Función de búsqueda rápida (página 41)

El mando a distancia incluye un mando desplazable para realizar las operaciones principales de la grabadora. Puede realizar búsquedas hacia adelante o hacia atrás o reproducir a varias velocidades utilizando sólo el pulgar. Esta función facilita la búsqueda de escenas, lo que es especialmente útil para la reproducción y edición.



Edición de DV

Sólo se requiere un cable i.LINK para transferir el contenido de una videocámara digital a la grabadora de DVD. Puesto que la grabadora controla la videocámara digital, resulta fácil realizar copias y ediciones.



Función Copia (página 65)

El botón ONE TOUCH DUB sólo se debe pulsar una vez para completar el procedimiento. La grabadora controla la cámara de vídeo digital desde el principio hasta el final, desde la reproducción de una cinta de formato DV/Digital8 hasta detener y rebobinarla. Durante este proceso, todo el contenido de la cinta se copia a un DVD.

Edición de programas (página 65)

Esta función permite seleccionar escenas en una cinta de formato DV/Digital8 y guardarlas en DVD grabables, incluyendo también DVD-R no regrabables. La grabadora controla la videocámara digital para grabar el contenido de cintas de formato DV/Digital8 en el disco según lo que se ha programado. También recuerda las escenas seleccionadas y guarda esta información como programa. Puede recuperar un programa en cualquier momento y realizar copias adicionales del mismo en discos DVD.

Edición avanzada de programas (página 68)

Esta función aprovecha la capacidad de acceso aleatorio de un DVD que proporciona una edición rápida y flexible. La grabadora copiará todo el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 en un DVD-RW en modo VR, con lo cual el contenido se dividirá automáticamente en capítulos. Éstos se muestran como escenas en una lista de escenas donde podrá eliminarlos o reorganizarlos inmediatamente según desee. La grabadora recuerda las escenas seleccionadas y guarda esta información como programa. Puede recuperar un programa en cualquier momento y realizar copias adicionales del mismo en un disco DVD.

Inserción automática de escenas en capítulos (sólo DVD-RW en modo VR) (página 65, 68)

Cuando copia el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 a un DVD-RW, la grabadora inserta automáticamente marcas de capítulo en cada punto en el que ha iniciado la grabación en su videocámara digital. Esto le permite buscar rápidamente las escenas que desea durante la reproducción y edición.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual describen los controles del mando a distancia. También puede utilizar los controles de la grabadora si presentan los mismos nombres o similares a los del mando a distancia.

A continuación se describe el significado de los iconos utilizados en este manual:

Icono	Significado
DVD	Funciones disponibles para discos DVD VIDEO o DVD+R
-RW VR	Funciones disponibles para discos DVD-RW formateados con esta grabadora en modo VR
-RW VIDEO	Funciones disponibles para discos DVD-RW formateados con esta grabadora en modo vídeo
+RW	Funciones disponibles para DVD+RW
-R	Funciones disponibles para DVD-R
CD	Funciones disponibles para CD de música o CD-R/CD-RW en formato CD de música

Notas

- Es posible que las ilustraciones en pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos mostrados en su pantalla del televisor.
- Las explicaciones de este manual sólo se refieren a los discos creados con esta grabadora. No se pueden aplicar a discos creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

Conceptos básicos de la grabación de DVD

“¿Qué puedo esperar de la grabación de DVD?” es una pregunta frecuente que se formulan todos aquellos que no han realizado nunca este proceso. En esta sección se explican los pasos básicos de la grabación de DVD.

Paso 1: Selección del tipo de disco

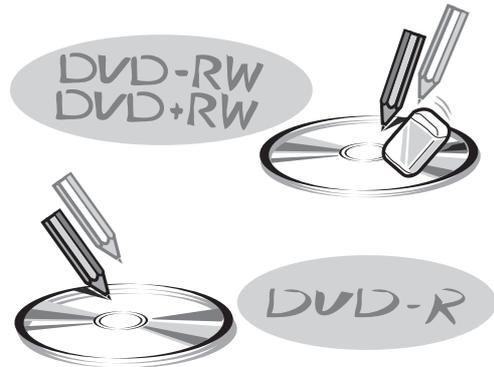
A diferencia de las cintas de vídeo, que se venden en función de su duración, como por ejemplo cintas de 60 ó 120 minutos, los DVD grabables se venden en función del tipo. Seleccione el tipo de disco basándose en el cuadro de la contraportada, dado que cada tipo presenta diferentes características.

Esta grabadora puede grabar con los siguientes tipos de discos.



Si desea grabar varias veces en un mismo disco, o si desea editar el disco una vez grabado, seleccione discos de tipo regrabable DVD-RW o DVD+RW.

Si desea guardar grabaciones sin modificarlas posteriormente, puede elegir discos no regrabables DVD-R.



Nota

Aparte de ser regrabable o no regrabable, existen otras diferencias entre los discos.

Consulte “Guía rápida de tipos de discos DVD” en la contraportada para seleccionar el disco más apropiado según sus necesidades.

Paso 2: Formateo del disco para iniciar la grabación

Inserte el disco en la grabadora. A diferencia de una videograbadora, la grabadora de DVD inicia automáticamente el formateo cuando se inserta un disco que no se ha utilizado todavía. Se trata de un procedimiento necesario para preparar el disco de cara a la grabación.

Si utiliza un DVD-RW

Este tipo de disco puede formatearse en formato de DVD VIDEO (modo de vídeo) o en formato de grabación de DVD VIDEO (modo VR). Los discos formateados en modo de vídeo pueden reproducirse en muchos equipos de DVD. Los discos formateados en modo VR, por su parte, ofrecen más posibilidades de edición.

Si utiliza un DVD+RW

Estos discos se formatean en formato de vídeo DVD+RW. Este tipo de disco puede reproducirse en muchos equipos de DVD.

Si utiliza un DVD-R

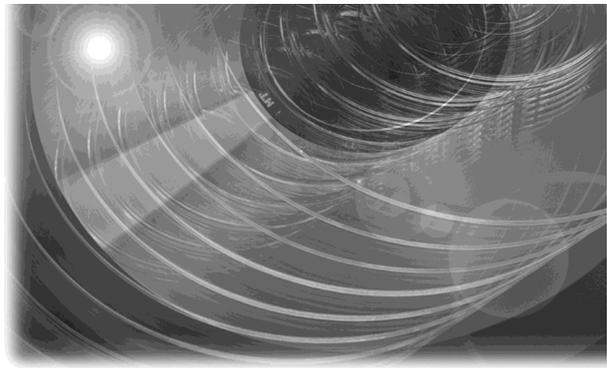
Estos discos se formatean en formato de vídeo DVD. Este tipo de disco puede reproducirse en muchos equipos de DVD.

Notas

- No es posible mezclar dos formatos distintos en un mismo DVD-RW.
- Es posible cambiar un formato de DVD-RW por otro. Sin embargo, el contenido del disco se pierde cuando se vuelve a formatear.
- No todos los discos pueden reproducirse en otros equipos de DVD.

Una vez terminado el formateo, ya puede grabar en el disco.





Paso 3: Grabación digital

Grabe un programa. Si utiliza el temporizador, comprobará que dispone de funciones prácticas y que le resultarán familiares de las videograbadoras convencionales, como ShowView/VIDEO Plus+ o PDC/VPS. También podrá copiar y editar el contenido de cualquier equipo de vídeo que tenga conectado como, por ejemplo, una videocámara digital.

SHOWVIEW®

VIDEO Plus+®

SMARTLINK

i.LINK (DV)



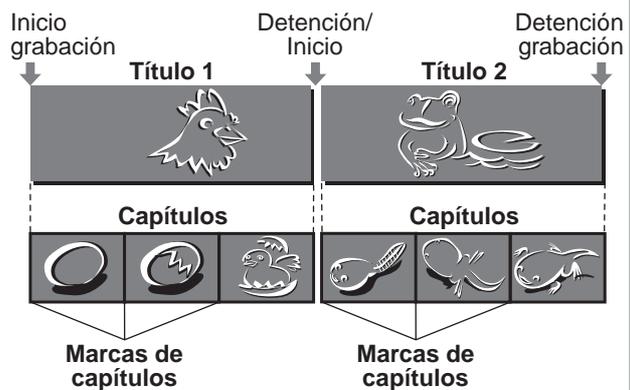
Paso 4: Reproducción del contenido grabado

Puede seleccionar el título que desee reproducir desde uno de los menús que aparecen e iniciar inmediatamente la reproducción. El contenido grabado es más accesible en un disco que en una cinta, el procedimiento es sencillo y, a diferencia de las videograbadoras convencionales, no es necesario rebobinar.

¿Qué son los títulos y capítulos?

El contenido de un DVD se compone de secciones denominadas títulos, y de subsecciones menores denominadas capítulos. Esta grabadora crea los títulos entre los puntos en los que inició y detuvo la grabación. Los capítulos se crean automáticamente a intervalos especificados, o bien pueden crearse manualmente (únicamente con discos DVD-RW en modo VR).

Los discos grabados contienen títulos y, a su vez, cada título contiene capítulos



Vaya a la página siguiente.

Paso 5: Edición de un disco grabado

Comprobará que la edición de discos es mucho más sencilla que la de una cinta convencional y que, además, la grabadora ofrece numerosas funciones de edición que sólo son posibles con discos DVD.

Edición rápida y sencilla en el menú en pantalla

La edición se realiza seleccionando los títulos y las escenas de los menús mostrados.

Protección de títulos específicos

Con las videograbadoras convencionales, era preciso proteger toda una cinta para evitar que una grabación se borrara o modificara. Esta grabadora permite proteger títulos grabados de forma individual (excepto los títulos de la lista de reproducción).

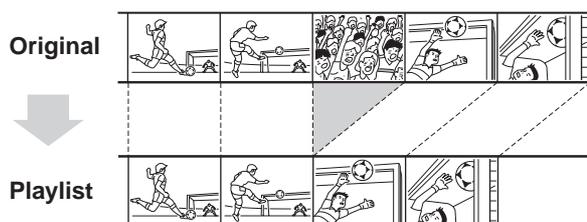
Edición y almacenamiento en un único disco - Edición de Playlist (únicamente con discos DVD-RW en modo VR)

Para editar una cinta convencional sin que la grabación original quedara afectada, era necesario conectar otra videograbadora, copiar la cinta principal utilizando para ello las dos videograbadoras y una segunda cinta e iniciar la edición de la cinta copiada.

Mediante esta grabadora, puede crear una lista de reproducción (información de reproducción) en el mismo disco y editarla sin cambiar las grabaciones originales. La Playlist no ocupa demasiado espacio en disco y, además, tan sólo necesita una grabadora y un disco.

Ejemplo: Ha grabado varios partidos de fútbol en un DVD-RW en modo VR y desea guardar la grabación original pero, al mismo tiempo, desea crear un resumen de los goles.

En este caso, puede crear una Playlist seleccionando únicamente las escenas de gol sin alterar la grabación original.



Ya tiene su propio DVD.



Reproducción de discos en otros equipos de DVD

Para reproducir su DVD en otros equipos, es posible que en algunos casos deba finalizarlo. En este caso, termine primero la edición y grabación, y luego finalice el disco.

Al utilizar un DVD-RW en modo VR

Aunque normalmente no es necesario finalizar el disco al reproducirlo en un equipo compatible con el modo VR, algunos equipos sí requieren este paso.

Al utilizar un DVD+RW

La grabadora finaliza el disco antes de expulsarlo. En este caso, la finalización todavía le permite editar o grabar posteriormente en el disco.

Al utilizar un DVD-RW en modo Vídeo

Primero, se debe finalizar el disco para poder reproducirlo en cualquier equipo que no sea esta grabadora. No se puede editar ni grabar más en el disco una vez finalizado. Para poder grabar de nuevo, deberá volver a formatearlo. (Si lo vuelve a formatear se borrará todo el contenido anterior.)

Al utilizar un DVD-R

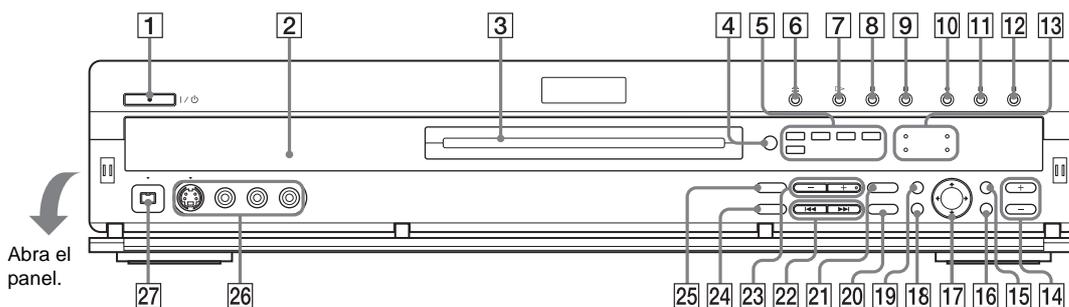
Para reproducir el disco en un equipo que no sea esta grabadora, deberá finalizarlo. No puede editar ni grabar en el disco una vez finalizado.

Guía de componentes y controles

Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Panel frontal

Si los botones de la grabadora tienen el mismo nombre o uno similar que los del mando a distancia, también tienen la misma función.

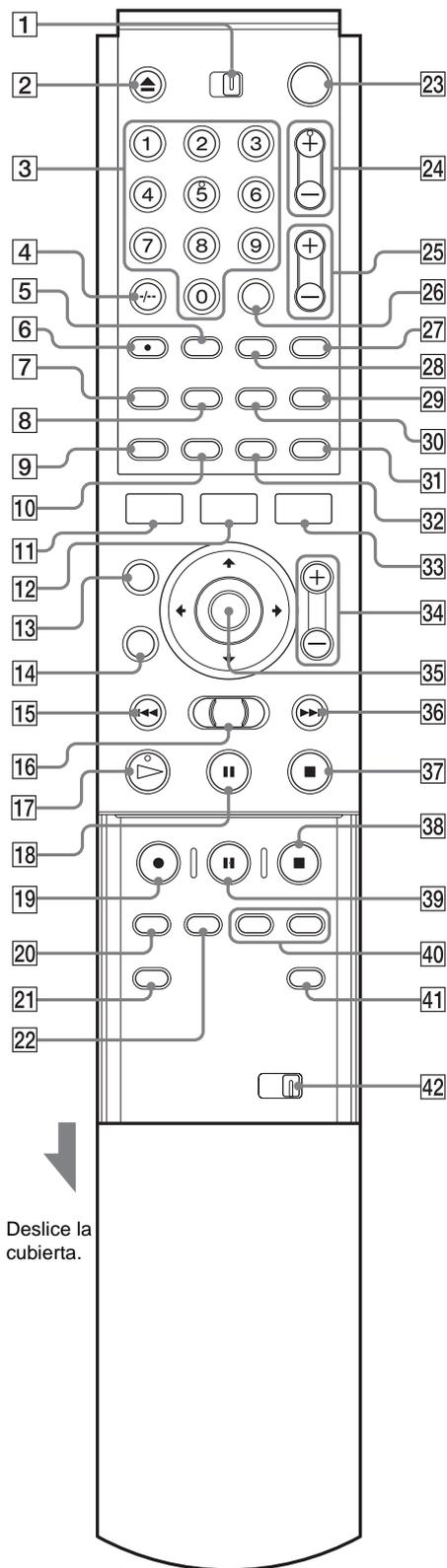


- | | | |
|--|---|---|
| 1 Botón/indicador I/⏻ (encendido/espera) (24)
Activa y desactiva la grabadora. Se ilumina en verde cuando la alimentación está activada. | 11 Botón/indicador ■■ REC PAUSE (25)
Realiza una pausa en la grabación. | 18 Botón RETURN (17)
Vuelve a la pantalla seleccionada anteriormente, etc. |
| 2 Visor del panel frontal (14, 46)
Muestra el estado de reproducción y datos como el título/capítulo/la hora, etc. | 12 Botón ■ REC STOP (25)
Detiene la grabación. | 19 Botón SYSTEM MENU (16)
Muestra el menú Sistema en la pantalla del televisor. |
| 3 Bandeja de discos (24)
Se abre para aceptar un disco. | 13 Indicador TIMER REC (27)
Se ilumina cuando se ajusta una grabación con temporizador.
Indicador SYNCHRO REC (33)
Se ilumina al activar la función Synchro Rec (Grab. sincronizada).
Indicador FINALIZED (35)
Se ilumina después de finalizar un disco insertado.
Indicador SMARTLINK
Se ilumina cuando se activa un dispositivo compatible con SMARTLINK, por ejemplo, un televisor. | 20 Botón ONE TOUCH DUB (65)
Graba el contenido de una cinta en formato DVD/Digital8 con sólo pulsar el botón una vez. |
| 4 ■ (sensor remoto)
Recibe la señal del mando a distancia. | 14 Botones ZOOM +/- (16)
Cambia la información que aparece en el menú Lista de títulos. | 21 Botón REC MODE (24)
Selecciona el modo de grabación. |
| 5 Indicadores de tipos de disco
Se iluminan para indicar el tipo de disco o formato del disco actual. | 15 Botón CURSOR MODE (17)
Cambia el modo de cursor/página en la Lista de títulos, etc. | 22 Botones ◀◀/▶▶ (anterior/siguiente) (41)
Permiten ir al título/capítulo/pista siguiente o volver al título/capítulo/pista anterior. |
| 6 Botón ⚡ (apertura/cierre) (24)
Abre o cierra la bandeja de discos. | 16 Botón TOOL (17)
Muestra el menú Herramientas. | 23 Botones PROGRAM +/- (24)
Seleccionan la posición del programa o la línea de entrada. |
| 7 Botón/indicador ▷ (reproducción) (39)
Reproduce un disco. | 17 Botón ◀/↑/↓/▶/ENTER (17)
Selecciona elementos o ajustes. | 24 Botón TITLE LIST (16, 42, 54)
Muestra el menú Lista de títulos en la pantalla del televisor. |
| 8 Botón/indicador ■■ (pausa) (41)
Hace una pausa en la reproducción de un disco. | | 25 Botón INPUT SELECT (24, 62, 75)
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea. |
| 9 Botón ■ (detención) (39)
Deja de reproducir un disco. | | 26 Tomas LINE 2 IN (S VIDEO/VIDEO/AUDIO L/R) (74)
Conectan equipos externos. |
| 10 Botón/indicador ● REC (24)
Inicia la grabación. | | 27 Toma ■ DV IN (62)
Conecta el equipo digital con una toma DV. |

→ continúa

Mando a distancia

Si los botones del mando a distancia tienen el mismo nombre o uno similar que los de la grabadora, también tienen la misma función. Pueden usarse con el televisor los botones que tienen un punto naranja al lado cuando el selector TV/DVD está en TV.

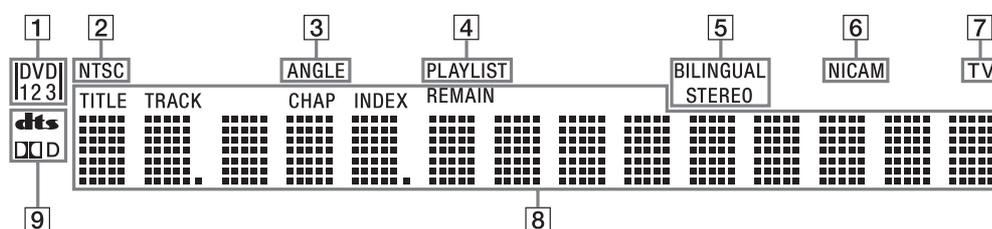


- 1 Conmutador TV/DVD**
Cambia el mando a distancia a TV o DVD.
- 2 Botón ▲ (apertura/cierre) (24)**
Abre o cierra la bandeja de discos. Tenga en cuenta que, después de grabar o editar un disco, la bandeja del disco puede tardar algunos segundos en abrirse.
- 3 Botones numéricos (24, 30)**
Seleccionan un número, por ejemplo, el de un programa o título.
El botón número 5 tiene un punto táctil.*
- 4 Botón CLEAR/-/- (dígito de diez) (30)**
CLEAR: Cancela un número introducido si se utiliza con esta grabadora.
-/- (dígito de diez): Se emplea para introducir un dígito mayor que nueve cuando utiliza el televisor (*consulte "Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV" en el folleto, "Conexiones y ajustes" suministrado por separado*).
- 5 Botón ... (subtítulo) (50)**
Cambia los subtítulos cuando se reproduce un disco.
- 6 Botón ○○○ (audio) (47)**
Cambia el sonido cuando reproduce un disco.
El botón tiene un punto táctil.*
- 7 Botón TIMER (27, 30)**
Muestra el menú Timer Programming (Programación del temporizador) en la pantalla del televisor.
- 8 Botón TOP MENU (40)**
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 9 Botón DISPLAY (26, 45)**
Muestra información del disco o el estado de reproducción/grabación en la pantalla del televisor.
- 10 Botón TIME/TEXT (46)**
Muestra la información de tiempo del disco.
- 11 Botón SYSTEM MENU (16)**
Muestra el menú Sistema en la pantalla del televisor.
- 12 Botón TITLE LIST (16, 42, 54)**
Muestra el menú Lista de títulos en la pantalla del televisor.
- 13 Botón CURSOR MODE (17)**
Cambia el modo de cursor/página en la Lista de títulos, etc.
- 14 Botón RETURN ↶ (17)**
Vuelve a la pantalla seleccionada anteriormente, etc.
- 15 Botón ◀◀ (anterior) (41)**
Permite volver al título/capítulo/pista anterior.
- 16 Mando desplazable ◀◀◀◀/▶▶▶▶ (búsqueda) (41)**
Realiza búsquedas avanzando rápidamente o rebobinando una escena (al reproducir un disco), o bien reproduce un disco a cámara lenta o fotograma por fotograma (en el modo de pausa).

- 17** Botón ▷ (reproducción) (39)
Reproduce un disco.
El botón tiene un punto táctil.*
- 18** Botón ■■ (pausa) (41)
Realiza una pausa en la reproducción de un disco.
- 19** Botón ● REC (24)
Inicia la grabación.
- 20** Botón REC MODE (24)
Selecciona el modo de grabación.
- 21** Botón INPUT SELECT (24, 62, 75)
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea.
- 22** Botón SYNCHRO REC (33)
Sincroniza la grabadora y la grabación con temporizador ajustados en el equipo externo conectado.
- 23** Botón I/⏻ (activado/en espera) (24)
Activa y desactiva la grabadora.
- 24** Botones PROG (programa) +/- (24)
Seleccionan la posición del programa o la línea de entrada.
- 25** Botones ◀▶ (volumen) +/-
Ajustan el volumen del televisor o amplificador (receptor) de AV.
- 26** Botón SET (19)
Utilícelo para introducir el número seleccionado con los botones numéricos **3**.
- 27** Botón ↻ (TV/vídeo)
Cambia la fuente de entrada del televisor.
- 28** Botón ◻◻ (ángulo) (49)
Cambia los ángulos cuando se reproduce un DVD VIDEO.
- 29** Botón ◻◻ (modo panorámico)
Cambia los ajustes del modo panorámico del televisor (*consulte "Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV" en el folleto, "Conexiones y ajustes" suministrado por separado*).
- 30** Botón MENU (40)
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 31** Botón TV/DVD (25)
Alterna la fuente de entrada entre el televisor y la grabadora cuando el televisor está conectado a la toma LINE 1-TV (*consulte "Control del televisor o amplificador (receptor) AV" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado*).
- 32** Botón REPLAY (41)
Vuelve a reproducir la escena actual.
- 33** Botón TOOL (17)
Muestra el menú Herramientas.
- 34** Botones ZOOM +/- (16)
Cambian la información que aparece en el menú Lista de títulos.
- 35** Botón ◀/↑/↓/▶/(ENTER) (17)
Selecciona elementos o ajustes.
- 36** Botón ▶▶I (siguiente) (41)
Permite ir al título/capítulo/pista siguientes.
- 37** Botón ■ (detención) (39)
Deja de reproducir un disco.
- 38** Botón ■ REC STOP (25)
Detiene la grabación.
- 39** Botón ■■ REC PAUSE (25)
Realiza una pausa en la grabación.
- 40** Botones CHAPTER MARK/ERASE (57)
Insertan o borran una marca de capítulo en el título grabado.
- 41** Botón SUR (surround) (48)
Selecciona el modo de sonido envolvente.
- 42** Conmutador COMMAND MODE (DVD 1,2,3)
Cambia el modo de comando de esta grabadora. Haga coincidir el conmutador con el mismo modo de comando ajustado en los ajustes de Opciones (página 85). (*Consulte "Preparación del mando a distancia" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.*)

* Cuando use la grabadora, utilice el punto táctil como referencia.

Visor del panel frontal



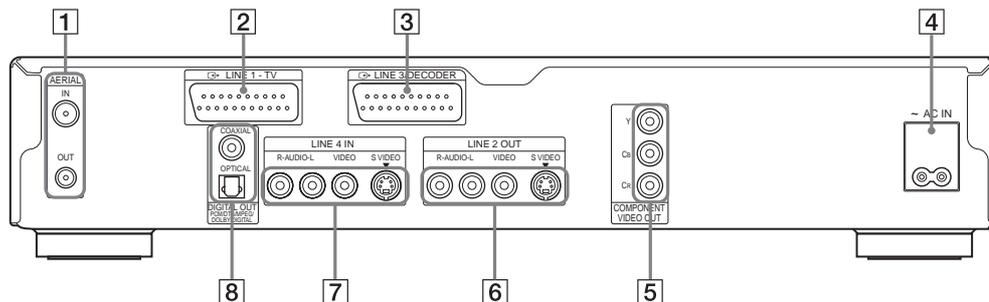
- 1** **Indicador de modo de comando (85)**
Indica el modo de comando del mando a distancia seleccionado (*consulte “Preparación del mando a distancia” en el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado*).
- 2** **Indicador NTSC**
Se ilumina cuando la grabadora envía la señal en formato NTSC.
- 3** **Indicador ANGLE (49)**
Se ilumina al cambiar el ángulo.
- 4** **Indicador PLAYLIST (17)**
Se ilumina cuando se selecciona la Playlist.
- 5** **Indicadores STEREO/ BILINGUAL (26)**
Se iluminan al recibir un programa estéreo o bilingüe.
- 6** **Indicador NICAM (26)**
Se ilumina al recibir una señal NICAM.
- 7** **Indicador TV**
Se ilumina cuando se pulsa el botón TV/DVD del mando a distancia y las señales de la antena se envían directamente al televisor (*consulte “Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV” en el folleto, “Conexiones y ajustes” suministrado por separado*).
- 8** **Muestra lo siguiente (46):**
 - Tiempo de reproducción/ tiempo restante
 - Título/capítulo/pista/número de índice actuales
 - Tiempo de grabación
 - Reloj
 - Posición del programa
 - Indicación de grabación directa del televisor (25): “TV” aparece en los dos dígitos situados más a la derecha.
- 9** **Indicadores de señal de audio (48)**
Se iluminan cuando se reproducen pistas de sonido en Dolby Digital o DTS.

🔧 Sugerencia

Puede desactivar el visor del panel frontal ajustando “Atenuador” en “No” en los ajustes de Opciones (*página 85*).

Panel posterior

Para obtener más información acerca de las tomas, consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.

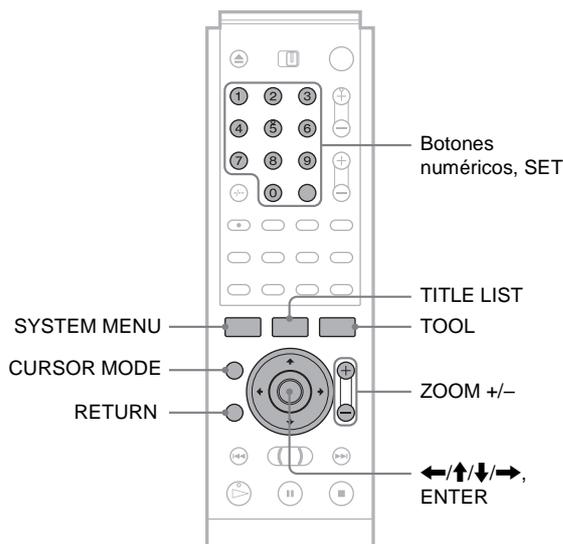


- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Tomas AERIAL IN/OUT
Conectan los cables de antena.</p> | <p>4 Terminal AC IN
Conecta el cable de alimentación.</p> | <p>7 Tomas LINE 4 IN (S VIDEO/ VIDEO/AUDIO L/R) (74)
Conectan la salida de equipos externos mediante un cable de audio/vídeo o S VIDEO.</p> |
| <p>2 Toma LINE 1 -TV
Conecta el televisor mediante un cable SCART (EURO AV).</p> | <p>5 Tomas COMPONENT VIDEO OUT (Y, C_B, C_R)
Conectan el equipos que tengan tomas de entrada de vídeo componente.</p> | <p>8 Tomas DIGITAL OUT (COAXIAL/OPTICAL)
Conectan amplificadores (receptores) que tengan una toma de entrada digital.</p> |
| <p>3 Toma LINE 3/DECODER (33)
Conecta el equipo externo como, por ejemplo, una videograbadora o un decodificador mediante un cable SCART (EURO AV).</p> | <p>6 Tomas LINE 2 OUT (S VIDEO/ VIDEO/AUDIO L/R)
Conectan la entrada de equipos externos mediante un cable de audio/vídeo o S VIDEO.</p> | |

Guía de pantallas

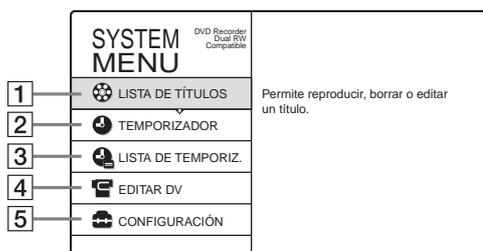
La grabadora utiliza los cuatro tipos siguientes de pantalla para la mayoría de operaciones: Menú Sistema, Lista de títulos, Herramientas y Submenú.

También incluye una pantalla Información del disco para comprobar el estado del disco insertado y un teclado en pantalla que permite etiquetar un título o disco.



Menú Sistema

El menú Sistema aparece cuando pulsa SYSTEM MENU y proporciona las entradas a todas las funciones principales de la grabadora.



1 LISTA DE TÍTULOS:

Activa el menú Title List que muestra los títulos grabados en el disco (página 42, 54).

2 TEMPORIZADOR:

Permite configurar un nuevo ajuste de grabación con temporizador (página 27).

3 LISTA DE TEMPORIZ.:

Activa el menú Lista de temporiz. que permite comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador (página 29).

4 EDITAR DV:

Activa la función Edición de DV que permite grabar y editar el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 (página 65).

5 CONFIGURACIÓN:

Activa la pantalla de Configuración, que permite ajustar la grabadora de modo que se adapte a sus preferencias (página 77).

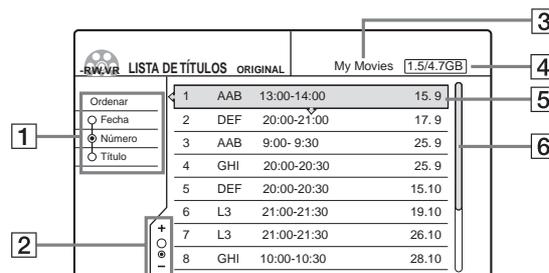
Lista de títulos

La grabadora utiliza pantallas de listas para algunas operaciones. La pantalla más utilizada es el menú Lista de títulos.

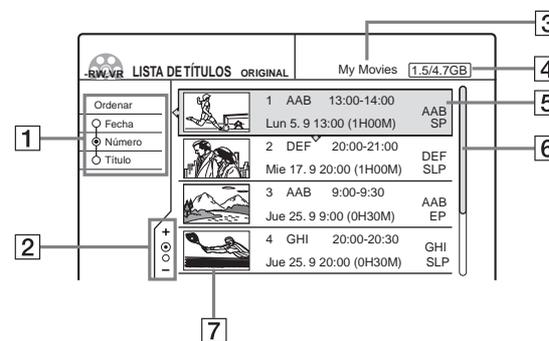
El menú Lista de títulos aparece cuando pulsa TITLE LIST o selecciona "LISTA DE TÍTULOS" del menú Sistema y muestra todos los títulos del disco.

Para mostrar la lista con mayor detalle (zoom), pulse ZOOM+. Para volver a la pantalla anterior, pulse ZOOM-.

Lista de títulos estándar



Lista de títulos aumentada o reducida



1 Botones de orden:

Selecciona el orden de los títulos (página 43).

2 Indicador de zoom:

Muestra el estado actual del zoom (página 43).

3 Nombre del disco (página 34)

4 Espacio en disco (restante/total)

5 Información de títulos:

Muestra el número y el nombre del título y la fecha de grabación (página 43).

6 Barra de desplazamiento:

Aparece cuando no se pueden incluir todos los títulos en la lista. Para ver los títulos ocultos, pulse ↑/↓.

7 Imagen miniaturizada del título (página 43)

Notas

- La lista de títulos no aparece cuando reproduce discos DVD VIDEO, CD, CD-R o CD-RW.
- Es posible que la lista de títulos no aparezca cuando utilice discos creados en otras grabadoras de DVD.
- En este modelo, 1 GB equivale a mil millones de bytes.

Acerca de los tipos de menús de Lista de títulos

El aspecto del menú Lista de títulos cambiará según el tipo de disco y el formato de grabación.

◆ Para discos DVD+RW, DVD-R, DVD-RW (modo Vídeo):

Aparece el menú Title List, que muestra los títulos del disco.

◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Aparece el menú Lista de títulos (Original) o Lista de títulos (Playlist), que muestra los títulos originales o de Playlist en el disco. El indicador "PLAYLIST" se ilumina en la pantalla del panel frontal cuando se selecciona el menú Lista de títulos (Playlist).

Para cambiar el menú Lista de títulos para un DVD-RW (modo VR)

La grabadora muestra la lista de títulos original o de Playlist. Realice los pasos siguientes.

1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos.

2 Pulse TOOL.

Aparece el menú Herramientas.

3 Pulse ↑/↓ para seleccionar "Original" o "Playlist", según la opción que no se muestre, y pulse ENTER.

La pantalla cambia al menú Lista de títulos seleccionado.

Para desplazarse por la lista por página (modo de página)

Pulse CURSOR MODE mientras la pantalla de lista está activada. La pantalla pasa al modo de página. Cada vez que pulsa ↑/↓, toda la Lista de títulos cambia a la página de títulos siguiente o anterior.

Para volver al modo de cursor, pulse CURSOR MODE de nuevo.

Notas

- Cuando desactiva la pantalla de lista, el modo de página se cancela.
- No podrá seleccionar el modo de página cuando todos los títulos de un disco se incluyan en una única página.

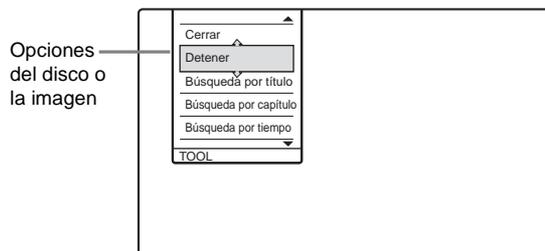
Herramientas

El menú Herramientas aparece cuando pulsa TOOL, y muestra opciones que se pueden aplicar a todo el disco o a la grabadora.

Ejemplo 1: Cuando pulsa TOOL mientras el menú Lista de títulos está activado.



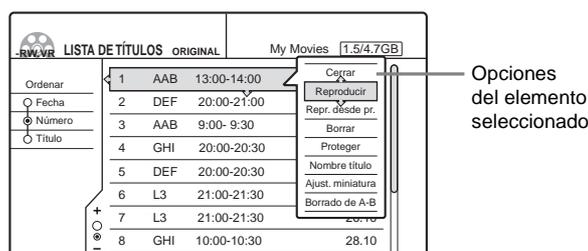
Ejemplo 2: Cuando pulsa TOOL mientras se reproduce un DVD.



Submenú

El submenú aparece cuando selecciona un elemento del menú de lista mostrado y pulsa ENTER. Muestra las opciones que sólo se pueden aplicar a un elemento seleccionado.

Ejemplo: Menú Lista de títulos



Utilización de las pantallas

El funcionamiento global de la grabadora es sencillo. Generalmente, los comandos se muestran en el menú y se pueden seleccionar con tan sólo pulsar ←/↑/↓/→ y ENTER. Cuando se familiarice con el procedimiento habitual, comprobará que la grabadora es fácil de utilizar.

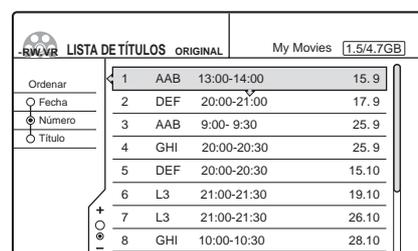
1 Pulse SYSTEM MENU.

El menú Sistema que aparece incluye entradas a las funciones principales.

2 Pulse ↑/↓ para seleccionar una función y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de la función seleccionada.

Ejemplo: Cuando selecciona "LISTA DE TÍTULOS".



◆ Utilización del menú Herramientas

Utilice este menú para mostrar opciones válidas para todo el disco.

① Pulse TOOL.

Aparece el menú Herramientas.

→ continúa

② Pulse **↑/↓** para seleccionar la opción y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ **Utilización del submenú**

El submenú muestra opciones para un título específico.

① Pulse **↑/↓** para seleccionar el título en la lista y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar la opción y, a continuación, pulse **ENTER**.

3 Pulse **RETURN** varias veces para desactivar la visualización de la lista.

Para volver a la pantalla anterior

Pulse **RETURN**.

Lista de opciones del menú Herramientas/submenú

Las opciones varían en función del tipo de disco o el estado de la grabadora. Sólo las opciones disponibles en los casos descritos aparecen en los menús. Para obtener información detallada, consulte las páginas entre paréntesis.

◆ **Herramientas**

Ajustar miniatura	Selecciona una escena que se utilizará para obtener la miniatura de la Lista de títulos (página 43)
Ajuste modo grab.	Activa o desactiva la función de Ajuste de modo de grabación (página 28)
Ajustes de audio	Configura los ajustes para la calidad del audio de la reproducción (página 51)
Ajustes de grabación	Configura los ajustes para la grabación (página 32)
Ajustes de vídeo	Configura los ajustes para la calidad de las imágenes en reproducción (página 50)
Borrado de A-B	Borra una parte del título que se reproduce en ese momento (página 56)
Borrar	Borra el título que se reproduce en ese momento (página 55)
Borrar títulos	Borra varios títulos a la vez (página 55)
Búsqueda por capítulo	Busca un capítulo por su número (página 44)
Búsqueda por pista	Busca una pista por su número (página 44)
Búsqueda por tiempo	Realiza la búsqueda por tiempo de reproducción (página 44)
Búsqueda por título	Busca un título por su número (página 44)
Cerrar	Desactiva el menú Herramientas
Combinar	Combina varios títulos (página 61)
Crear Playlist	Crea un título de Playlist (página 57)

Detener	Detiene la grabación o copia (página 40, 65)
Detener grabación	Detiene la grabación (página 25)
Dividir	Divide el título que se reproduce en ese momento (página 60)
Entrada audio de DV	Selecciona la señal de entrada de audio para la toma DV (página 62)
Entrada audio línea	Selecciona la señal de entrada de audio para la toma LINE IN (página 75)
Espacio del disco	Indica el espacio disponible del disco (página 23)
Expl. PDC/VPS Sí/No	Activa o desactiva la función de exploración del canal PDC/VPS (página 28)
Grabando	Inicia la grabación (página 24)
Información del disco	Muestra la información del disco (página 19)
Nombre del título	Cambia el nombre del título que se reproduce en ese momento (página 54)
Original	Muestra el menú Lista de títulos (original) (página 17)
Playlist	Muestra el menú Lista de títulos (Playlist) (página 17)
Prolongar grabación	Prolonga el tiempo de grabación al realizar la grabación con temporizador (página 29)
Proteger	Configura la protección para el título que se reproduce de modo que no se pueda borrar o editar (página 54)
Reanudar	Reinicia la reproducción desde el inicio del disco (página 42)
Repr. desde el princ.	Reproduce desde el principio del título o de la pista (página 42)
Reproducir	Inicia la reproducción (página 39)
Temporizador	Configura el temporizador para la grabación (página 27)

◆ **Submenú**

Ajust. miniatura	Selecciona una escena para la miniatura de la Lista de títulos (página 43)
Borrado de A-B	Borra una parte de un título seleccionado (página 56)
Borrar	Borra el título seleccionado, cancela el ajuste del temporizador, borra la escena seleccionada, cancela la selección de escena o borra un programa de la lista de edición de DV
Cambiar IN	Restablece el punto IN (página 57)
Cambiar OUT	Restablece el punto OUT (página 57)

Capturar	Recopila escenas del título original seleccionado u otros títulos de Playlist para crear una nueva Playlist (página 57)
Capturar todo	Captura un título entero como escena (página 57)
Cerrar	Desactiva el submenú
Compr. escen.	Muestra todas las escenas recopiladas (página 57)
Copiado de DV	Inicia la copia (página 73)
Crear Playlist	Crea un título de Playlist en el disco a partir de la lista de edición de DV en la grabadora (página 70)
Detener grab.	Detiene la grabación (página 25)
Dividir	Divide el título seleccionado (página 60)
Editar	Muestra el menú Lista de escenas (página 70)
Marcar superp.	Comprueba los ajustes superpuestos del temporizador (página 29)
Modificar	Cambia el ajuste del temporizador (página 29)
Mover	Cambia el orden de las escenas (página 57)/cambia el orden de los títulos de Playlist (página 60)
Nombre título	Cambia el nombre del título seleccionado (página 54)
Vista Previa	Muestra una vista previa de las escenas seleccionadas (página 57)
Prolongar grab.	Prolonga el tiempo de grabación (página 29)
Proteger	Configura la protección para el título seleccionado (página 54)
Renombrar	Cambia el nombre del programa (edición de DV) (página 74)
Repr. desde pr.	Reproduce desde el principio del título seleccionado (página 42)
Reproducir	Inicia la reproducción (página 42)

Pantalla de información del disco (Información del disco)

Permite comprobar el estado del disco insertado.

- 1** Pulse **TOOL** mientras el disco se encuentra en la grabadora.
Aparece el menú Herramientas.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparece la pantalla Información del disco.
Los elementos de la pantalla varían en función del tipo de disco o el formato de grabación.

Ejemplo: DVD-RW (modo VR)



- 1** **Nom. disco**
- 2** **Soporte:**
Tipo de disco
- 3** **Formato:**
Tipo de formato de grabación (sólo DVD-RW)
- 4** **Nº título:**
Número total de títulos
- 5** **Protegido:**
Indica si la protección se ha configurado (solamente DVD-RW en modo VR)
- 6** **Fecha:**
Fecha en la que se graban los títulos más antiguos y los más recientes
- 7** **Tpo. rest. continuo/Resto:**
 - El tiempo de grabación continuo más largo en cada uno de los modos de grabación
 - Barra de espacio del disco
 - Espacio restante en disco/espacio total en disco (aproximado)
- 8** **Botones de ajuste del disco**
 - Nbre. disco: Asigna un nombre al disco (página 34)
 - Disco prot.: Protege el disco (solamente DVD-RW en modo VR) (página 35)
 - Finalizar: Finaliza el disco/Crea un menú DVD (página 35)
 - Anular final.: Anula la finalización de un disco que ya se ha finalizado (sólo discos DVD-RW en modo VR) (página 36)
 - Borrar todo: Borra todos los títulos en el disco (página 36)
 - Formatear: Vuelve a formatear el disco (página 37)

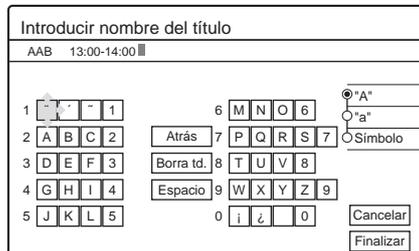
Introducción de caracteres

Es posible etiquetar un título, disco, programa o canal introduciendo sus caracteres. Puede introducir un máximo de 64 caracteres en cada nombre de título, disco o programa, pero el número real de caracteres que aparecerá en los menús como Lista de títulos variará. Cuando aparezca la pantalla para introducir caracteres, realice los siguientes pasos.

- 1** Pulse **←/↑/↓/→** para mover el cursor a la derecha de la pantalla y seleccione “A” (mayúscula), “a” (minúscula) o “Símbolo” y, a continuación, pulse **ENTER**.
Se muestran los caracteres del tipo seleccionado.

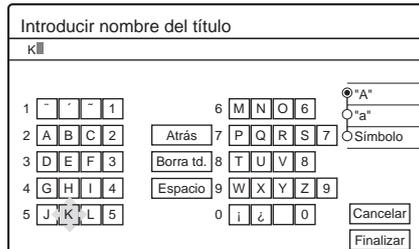
→ continúa

Ejemplo: Introducir nombre del título



- 2** Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar el carácter que desea introducir y, a continuación, pulse ENTER.

El carácter seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla.

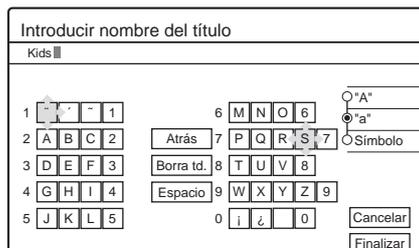


Para introducir una letra con acento, seleccione un acento seguido de la letra.

Ejemplo: Seleccione “´” y, a continuación, “a” para introducir “á”.

Para insertar un espacio entre los caracteres, seleccione “Espacio”.

- 3** Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.



◆ Para borrar un carácter

- 1 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2 Pulse \leftarrow/\rightarrow para mover el cursor a la derecha del carácter que desea borrar.
- 3 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Atrás” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para insertar un carácter

- 1 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2 Pulse \leftarrow/\rightarrow para mover el cursor a la derecha del punto en el que desea insertar un carácter.
- 3 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar el carácter que desea insertar y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para borrar todos los caracteres

Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Borra td.” y, a continuación, pulse ENTER.

- 4** Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER. Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancelar”.

Para utilizar los botones numéricos

También puede utilizar los botones numéricos para introducir caracteres.

- 1 En el paso **2** anterior, pulse los botones numéricos repetidamente para seleccionar el carácter que desea introducir.
Ejemplo:
Pulse el botón numérico 3 una vez para introducir “D”.
Pulse tres veces el botón numérico 3 para introducir “F”.
- 2 Seleccione el carácter siguiente o pulse SET.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.
- 4 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER.

Grabación/ Grabación con el temporizador

En esta sección se describen los conceptos básicos de la grabación con DVD y los métodos disponibles para ajustar el temporizador.

- *Antes de grabar* página 21
- *Grabación de programas de televisión* **-RW VR**
-RW VIDEO +RW -R página 24
- *Grabación con temporizador* **-RW VR -RW VIDEO**
+RW -R página 27
- *Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación* **-RW VR -RW VIDEO +RW**
-R página 32
- *Grabación desde un equipo externo con un temporizador (Grab. sincronizada)* **-RW VR**
-RW VIDEO +RW -R página 33
- *Etiquetado, protección o finalización del disco*
-RW VR -RW VIDEO +RW -R
..... página 34

Antes de grabar

Esta grabadora puede grabar en varios discos. Antes de realizar la grabación, lea el siguiente texto y seleccione el tipo de disco según sus necesidades.

Discos grabables

Esta grabadora puede grabar en los siguientes discos.

◆Tipo de disco

DVD-RW* ¹ Versión 1.1 Versión 1.1 con CPRM* ²	
DVD+RW* ¹	
DVD-R* ¹ Versión 2.0	

*¹ “DVD-RW”, “DVD+RW” y “DVD-R” son marcas comerciales.

*² CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

A diferencia de las unidades DVD-R, las DVD-RW y DVD+RW son regrabables.

La grabadora no puede grabar en los siguientes discos:

- Discos de 8 cm
- DVD+R
- DVD-RW (versión 1.0)
- DVD-RAM
- CD-R/CD-RW

Notas

- El siguiente tipo de discos de alta velocidad se puede utilizar para la grabación: discos DVD-RW de hasta 2× (Revisión 1.0), discos DVD-R de hasta 4× (Revisión 1.0) o discos DVD+RW de hasta 4×. Tenga en cuenta que los discos de alta velocidad no se grabarán a una velocidad superior. No es posible grabar en el disco si no es compatible con la velocidad 1×.
- Utilice un disco con CPRM para grabar programas de televisión Copy-Once (página 22).
- Se recomienda que utilice discos que tengan “Para vídeo” impreso en el paquete.
- No es posible añadir nuevas grabaciones a los discos DVD-R y DVD-RW (modo de vídeo) que contengan grabaciones realizadas en otras grabadoras de DVD.
- En algunos casos, es posible que no pueda añadir nuevas grabaciones a discos DVD+RW que contengan grabaciones realizadas en otras grabadoras de DVD. Si añade una nueva grabación, tenga en cuenta que esta grabadora reescribirá el menú del DVD. Si el disco contiene datos de PC que esta grabadora no puede reconocer, los datos se borrarán.

Acerca de los formatos de grabación

Cuando inserte un disco por primera vez, la grabadora iniciará automáticamente el formateo. Puesto que las funciones disponibles varían en función del tipo de disco, es necesario utilizar el siguiente diagrama para seleccionar el disco que se adapte mejor a sus necesidades.

Puede preajustar el formato de unidades DVD-RW nuevas en Ajustes de opciones. Si “Formatear disco” se ajusta en “VR” o en “Vídeo” (página 85), la grabadora inicia el formateo en el modo seleccionado sin solicitar la confirmación. Elija “Seleccionable” si desea seleccionar el modo cada vez que inserte un disco DVD-RW nuevo.

Diferencias entre los tipos de disco

Consulte las páginas entre paréntesis para obtener más información.

Tipo de disco	Características
<p>+RW</p> <p>-RW VIDEO</p> <p>-R</p>	<ul style="list-style-type: none"> Sólo graba una pista de sonido de un programa bilingüe (página 26, 85) Crea automáticamente capítulos a intervalos especificados (página 82) Edición simple (borrar títulos/cambiar el nombre de título) (página 54)
<p>-RW VR</p>	<ul style="list-style-type: none"> Graba programas bilingües (página 26) Crea capítulos de forma manual o automática (página 57) Varias opciones de edición mediante una Playlist creada (página 57) Graba programas Copy-Once siempre que el disco tenga CPRM

Notas

- Para reproducir un disco grabado en otro equipo de DVD, debe finalizar el disco. Para obtener información detallada sobre la finalización, página 35.
- No puede mezclar los dos formatos en un disco de DVD-RW. Para cambiar el formato del disco, vuelva a formatear el disco (página 37). Tenga en cuenta que el contenido del disco se borrará después de darle un formato nuevo.

Modo de grabación

Aunque la grabadora esté en modo de parada, es posible seleccionar uno de los seis modos de grabación pulsando varias veces REC MODE para obtener el tiempo de grabación y la calidad de imagen deseados. Por lo general, la calidad de la imagen mejora a medida que el tiempo de grabación disminuye.

Modo de grabación	Tiempo de grabación (minutos)
HQ	60
HSP	90
SP (modo estándar)	120
LP	180
EP	240
SLP	360

Notas

- Puesto que los tiempos de grabación se calculan de forma aproximada, los tiempos reales pueden ser distintos.
- Los procesos que aparecen a continuación pueden causar tiempos de grabación imprecisos.
 - Grabación de un programa con una recepción defectuosa o una fuente de programa o vídeo con una calidad de imagen baja
 - Grabación en un disco que ya se ha editado
 - Grabación de sólo imágenes fijas o sonido

Imágenes que no se pueden grabar

No se pueden grabar imágenes con protección contra copia en esta grabadora.

Cuando una grabadora recibe una señal de protección contra copia durante la grabación, la grabadora detiene este proceso y aparece un mensaje en la pantalla del televisor.

Acerca de imágenes con control de copia

Las emisiones que contengan señales con control de copia pueden tener uno de los tres siguientes tipos de señal, Copy-Free, Copy-Once, y Copy-Never. La tabla siguiente muestra como esta grabadora limita la grabación de acuerdo con la señal de protección contra copia.

Si desea grabar un programa Copy-Once, utilice un DVD-RW con CPRM en modo VR.

◆Opciones de grabación disponibles

	Copy-Free	Copy-Once	Copy-Never
DVD-RW (versión 1.1)	○	—	—
DVD-RW (versión 1.1 con CPRM)			
mode VR:	○	○*	—
mode Vídeo:	○	—	—
DVD+RW	○	—	—
DVD-R (versión 2.0)	○	—	—

* El disco grabado sólo se puede reproducir en un equipo compatible con CPRM.

Comprobación del espacio del disco disponible (Información del disco)

Cuando realice la grabación en un disco utilizado, compruebe que haya suficiente espacio. En las unidades DVD-RW o DVD+RW, puede liberar espacio en el disco borrando los títulos.

1 Pulse TOOL mientras el disco se encuentra en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla información del disco.

Los elementos de la pantalla varían en función del tipo de disco o el formato de grabación. Tenga en cuenta que el indicador del espacio restante en disco es aproximado y puede ser distinto al espacio restante real.

Ejemplo: DVD-RW (modo VR)

Tipo de disco y formato

Tiempo máximo de grabación continua para cada modo de grabación (aproximado)

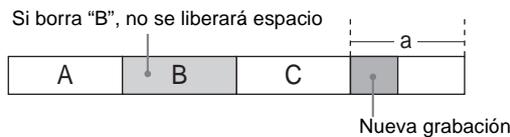
Barra de espacio del disco

Espacio restante/total en el disco (aproximado)

-R

◆ Modo de grabación de programas en el disco

Un nuevo programa sólo se graba en el último espacio [a]. Compruebe que el espacio restante en disco es suficiente para la grabación.

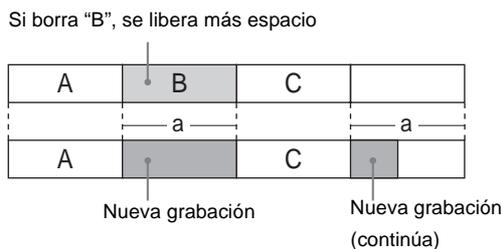


No puede liberar espacio en un DVD-R. Si borra un título sólo se ocultará el nombre del título en el menú Lista de títulos. De todos modos, los títulos borrados ocuparán espacio en el disco.

-RW VR

◆ Modo de grabación de programas en el disco

Se graba un programa en el espacio libre del disco [a]. Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación.



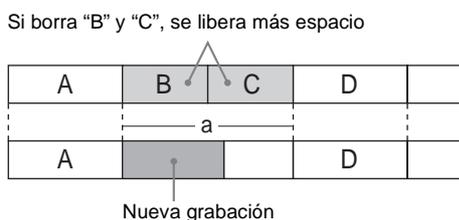
◆ Para borrar espacio en el disco

Al borrar títulos, se puede liberar espacio en el disco. En cambio, no puede borrarse el título original que se utiliza para una Playlist. Para borrar un título, consulte la página 55. Para borrar varios títulos, consulte la página 55.

-RW VIDEO + RW

◆ Modo de grabación de programas en el disco

La grabadora busca el bloque de espacio [a] más grande y realiza la grabación en el mismo. Compruebe que el bloque libre disponga de espacio suficiente para la grabación. En caso contrario, la grabación se detendrá.



◆ Para comprobar o liberar espacio en el disco

Sólo en los discos DVD-RW (modo Vídeo) y DVD+RW, puede comprobar si hay espacio libre o una ubicación del título, así como borrar títulos mediante la pantalla Mapa de disco (consulte el texto siguiente).

🔔 Sugerencia

Puede borrar todos los títulos del disco a la vez, excepto los títulos protegidos (página 36).

Notas

- Cuando borra títulos, el orden de los mismos puede cambiar según el tipo o formato de disco.
- Después de finalizar, no puede seguir con la grabación en un DVD-RW (modo Vídeo) o DVD-R.

Para liberar espacio en el disco mediante la pantalla Mapa de disco (sólo DVD-RW en modo Vídeo, DVD+RW)

La pantalla Mapa de disco del menú Herramientas permite comprobar el estado del disco y borrar títulos en el mismo.

- 1 Pulse **TITLE LIST** mientras el disco se encuentra en la grabadora.
- 2 Pulse **TOOL**.
- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Espacio del disco" y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla Mapa de disco.

◆ Para comprobar si hay espacio libre en el disco

Pulse **←/→** para seleccionar un espacio libre.

Aparecerá el espacio restante y el tiempo de grabación más largo en cada uno de los modos de grabación.

◆ Para liberar espacio en el disco borrando un título mediante el Mapa de disco

- 1 Pulse **←/→** para seleccionar el título que desea borrar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Se ha seleccionado el título.

Para cancelar la selección, vuelva a pulsar **ENTER**.

Repita el paso ① para borrar varios títulos.

- 2 Pulse **↓** para seleccionar "Borrar" y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicitará confirmación.

- ③ Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar”.
Se borrarán todos los títulos seleccionados, lo que liberará espacio en el disco. Si desea cambiar su selección, seleccione “Cambiar”.
- ④ Pulse **RETURN** repetidamente para desactivar el menú **Title List**.

Nota

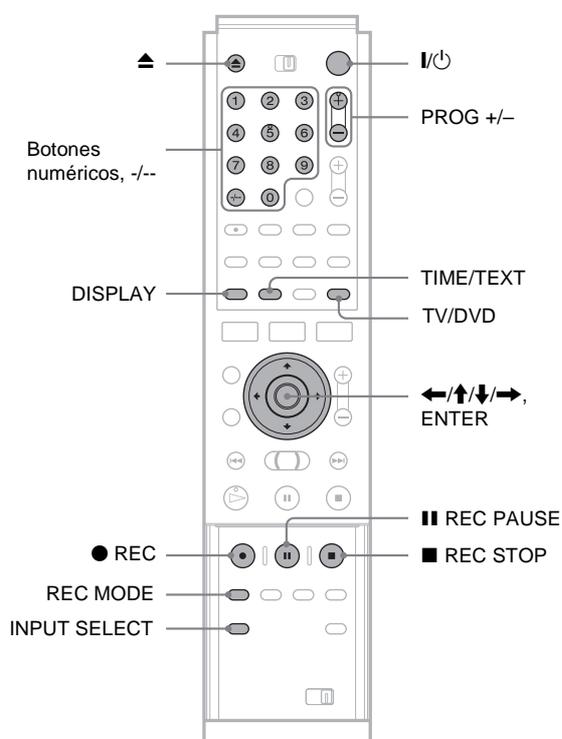
No es posible borrar un título durante la reproducción o la grabación.

Grabación de programas de televisión

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Antes de empezar...

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 22).
- Cuando graba un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no puede grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla Ajustes de opciones (página 85).
- Si es necesario, ajuste la calidad y del tamaño de la imagen de grabación (página 32).



1 Pulse I/POWER

La grabadora se activa y el indicador de alimentación en el panel frontal se ilumina en verde.

2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)
Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para que pueda oír el sonido de la grabadora.

3 Pulse ▲ y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.



Con la cara de grabación hacia abajo

4 Pulse **▲** para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que desaparezca "LOAD" de la pantalla del panel frontal.

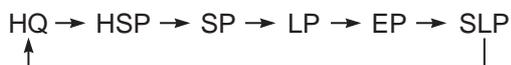
Si utiliza un DVD por primera vez, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW por primera vez, seleccione el formato de grabación, VR o Vídeo.

5 Pulse **PROG+/-** para seleccionar la posición del programa o la fuente de entrada que desea grabar.

6 Pulse **REC MODE** varias veces para seleccionar el modo de grabación.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla del televisor cambiará de la siguiente forma:



Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 22.

7 Pulse **● REC**.

Se inicia la grabación.

La grabación continúa hasta que la detenga o el disco esté lleno.

Para detener la grabación

Pulse **■ REC STOP**. Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Para realizar una pausa en la grabación

Pulse **▬ REC PAUSE**. Para iniciar la grabación, vuelva a pulsar el botón.

Para ver otro programa de televisión durante la grabación

Si el televisor está conectado a la toma LINE 1-TV, ajústelo en entrada de televisión con el botón TV/DVD y seleccione el programa que desea ver.

Si el televisor está conectado a las tomas LINE 2 OUT o COMPONENT VIDEO OUT, ajústelo en entrada de televisión con el botón **TV/vídeo**. Consulte "Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.

Acerca de la función de teletexto

Algunos sistemas de emisión incluyen un servicio de teletexto*, donde se guardan diariamente programas completos con los datos correspondientes (título, fecha, canal, hora de inicio de la grabación, etc.). Al grabar un programa, la grabadora obtiene automáticamente su nombre de las páginas de teletexto y lo almacena como nombre del título. Para obtener más información, consulte "Página Guía TV" (página 82).

Tenga en cuenta que la información del Teletexto no aparecerá en la pantalla del televisor. Si desea verla, pulse TV/DVD en el mando a distancia para cambiar la fuente de entrada al televisor. * no disponible en determinadas áreas

Sugerencias

- También puede iniciar y detener la grabación mediante el menú Herramientas. Pulse TOOL y seleccione "Grabando" o "Detener grabación". A continuación, pulse ENTER.
- También puede detener la grabación desde el menú Lista de títulos. Seleccione el título que está grabando y pulse ENTER. A continuación, seleccione "Detener grabación" del submenú.
- Si no desea ver la televisión durante la grabación, puede apagarla. Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido.
- Para seleccionar la posición de un programa, también puede utilizar los botones numéricos del paso 5 descritos anteriormente.
- Si graba desde un equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora, también puede realizar la selección de "L1", "L2", "L3", "L4" o "DV" mediante el botón INPUT SELECT del paso 5. Para obtener información detallada, consulte "Grabación desde el equipo conectado" (página 75).
- También puede seleccionar el modo de grabación mediante el menú Herramientas (página 32).

Notas

- Después de pulsar **● REC**, la grabación se iniciará al cabo de poco tiempo.
- Durante la grabación o una pausa de grabación, no puede cambiar el modo de grabación.
- Si se produce un corte en el suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que está grabando.
- No puede ver un programa de PAY-TV/Canal+ mientras graba otro programa del mismo tipo.

Para grabar lo que ve en el televisor (Grab. Directa TV)(sólo para conexiones SCART)

Si utiliza una conexión SMARTLINK, puede grabar fácilmente lo que ve en el televisor.

Pulse **● REC** si un disco se encuentra en la grabadora.

La grabadora se enciende automáticamente e inicia la grabación del programa que está viendo en el televisor. En el visor del panel frontal aparecerá la indicación "TV".

Para desactivar esta función, ajuste "Grab. Directa TV" a "No" en Ajuste de funciones (página 82).

Notas

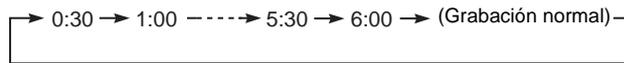
- No puede grabar lo que ve mediante este método si la grabadora se encuentra en los siguientes modos: Pausa, Sintonización programada, Ajuste fácil, Reproducción y Grabación. Tampoco puede realizar grabaciones en un disco protegido.
- No apague el televisor ni cambie la posición del programa de televisión durante el modo de grabación directa del televisor.

Utilización de la función Quick Timer (Temporizador rápido)

Es posible ajustar la grabadora para que grabe en incrementos de 30 minutos con sólo pulsar el botón ● REC.

Pulse ● REC repetidamente para ajustar el tiempo de duración.

Cada vez que pulsa el botón, el tiempo avanza en incrementos de 30 minutos. La duración máxima es de seis horas.



El contador de tiempo inicia la cuenta atrás en minutos hasta llegar a 0:00, momento en el que la grabadora detiene la grabación (la alimentación no se desconecta). Aunque apague la grabadora durante la grabación, ésta se seguirá realizando hasta que el contador de tiempo llegue a cero.

Para cancelar Quick Timer (temporizador rápido)

Pulse ● REC varias veces hasta que el contador aparezca en la pantalla del panel frontal. La grabadora vuelve al modo de grabación normal.

Grabación de programas estéreo y bilingües

La grabadora recibe y graba automáticamente programas estéreo y bilingües que se basan en el sistema ZWEITON o NICAM.

Un DVD-RW (modo VR) puede grabar tanto sonidos principales como secundarios. Es posible cambiar entre principal y secundario al reproducir el disco.

Un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo) sólo puede grabar una pista de sonido (principal o secundaria) cada vez. Seleccione la pista de sonido mediante Pantalla de ajustes antes de iniciar la grabación. Ajuste "Grabación bilingüe" en "Principal" (predeterminada) o "Secundaria" en Ajuste de opciones (página 85).

◆ Sistema ZWEITON (estéreo alemán)

Si se recibe un programa basado en ZWEITON estéreo o bilingüe, aparecerá "STEREO" o "BILINGUAL" en la pantalla del panel frontal.

◆ Sistema NICAM

Si se recibe un programa basado en NICAM estéreo o bilingüe, aparecerá "NICAM" en la pantalla del panel frontal.

Para grabar un programa NICAM, asegúrese de ajustar "Audio" de "Ajuste de canal" en Configuración de ajustes a "NICAM" (predeterminado). Si el sonido no es claro al escuchar emisiones de NICAM, ajuste "Audio" en "Estándar" (consulte "Memorización manual de canales" en el folleto, "Conexiones y ajustes" suministrado por separado).

🔔 Sugerencia

Es posible seleccionar la fuente de audio (principal o secundaria) mientras se graban programas bilingües mediante el botón ⏮ (audio). Ello no afecta al sonido grabado.

Comprobación del estado del disco durante la grabación

Es posible comprobar la información de grabación como el tiempo de grabación o el tipo de disco.

1 Pulse DISPLAY dos veces durante la grabación.

Aparecerá la información de grabación.



1 Tipo de disco y formato

2 Estado de grabación

3 Modo de grabación

4 Tiempo de grabación

2 Pulse DISPLAY para desactivar la pantalla.

Creación de capítulos en un título

La grabadora puede dividir automáticamente una grabación (un título) en capítulos insertando marcas de capítulo a intervalos de 6 (predeterminado) ó 15 minutos durante la grabación.

Seleccione el intervalo, "6 min" o "15 min" de "Capítulo auto" en Ajuste de funciones (página 82).

🔔 Sugerencia

Puede crear capítulos de forma manual durante la reproducción del DVD-RW (modo VR). Para obtener más detalles, consulte la página 57.

Notas

- Si "Capítulo auto" se ajusta en "No" en Ajuste de funciones, no se creará ningún capítulo de forma automática.
- Cuando ya no se puedan añadir más marcas de capítulo, no podrá hacer más grabaciones ni modificar el disco.

Grabación con temporizador

Puede ajustar el temporizador para un total de ocho programas hasta un mes por adelantado.

Existen dos métodos de ajuste: el ajuste manual y ShowView.

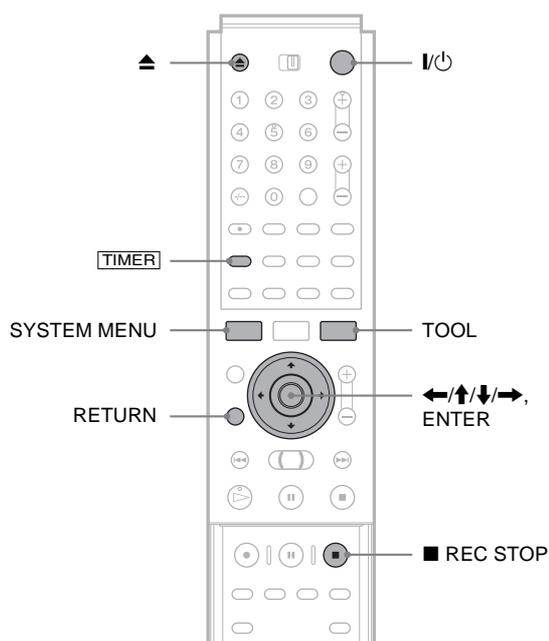
- Estándar: Ajuste manualmente la fecha, hora y posición del programa.
- ShowView: Introduzca el número de código de ShowView para cada programa de televisión (página 30).

Antes de empezar...

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 22).
- Cuando graba un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no puede grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla Ajuste de opciones (página 85).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 32).

Ajuste manual del temporizador (Estándar)

-RW VR -RW VIDEO +RW -R



1 Pulse I/Power.

2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para que pueda oír el sonido de la grabadora.

3 Pulse **▲** y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

4 Pulse **▲** para cerrar la bandeja de discos.

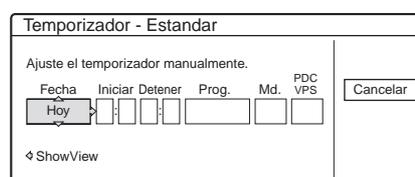
Espere hasta que desaparezca "LOAD" de la pantalla del panel frontal.

Si utiliza un DVD por primera vez, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW por primera vez, seleccione el formato de grabación, VR o Vídeo.

5 Pulse **TIMER**.

Aparecerá el menú Programación del temporizador (estándar).



Si aparece el menú Programación del temporizador (ShowView), pulse **←** para cambiar de pantalla.

6 Ajuste los siguientes elementos mediante **←/↑/↓/→**.

1 Pulse **↑/↓** para ajustar la fecha y, a continuación, pulse **→**.

Cada vez que pulsa **↑/↓**, el elemento cambia del modo siguiente.

Hoy ↔ Mañana ↔ ↔ Mar 28.10
(1 mes más tarde) ↔ Dom (cada domingo) ↔
..... ↔ Sáb (cada sábado) ↔ Lun-Vie (de
lunes a viernes) ↔ Lun-Sáb (de lunes a sábado)
↔ Dom-Sob (de domingo a sábado) ↔ Hoy

2 Pulse **↑/↓** para ajustar la hora de inicio y, a continuación, **→**.

3 Pulse **↑/↓** para ajustar la hora de finalización y, a continuación, **→**.

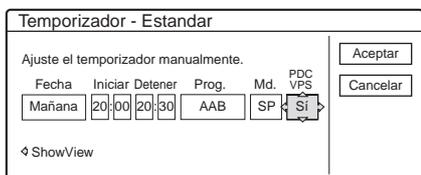
4 Pulse **↑/↓** para ajustar la posición del programa y, a continuación, **→**.

Cuando ajusta el temporizador para realizar la grabación desde el equipo conectado, seleccione "Linea1", "Linea2", "Linea3" o "Linea4."

5 Pulse **↑/↓** para seleccionar el modo de grabación (HQ, HSP, SP, LP, EP o SLP) y, a continuación, **→**.

6 Pulse **↑/↓** para ajustar la función PDC/VPS como "Sí" o "No".

Consulte "Acerca de la función PDC/VPS" que aparece a continuación para obtener más información.



◆ **Si comete un error**

Pulse **←/→** para seleccionar el elemento que desea cambiar.

◆ **Para salir sin guardar el ajuste actual**

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Cancelar” y, a continuación, pulse ENTER.

7 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece el menú Lista de temporiz. El indicador **TIMER REC** se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

8 Pulse **RETURN** para apagar el menú Lista de temporiz. o bien pulse **TIMER** y repita el procedimiento de introducción de los ajustes adicionales del temporizador desde el paso **5**.

A diferencia de la videgrabadora, no es necesario apagar la grabadora antes de que empiece la grabación con temporizador.

Para detener la grabación con temporizador

Pulse **■ REC STOP**.

Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista del temporizador)” (página 29).

🔧 Sugerencias

- Para grabar durante el día siguiente, deje el ajuste de fecha de inicio tal y como es e introduzca la hora final en el ajuste. La fecha cambiará automáticamente al día siguiente.
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador mediante
 - la selección de “TEMPORIZADOR” del menú del Sistema.
 - la selección de “Temporizador” del menú Herramientas mientras se muestra el menú Lista del temporizador (página 18).
- También es posible utilizar la grabadora si se prepara para la grabación. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparece un mensaje en su pantalla del televisor cinco minutos antes de que el temporizador inicie la grabación.

Notas

- Si aparece “El disco está lleno o casi lleno.” en la pantalla, cambie el disco o proporcione espacio disponible para la grabación (sólo discos DVD-RW/DVD+RW).
- Compruebe que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse. Para grabar un programa de satélite, encienda el sintonizador de satélites y seleccione el programa de satélite que desea grabar. Deje el sintonizador de satélites activado hasta que la grabadora finalice la grabación. Si conecta el equipo a una función de temporizador, puede utilizar la función Grab. sincronizada (página 33).

Acerca de la función PDC/VPS

En algunos sistemas de emisión, las señales PDC/VPS se transmiten mediante programas de televisión. Estas señales garantizan que las grabaciones con temporizador se realicen independientemente de que las emisiones se retrasen, empiecen pronto o se interrumpan.

Para utilizar la función PDC/VPS, ajuste “PDC/VPS” en “Sí” como en el paso 6 anterior.

Al activar esta función, la grabadora inicia la búsqueda del canal antes de que empiece la grabación con temporizador. Si, al iniciarse la búsqueda, está viendo la televisión, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor. Si desea ver la televisión, cambie al sintonizador del televisor o desconecte la función de búsqueda de canales PDC/VPS.

◆ **Para desactivar la función de búsqueda de canales PDC/VPS**

① Pulse **TOOL**.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Expl. PDC/VPS No”.

Para asegurarse de que la función PDC/VPS opera correctamente, apague la grabadora antes de que se inicie la grabación con temporizador. Esto activará automáticamente la función de exploración de canales PDC/VPS mientras la grabadora permanezca apagada.

Notas

- Es posible que algunas grabaciones no se inicien al utilizar la función PDC/VPS.
- Seleccione “Expl. PDC/VPS No” al copiar o editar una cinta de formato DV/Digital8. Cuando haya finalizado, seleccione “Expl. PDC/VPS Sí” para realizar las grabaciones con temporizador.

Para mostrar automáticamente el menú Programación del temporizador con un botón (Temporizador con una sola pulsación)(sólo para conexiones SCART)

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede mostrar fácilmente el menú de programación del temporizador con sólo pulsar el botón **TIMER**.

Pulse **TIMER si un disco se encuentra en la grabadora.**

El televisor y la grabadora se activarán y la entrada del televisor cambiará a la grabadora. Aparecerá el menú Programación del temporizador.

Nota

Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo en espera.

Ajuste del modo de grabación

Si no hay suficiente espacio disponible para la grabación, la grabadora selecciona automáticamente el modo de grabación para que el programa se grabe. Normalmente, esta función está activada.

◆ **Para cancelar la función**

① Pulse **TOOL** mientras se muestra la Lista del temporizador.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajuste modo grab.” y, a continuación, pulse ENTER.

③ Pulse **←/→** para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER.

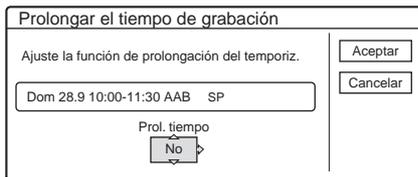
Nota

Esta función sólo puede utilizarse si se dispone de grabación con temporizador y se ha desactivado la función PDC/VPS. No funciona con Quick Timer ni Grab. sincronizada.

Para prolongar la duración de grabación

Al realizar la grabación, es posible prolongar la duración de la misma.

- 1 Pulse **TOOL** durante la grabación.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Prolongar grabación” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá la pantalla siguiente.



- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar la duración y, a continuación, **ENTER**. Es posible ajustar la duración en incrementos de 10 minutos hasta 60 minutos.
- 4 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

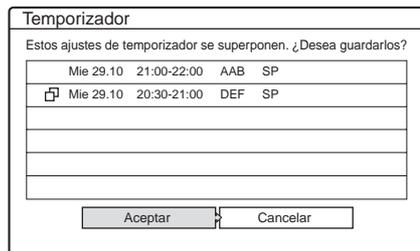
🔔 Sugerencia

También puede prolongar la duración de grabación mediante “Prolongar grabación” en el submenú de la Lista del temporizador.

Nota

No es posible ampliar el tiempo de grabación si la opción “PDC/VPS” está ajustada en “Sí”.

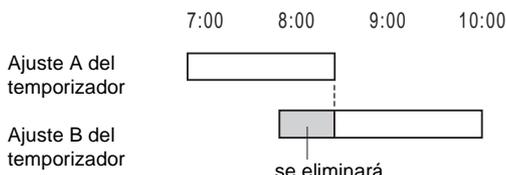
Si los ajustes del temporizador se superponen Aparecerá la pantalla siguiente.



Para almacenar el ajuste, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**. Para cancelar o cambiar el ajuste, seleccione “Cancelar”. Cuando aparezca el menú Lista del temporizador, cambie o cancele el ajuste (*página 29*).

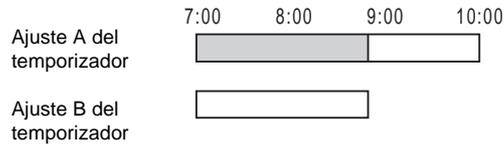
◆ Si los ajustes del temporizador se superponen

El programa que se inicia primero tiene prioridad, en cambio, el segundo programa sólo se inicia después de finalizar el primero.



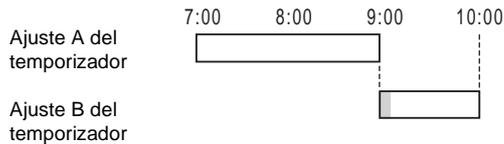
◆ Cuando las grabaciones empiezan en el mismo momento

El programa que se ha ajustado por último tiene prioridad. En el ejemplo, el ajuste B del temporizador se ajusta después de A, de este modo, la primera parte del ajuste A del temporizador no se grabará.



◆ Si coincide la hora de finalización de una grabación con la hora de inicio de otra

Después de finalizar la grabación anterior, es posible que la otra grabación se retrase.



Nota

Si la función “PDC/VPS” se ajusta en “Sí” para una o varias grabaciones con temporizador, la hora de inicio puede cambiar en caso de que la emisión se retrase o empiece antes.

Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista del temporizador)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador mediante el menú Lista del temporizador.

- 1 Pulse **SYSTEM MENU**. Aparecerá el menú del sistema.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “LISTA DE TEMPORIZ.” y, a continuación, **ENTER**. Aparecerá el menú Lista del temporizador.



1 Nombre de disco

Para escribir un nombre de disco, consulte “Etiquetado de un disco (Nombre del disco)” (*página 34*).

2 Información del temporizador:

Muestra la fecha, hora, el modo de grabación, etc.

- indica el ajuste superpuesto.
- (rojo) indica el ajuste que se está grabando.
- (gris) indica que el ajuste no se puede grabar en el modo de grabación seleccionado.

- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar el ajuste que desea comprobar/cambiar/cancelar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

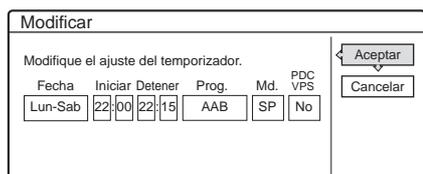
- 4** Pulse **↑/↓** para seleccionar uno de los siguientes elementos.

- Modificar
- Borrar
- Marcar superp.

◆ Para modificar el ajuste

- 1** Seleccione “Modificar” y pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla de modificación.



- 2** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar el elemento y cambiar el ajuste.

Para deshacer el cambio, pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Cancelar” y, a continuación, pulse **ENTER** o **RETURN**.

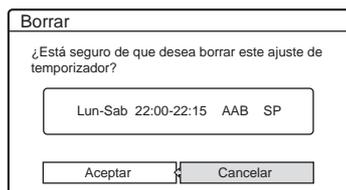
Para cambiar otro ajuste, repita el paso **2**.

- 3** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para borrar el ajuste

- 1** Seleccione “Borrar” y pulse **ENTER**.

La pantalla solicitará confirmación.



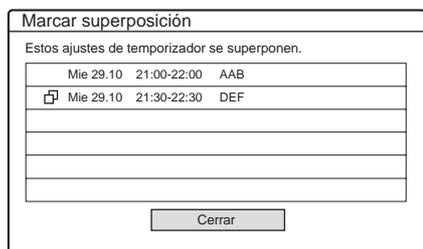
Si no desea borrar el ajuste, seleccione “Cancelar” y, a continuación, pulse **ENTER** o **RETURN**.

- 2** Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para comprobar ajustes superpuestos

- 1** Seleccione “Marcar superp.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla de confirmación de ajustes superpuestos.



- 2** Seleccione “Cerrar”.

Para cambiar o cancelar el ajuste, pulse **RETURN** para volver al menú Lista del temporizador y repita los pasos **3** y **4** anteriores.

- 5** Pulse **RETURN** para desactivar la Lista del temporizador.

⚡ Sugerencia

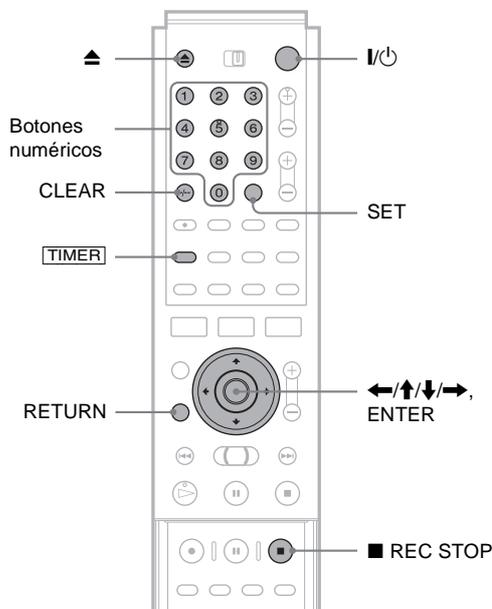
Durante la grabación no es posible modificar el ajuste del temporizador, aunque se puede prolongar el tiempo de grabación (página 29).

Grabación de programas de televisión mediante el sistema ShowView

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

El sistema ShowView simplifica el ajuste de las grabaciones con temporizador. Sólo debe introducir el número de ShowView incluido en la guía de programas de televisión. La fecha, hora y la posición del programa se ajustan automáticamente para este programa.

Compruebe que el canal se ha ajustado correctamente en “Ajuste de canal” en Configuración de ajustes (página 78).



- 1** Pulse **I/O**.

- 2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para que pueda oír el sonido de la grabadora.

- 3** Pulse **▲** y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

4 Pulse \blacktriangle para cerrar la bandeja de discos.

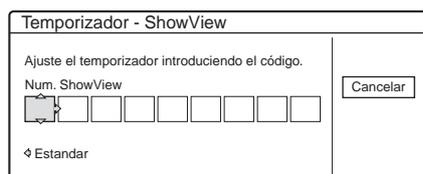
Espere hasta que desaparezca "LOAD" de la visualización del panel frontal.

Si utiliza un DVD por primera vez, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW por primera vez, seleccione el formato de grabación, VR o Vídeo.

5 Pulse **TIMER.**

Aparecerá el menú Programación del temporizador (ShowView).



Si aparece el menú Programación del temporizador (estándar), pulse \leftarrow para cambiar de pantalla.

6 Pulse los botones numéricos para introducir el número de ShowView y, a continuación, pulse SET.**◆ Si comete un error**

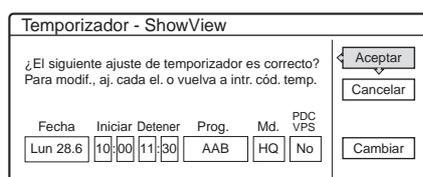
Pulse CLEAR y vuelva a introducir el número correcto.

◆ Para cancelar el ajuste

Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar "Cancelar" y, a continuación, pulse ENTER.

7 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerán la fecha, las horas de inicio y finalización, la posición del programa o el nombre de la emisora, el modo de grabación y el ajuste de PDC/VPS. Para obtener más información acerca de la función PDC/VPS, consulte la página 28.

**◆ Si desea cambiar el ajuste**

① Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar el elemento que desea cambiar.

② Pulse \uparrow/\downarrow para cambiar el ajuste.

Para cancelar el ajuste, seleccione "Cancelar".

Para volver a introducir el número de ShowView, seleccione "Cambiar".

8 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse ENTER.

El indicador TIMER REC se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede iniciar la grabación.

9 Pulse RETURN para desactivar la pantalla.

Para grabar desde un decodificador u otra fuente, deje activado el equipo conectado.

Para detener la grabación con temporizador

Pulse \blacksquare REC STOP.

Si los ajustes del temporizador se superponen

Consulte la página 29.

Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte "Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista del temporizador)" (página 29).

💡 Sugerencias

- La función Ajuste del modo de grabación también funciona con este método de ajuste del temporizador (página 28).
- Al realizar la grabación es posible prolongar la duración de la misma (página 29).
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador mediante
 - la selección de "TEMPORIZADOR" del menú del sistema.
 - la selección de "Temporizador" del menú Herramientas mientras se muestra el menú Lista del temporizador (página 18).

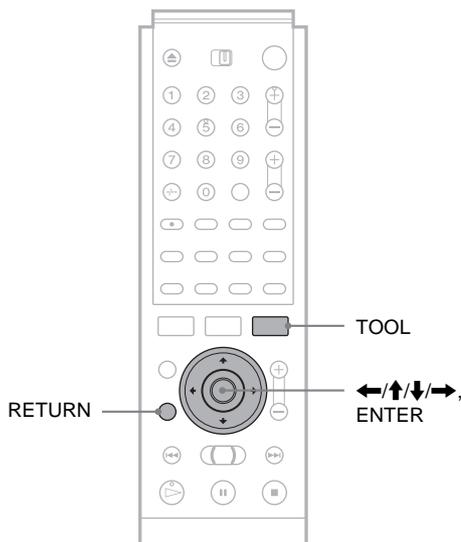
Notas

- Compruebe que el reloj se haya ajustado antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse.
- También es posible utilizar la grabadora aunque esté en modo de espera. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor cinco minutos antes de que empiece la grabación con temporizador.

Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación

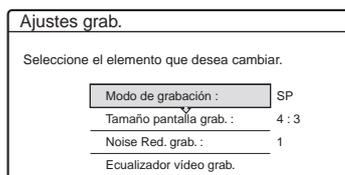
-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible ajustar la calidad y el tamaño de la imagen de grabación.



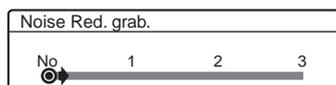
1 Pulse **TOOLS** antes de iniciar la grabación. Aparecerá el menú Herramientas.

2 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Ajustes de grabación” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá la pantalla siguiente.



3 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Noise Red. grab.



◆ Modo de grabación

Selecciona el modo de grabación para el tiempo de grabación y calidad de imagen deseados. Para obtener más información, consulte “Modo de grabación” (página 22).

- HQ
- HSP
- SP (predeterminado)
- LP
- EP
- SLP

◆ Tamaño pantalla grab.

Ajusta el tamaño de la imagen del programa que se grabará

- 4:3 (predeterminado): Ajusta el tamaño de imagen en 4:3.
- 16:9: Ajusta el tamaño de imagen en 16:9 (modo panorámico).

Esta función se puede utilizar con discos DVD-R y DVD-RW (modo de vídeo) si el modo de grabación se ajusta en HQ, HSP o SP. Para todos los demás modos de grabación, el tamaño de la pantalla se ajusta en “4:3”.

Para discos DVD-RW (modo VR), se graba el tamaño de la imagen real independientemente del ajuste. Por ejemplo, si se recibe una imagen con el tamaño 16:9, el disco graba la imagen con el tamaño 16:9, aunque “Tamaño pantalla grab.” se ha ajustado en “4:3”.

Para discos DVD+RW, el tamaño de la pantalla está fijado en “4:3”.

◆ Noise Red. grab. (reducción de ruido)

Reduce el ruido de la señal de vídeo.

◆ Ecuador de vídeo grab.

Ajusta la imagen en mayor detalle.

Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Contraste: Cambia el contraste.
- Brillo: Cambia el brillo general.
- Color: Hace que el color se oscurezca o se suavice.

4 Configure el ajuste mediante $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ y, a continuación, pulse **ENTER**.

Cuanto mayor es el número, mayor es el efecto. El ajuste predeterminado está subrayado.

Elementos	Ajustes
Noise Red. grab.	<u>No</u> 1 ~ 3
Ecuador de vídeo grab.	
Contraste	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Brillo	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Color	-3 ~ <u>0</u> ~ 3

5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.

6 Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Nota

Los ajustes realizados se aplican a la grabadora y no sirven para títulos individuales.

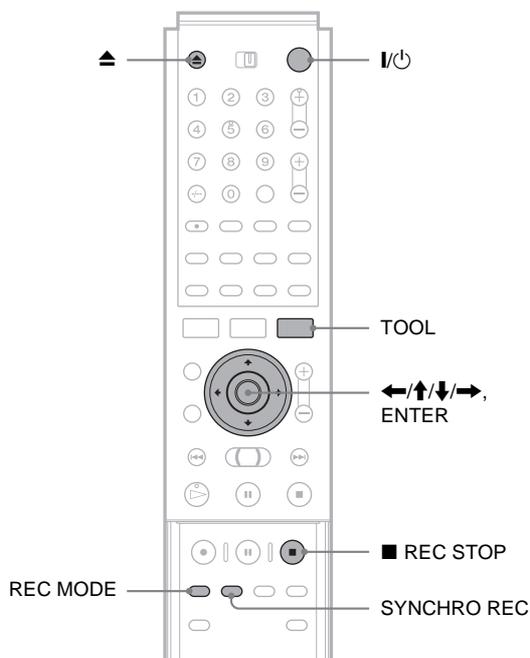
Grabación desde un equipo externo con un temporizador (Grab. sincronizada)

-RW VR -RW VIDEO +RW -R

Puede configurar la grabadora para que grabe automáticamente programas desde un equipo conectado que incluya una función de temporizador (como un sintonizador de satélite). Conecte el equipo a la toma LINE 3/DECODER de la grabadora (consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado). Cuando se activa el equipo conectado, la grabadora inicia la grabación de un programa desde una toma LINE 3/DECODER.

Antes de empezar...

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 22).
- Cuando grabe un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no podrá grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla Ajuste de opciones (página 85).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 32).



- 1** Pulse I/O.
- 2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
 - ◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)
Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para que pueda oír el sonido de la grabadora.
- 3** Pulse ▲ y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

4 Pulse ▲ para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que desaparezca "LOAD" de la visualización del panel frontal.

Si utiliza un DVD por primera vez, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, VR o Vídeo.

5 Si graba un programa bilingüe, seleccione el audio de entrada de línea.

- ① Pulse TOOL.
- ② Pulse ↑/↓ para seleccionar "Entrada audio línea" y, a continuación, pulse ENTER.
- ③ Pulse ↑/↓ para seleccionar "Bilingüe" y, a continuación, pulse ENTER.

6 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación HQ, HSP, SP, LP, EP o SLP.

7 Ajuste el temporizador del equipo conectado a la hora del programa que desea grabar y desactívelo.

8 Pulse SYNCHRO REC.

El indicador SYNCHRO REC se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede iniciar la grabación sincronizada.

La grabadora se inicia automáticamente si recibe una señal de entrada desde el equipo conectado y se detiene si el equipo conectado se apaga.

Detener la grabación

Pulse ■ REC STOP.

Para cancelar la grabación sincronizada

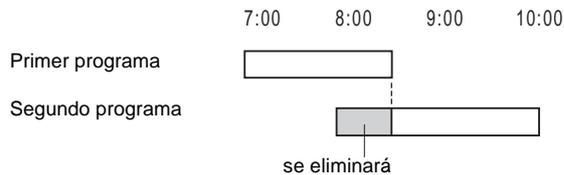
Pulse SYNCHRO REC. El indicador SYNCHRO REC se desactiva.

Notas

- La función Synchro Rec. (Grab. sincronizada) no funciona para algunos sintonizadores. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.
- Durante la grabación sincronizada, no se pueden realizar otras operaciones como grabaciones normales.
- Para utilizar el equipo conectado mientras la grabadora está en espera para la grabación sincronizada, puede cancelar este tipo de grabación si pulsa SYNCHRO REC. Asegúrese de apagar el equipo conectado y pulse SYNCHRO REC para reiniciar la grabación sincronizada antes de que empiece la grabación con temporizador.
- La grabadora sólo inicia la grabación después de detectar la señal de vídeo del equipo conectado. Es posible que el principio del programa no se grabe, independientemente de si la alimentación de la grabadora está activada o desactivada.
- Todos los programas que contienen una señal de protección contra copias Copy-Never no pueden grabarse. Si graba un programa con una señal Copy-Once, utilice una unidad DVD-RW (versión 1.1 con CPRM) en modo VR para la grabación. Para obtener más información, consulte "Imágenes que no se pueden grabar" (página 22).
- Cuando utilice la función Grab. sincronizada, no debe utilizar la función Control de VCR en el equipo conectado.
- La función Grab. sincronizada no se puede utilizar con un decodificador.

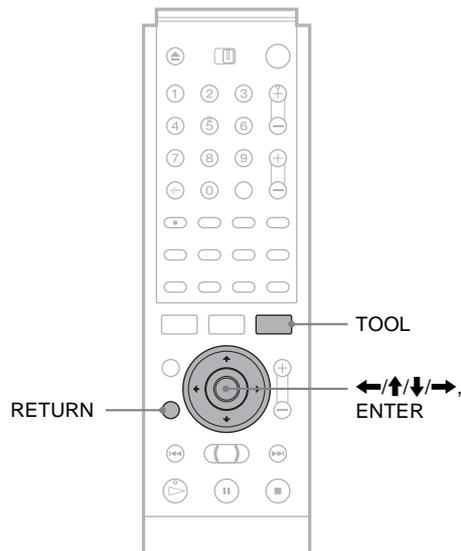
Si se superponen los ajustes del temporizador de una grabación sincronizada y otra grabación de temporizador

Independientemente de si se graba en modo sincronizado, el programa que empieza primero tiene prioridad y la grabación del segundo se iniciará sólo cuando la grabación del primero haya finalizado.



Etiquetado, protección o finalización del disco

Mediante la pantalla Disc Info (Información del disco) puede etiquetar, proteger o finalizar su disco. También es posible borrar todo el disco, salvo los títulos protegidos. En esta sección se explican los ajustes válidos para todo el disco.



Etiquetado de un disco (Nombre del disco)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Puede introducir hasta 64 caracteres para el nombre de un disco (el número real de caracteres visualizados variará). Éste aparecerá en la Lista de títulos, etc.

- 1 Pulse TOOL mientras el disco se encuentra en la grabadora.**
Aparecerá el menú Herramientas.
- 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.**
Aparecerá la pantalla Información del disco.
Por ejemplo: Si inserta un disco DVD-RW (modo VR).

Información del disco				
Nom. disco				Cerrar
Soporte	DVD-RW	Formato	VR	Nbre. disco
Nº título	Original 3 / Playlist 2			Disco prot.
Protegido	No protegido			Finalizar
Fecha	15. 9. 2003 ~ 28. 10. 2003			Borrar todo
Resto	HQ : 0H30M LP : 1H30M	HSP : 0H45M EP : 2H00M	SP : 1H00M SLP : 3H00M	Formatear
				2.3 / 4.7GB

- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Nbre. disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla de introducción del nombre de un disco.

Introducir nombre del disco

1 [←] [→] [↵] [1]

2 [A] [B] [C] [2] [Atrás] 7 [P] [Q] [R] [S] [7] [A] [a] [Simbolo]

3 [D] [E] [F] [3] [Borra td.] 8 [T] [U] [V] [8]

4 [G] [H] [I] [4] [Espacio] 9 [W] [X] [Y] [Z] [9]

5 [J] [K] [L] [5] 0 [I] [¿] [0]

[Cancelar] [Finalizar]

- 4** Escriba un nombre siguiendo la explicación en *página 19*.

Aparecerá la pantalla Información del disco con el nuevo nombre del disco.

Información del disco

Nom. disco: Movie [Cerrar]

Soporte: DVD-RW Formato: VR [Nbre. disco]

Nº título: Original 3 / Playlist 2 [Disco prot.]

Nº título: Original 3 / Playlist 2

- 5** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Nota

El nombre del disco no aparecerá si el disco se reproduce en otra grabadora.

Protección de un disco (Proteger disco)

-RW VR

Puede proteger un disco completo. Para proteger títulos individuales, consulte la *página 54*.

Tenga en cuenta que esta protección sólo es válida para comandos de edición sin advertencias y borrados.

- 1** Pulse **TOOL** mientras el disco se encuentra en la grabadora.
Aparecerá el menú Herramientas.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparecerá la pantalla Información del disco.

Información del disco

Nom. disco: Movie [Cerrar]

Soporte: DVD-RW Formato: VR [Nbre. disco]

Nº título: Original 3 / Playlist 2 [Disco prot.]

Protegido: No protegido [Finalizar]

Fecha: 15. 9. 2003 ~ 28. 10. 2003 [Borrar todo]

Resto: HQ: 0H30M HSP: 0H45M SP: 1H00M LP: 1H30M EP: 2H00M SLP: 3H00M [Formatear]

2.3 / 4.7GB

- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Disco prot.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla para ajustar la protección del disco.

Proteger disco

Seleccione el estado de protección para el disco.

[Proteger] [No proteger]

- 4** Pulse **←/→** para seleccionar “Proteger” y pulse **ENTER**.
De este modo, vuelve a la pantalla Información del disco.
- 5** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Para cancelar la protección del disco

- 1** Repita los pasos 1 a 3 anteriores.
Aparecerá la pantalla para ajustar la protección del disco.
- 2** Pulse **←/→** para seleccionar “No Proteger”.
De este modo, volverá a la pantalla Información del disco.
- 3** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Finalización de un disco (Finalizar)

-RW VR -RW VIDEO +RW -R

La finalización es necesaria cuando se reproducen discos grabados en otro equipo de DVD mediante esta grabadora.

Antes de finalizar, compruebe las diferencias entre los tipos de disco en la tabla siguiente.

Cuando finalice un disco DVD-RW (modo Vídeo), un DVD+RW o un DVD-R, se creará automáticamente un menú de DVD que se puede visualizar en otro equipo de DVD.

Si un disco finalizado se encuentra en la grabadora, se ilumina el indicador FINALIZED en el panel frontal.

Diferencias entre los tipos de disco

-RW VR	La finalización no es necesaria si reproduce un disco en un equipo compatible con el formato VR. Es posible que deba finalizar el disco en función del equipo de DVD o de si el tiempo de grabación es corto. Podrá editar o grabar el disco incluso después de finalizarlo.
+RW	La finalización no es necesaria porque los discos DVD+RW se finalizan de forma automática cuando se retiran de la grabadora. Sin embargo, si reproduce el disco en determinados equipos DVD o el tiempo de grabación es muy breve, deberá finalizarlo siguiendo los pasos que se indican a continuación. Podrá editar o grabar el disco incluso después de finalizarlo.
-RW VIDEO	La finalización es necesaria cuando realiza la reproducción en otro equipo que no sea esta grabadora. Después de finalizar, no podrá editar o grabar el disco. Si desea volver a grabarlo, deberá volver a formatearlo (<i>página 37</i>). Sin embargo, todo su contenido se borrará.
-R	La finalización es necesaria si reproduce el disco en otro equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, no podrá editarlo ni grabarlo.

- 1 Pulse TOOL mientras el disco se encuentra en la grabadora.**
Aparecerá el menú Herramientas.
- 2 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.**
Aparecerá la pantalla Información del disco.

- 3 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER.**
La pantalla muestra el tiempo aproximado que es necesario para finalizar y solicita la confirmación.

- 4 Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Aceptar” y pulse ENTER.**
La grabadora inicia la finalización del disco.

Para anular la finalización de un disco

Si no puede grabar o editar el disco DVD-RW (modo VR) que se ha finalizado con otro equipo de DVD (aparecerá un mensaje), anule la finalización del disco. Seleccione “Anular final.” en el paso 3 anterior.

Sugerencia

No es necesario volver a finalizar un disco una vez que se haya finalizado mediante esta grabadora.

Notas

- En función del estado del disco, la grabación o el equipo de DVD, los discos no se pueden reproducir a pesar de que estén finalizados.
- Es posible que esta grabadora no pueda finalizar el disco si éste se ha grabado en otra grabadora.

Borrado de todos los títulos del disco (Borrar todo)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW**

Es posible borrar todos los títulos del disco excepto los que tienen una protección configurada. El nombre del disco y el formato de grabación no cambian.

- 1 Pulse TOOL mientras el disco se encuentra en la grabadora.**
Aparecerá el menú Herramientas.
- 2 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.**
Aparecerá la pantalla Información del disco.

- 3 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Borrar todo” y, a continuación, pulse ENTER.**
La pantalla solicitará confirmación. Si el disco contiene un título protegido, aparecerá una lista de títulos protegidos.

- 4 Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.**
Se borran los títulos.

Volver a formatear un disco (Formatear)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW**

Al volver a formatear un disco, puede cambiar el formato de grabación de discos DVD-RW o grabar de nuevo en discos DVD-RW (modo Vídeo) que se han finalizado. Asegúrese de que el disco no contenga ningún dato importante, ya que se borrará todo el contenido del disco. Si utiliza un disco DVD+RW y desea crear un disco vacío, vuelva a formatearlo.

1 Pulse **TOOL** mientras el disco se encuentra en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla Información del disco.

Información del disco			
Nom. disco	Movie		
SopORTE	DVD-RW	Formato	VR
Nº título	Original 3 / Playlist 2		
Protegido	No protegido		
Fecha	15. 9. 2003 ~ 28. 10. 2003		
Resto	HQ: 0H30M LP: 1H30M	HSP: 0H45M EP: 2H00M	SP: 1H00M SLP: 3H00M
	2.3 / 4.7GB		

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Formatear” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicitará confirmación.

4 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y pulse **ENTER**.

◆ Si inserta un DVD-RW y ajusta “Formatear disco” en “Seleccionable” de Ajuste de opciones
La pantalla le solicitará la selección del formato de grabación.

Formatear	
Seleccione el formato de grabación.	
VR	Video

Pulse **←/→** para seleccionar “VR” o “Vídeo” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La grabadora empieza a formatear el disco.

Notas

- Todo el contenido se borrará después de formatear el disco, a pesar de que haya ajustado la protección para el título.
- Un disco protegido no se puede volver a formatear (sólo DVD-RW en modo VR).

Reproducción

Esta sección contiene nociones básicas sobre la reproducción como, por ejemplo, los tipos de disco que se pueden reproducir, además de una descripción de los ajustes necesarios para la reproducción en general.

- *Antes de iniciar la reproducción* página 38
- *Reproducción de discos* **-RW VR** **-RW VIDEO**
+RW **-R** **DVD** **CD**
..... página 39
- *Selección de un título grabado en un disco*
-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**
..... página 42
- *Búsqueda de títulos/capítulos/pistas* **-RW VR**
-RW VIDEO **+RW** **-R** **DVD** **CD**
..... página 44
- *Comprobación de la información y el tiempo de reproducción* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**
-R **DVD** **CD** página 45
- *Selección del sonido* **-RW VR** **DVD** **CD**
..... página 47
- *Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)* **DVD** página 48
- *Cambio de los ángulos* **DVD** página 49
- *Visualización de los subtítulos* **DVD**
..... página 50
- *Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción*
-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R** **DVD**
..... página 50

Antes de iniciar la reproducción

Lea la siguiente información antes de reproducir un disco.

Discos que se pueden reproducir

Esta grabadora puede reproducir los discos siguientes en dos tamaños: 12 cm y 8 cm.

◆Tipos de disco

DVD VIDEO*	
DVD-RW* Versión 1.0 Versión 1.1 Versión 1.1 con CPRM	
DVD+RW*	
DVD-R*	
DVD+R*	
CD de música	
CD-R/CD-RW (Sólo en formato de CD de música)	

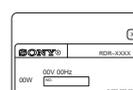
* “DVD VIDEO”, “DVD-RW”, “DVD+R”, “DVD+RW” y “DVD-R” son marcas comerciales.

Código de región (sólo DVD VIDEO)

La grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y sólo reproducirá discos DVD VIDEO (sólo reproducción) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor.

Los DVD VIDEO con la etiqueta  también podrán utilizarse con esta grabadora.

Si intenta reproducir cualquier otro tipo de DVD VIDEO, aparecerá el mensaje “El código de la región prohíbe la reproducción.” en la pantalla del televisor. Es posible que algunos DVD VIDEO no tengan la etiqueta de indicación de código de región, aunque su reproducción esté prohibida por límites de zona.



Código de región

Discos que no se pueden reproducir en esta grabadora

La grabadora no puede reproducir los siguientes tipos de discos:

- Todos los CD-ROM (incluidos los PHOTO CD)
- Los CD-R/CD-RW grabados en formatos distintos al formato de CD de música
- Parte de los datos de CD-Extras
- VIDEO CD
- Super VCD
- DVD-ROM
- Discos de audio DVD
- DVD-RAM
- Super Audio CD de capa de alta densidad
- Discos DVD VIDEO con un código de región diferente (página 38).

Notas sobre la reproducción de pistas de sonido DTS de un CD

- Al reproducir CD codificados con DTS, se oirá un ruido excesivo procedente de las tomas estéreo analógicas. Para evitar causar posibles daños al sistema de audio, el usuario debe tomar las precauciones apropiadas cuando las tomas estéreo analógicas de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS Digital Surround™, debe conectarse un sistema de decodificador externo de 5.1 canales a la toma digital de la grabadora.
- Ajuste el sonido en "Estéreo" con el botón  (audio) cuando reproduzca pistas de sonido DTS de un CD (página 47).
- No reproduzca las pistas de sonido DTS sin haber conectado previamente la grabadora a un componente de audio que incorpore un decodificador DTS. La grabadora envía la señal DTS a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL), aunque el elemento "DTS" de los ajustes de Audio esté ajustado en "No" (página 82), y puede afectar a sus oídos o dañar los altavoces.

Notas sobre la reproducción de discos DVD con pista de sonido DTS

- Las señales de audio DTS se emiten solamente a través de las tomas DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL).
- Al reproducir un DVD con pistas de sonido DTS, ajuste "DTS" en el valor "Sí" de los ajustes de Audio (página 82).
- Si conecta la grabadora a un equipo de audio sin decodificador DTS, no ajuste "DTS" en "Sí" en los ajustes de Audio (página 82). Los altavoces pueden producir un ruido excesivo, que afecte a sus oídos o dañe los altavoces.

Notas

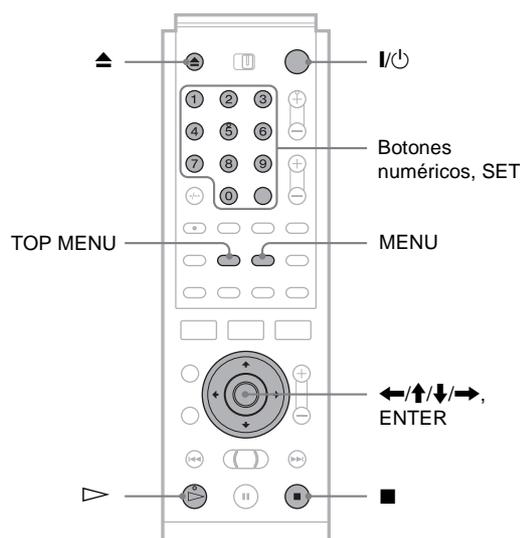
- Puede reproducir los siguientes tipos de discos de alta velocidad en esta grabadora: DVD-RW de hasta 2x (Revisión 1.0), DVD-R de hasta 4x (Revisión 1.0) o DVD+RW/DVD+R de hasta 4x.
- Los discos DVD-RW/-R, DVD+RW/+R o CD-RW/-R grabados en otro dispositivo de grabación no se pueden reproducir en esta grabadora si no se han finalizado correctamente. Algunos discos no se pueden reproducir debido a la calidad de grabación, el estado físico del disco o las características del dispositivo de grabación y el software de autor.

Reproducción de discos



En función del disco, es posible que algunas operaciones varíen o se apliquen determinadas restricciones. Consulte el manual de instrucciones que se suministra con el disco.

Reproducción



1 Pulse I/Power.

La grabadora se enciende y el indicador de alimentación se ilumina en verde.

2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Si utiliza un amplificador

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

3 Pulse para abrir la bandeja de discos.

4 Coloque un disco en la bandeja.



Con la cara de reproducción hacia abajo

5 Pulse para cerrar la bandeja de disco.

Espere a que "LOAD" desaparezca del visor del panel frontal.

→ continúa

- ◆ Si reproduce un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R
Puede seleccionar el título del menú Lista de títulos.
Consulte “Selección de un título grabado en un disco” (página 42).
- ◆ Si aparece un menú en la pantalla del televisor
Consulte “Uso del menú del DVD” más abajo.

6 Pulse ▷.

La grabadora empieza la reproducción.

Para ajustar el volumen

Ajuste el volumen del televisor o el amplificador (receptor).

Para detener la reproducción

Pulse ■.

Para apagar la grabadora

Pulse I/⏻.

💡 Sugerencia

También puede iniciar o detener la reproducción mediante el menú Herramientas.

Para iniciar automáticamente la reproducción con sólo pulsar un botón (Reproducción con una sola plusación) (sólo para conexiones SCART)

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede activar la grabadora y el televisor, ajustar la entrada del televisor a la grabadora e iniciar automáticamente la reproducción con sólo pulsar un botón.

Pulse ▷ cuando el disco se encuentra en la grabadora.

El televisor y la grabadora se activan y la entrada del televisor cambia a la grabadora. La reproducción se inicia automáticamente.

Nota

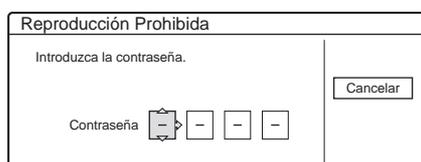
Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo de espera.

Reproducción de un DVD VIDEO con la función Reproducción Prohibida ajustada

Si aparece el mensaje “¿Cambiar el modo de reproducción prohibida a nivel * un momento?” en la pantalla del televisor, siga los pasos que se indican a continuación.

1 Pulse ◀/▶ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.



2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos.

El cursor se desplaza hasta “Aceptar”.

3 Pulse ENTER para seleccionar “Aceptar”.

La grabadora empieza la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte “Reproducción Prohibida (DVD VIDEO solamente)” (página 83).

Uso del menú del DVD

-RW VIDEO **+RW** **-R** **DVD**

Si reproduce un DVD VIDEO que contiene varios títulos, puede seleccionar el que desee utilizando los botones TOP MENU o MENU.

Al reproducir DVD VIDEO que permitan seleccionar elementos como el idioma de los subtítulos y del sonido, hágalo mediante el botón MENU.

1 Pulse TOP MENU o MENU.

Aparece el menú del disco en la pantalla del televisor.

El contenido del menú varía según el disco.

2 Pulse ◀/↑/↓/▶ o los botones numéricos para seleccionar el elemento que desee reproducir o cambiar.

3 Pulse ENTER.

💡 Sugerencia

Si reproduce un DVD-R, DVD+RW o DVD-RW finalizado (modo Vídeo), puede mostrar el menú mediante los botones TOP MENU o MENU. Consulte “Finalización de un disco (Finalizar)” (página 35) para obtener más información sobre la finalización y los menús de DVD.

Para reanudar la reproducción desde el punto en el que ha detenido el disco (Reanudación de reproducción)

Cuando detiene el disco, la grabadora recuerda el punto en el que ha pulsado ■.

• Para DVD:

La reanudación de reproducción sólo funciona si no abre la bandeja del disco (puede apagar la grabadora).

• Para CD:

La reanudación de reproducción sólo funciona si no apaga la grabadora ni abre la bandeja del disco.

1 Mientras se reproduce un disco, pulse ■ para detener la reproducción.

En el visor del panel frontal aparece “RESUME”. Si “RESUME” no aparece, significa que el modo de reanudación de reproducción no se encuentra disponible.

2 Pulse ▷.

La grabadora inicia la reproducción a partir del punto en el que detuvo el disco en el paso 1.

◆Para reproducir desde el principio del disco

Restaura el punto de reanudación mediante el menú Herramientas.

Pulse TOOL y ↑/↓ para seleccionar “Reanudar” y, a continuación, pulse ENTER.

◆Para reproducir desde el principio del título

Puede buscar el principio del título o la pista mediante el menú Herramientas. Pulse TOOL y ↑/↓ para seleccionar “Repr. desde el princ.” y, a continuación, pulse ENTER. La reproducción se inicia automáticamente desde el principio del título.

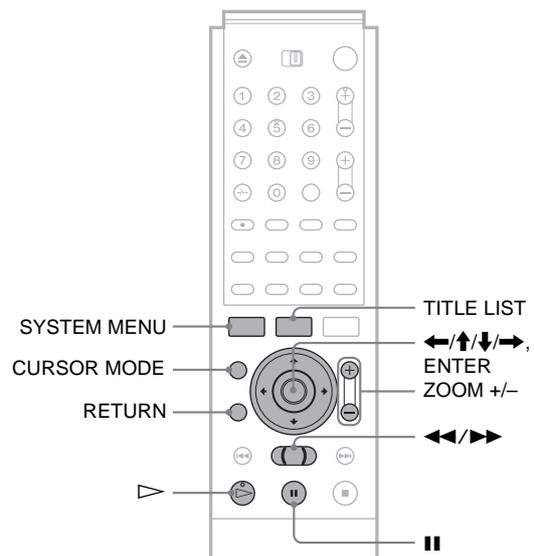
Notas

- En función del disco, es posible que la grabadora no pueda reanudar la reproducción desde el punto en el que detuvo el disco.
- Dependiendo de dónde detenga el disco, es posible que la grabadora no reanude la reproducción a partir del mismo punto exactamente.
- El punto en el que se detuvo la reproducción se borrará si:
 - abre la bandeja de discos.
 - reproduce otro título.
 - cambia el menú Lista de títulos (Original o Playlist).
 - edita el disco, por ejemplo, borrando un título.
 - cambia los ajustes de la grabadora.
 - apaga la grabadora (sólo CD).
 - realiza una grabación (excepto DVD-RW en modo VR).

Selección de un título grabado en un disco

-RW VR -RW VIDEO +RW -R

El menú Lista de títulos muestra todos los títulos grabados en el disco, de los que puede seleccionar el que desea reproducir. Para obtener información detallada, consulte también página 16.



1 Inserte un disco y pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos.

Para un DVD-RW (modo VR), seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas (página 17).

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
○ Número	3	AAB	9:00-9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

2 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece el submenú.

3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Reproducir” y, a continuación, pulse ENTER.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado en el disco.

🔧 Sugerencias

- También puede mostrar el menú Lista de títulos mediante el menú Sistema. Pulse SYSTEM MENU, seleccione “LISTA DE TÍTULOS” y, a continuación, pulse ENTER (página 16).
- Puede seleccionar el modo de página pulsando CURSOR MODE (página 17). En el modo de página, puede cambiar la página de la lista de títulos mediante ↑/↓.
- También puede utilizar el botón ▷ para iniciar la reproducción.

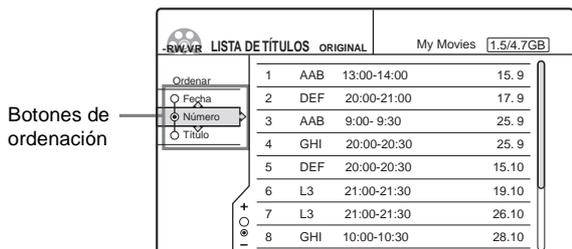
- Para cambiar el nombre del título, consulte “Asignación de un título (Nombre del título)” (página 54). Si el programa contiene señales de teletexto, el nombre del título aparecerá automáticamente en la Lista de títulos.

Para cambiar el orden de los títulos (ordenar)

Es posible ordenar los títulos según la fecha, el número o el título.

- 1 Pulse **←** mientras el menú Lista de títulos esté activado.

Se seleccionan los botones de ordenación.



- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar la fecha, el número o el título y, a continuación, pulse **ENTER**.

Los títulos se clasifican según el orden seleccionado.

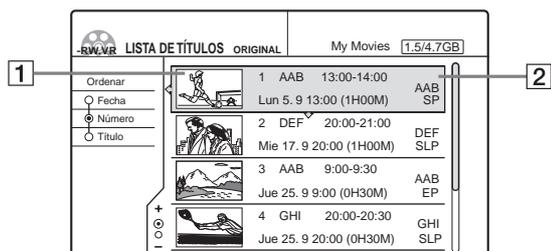
Orden	Ordenado
Fecha	por fecha (de grabación de los títulos). El título más reciente grabado aparece en la parte superior de la lista.
Número	por número del título grabado.
Título	por orden alfabético.

Mostrar la lista en mayor detalle (Zoom)

Pulse **ZOOM+** al activar el menú Lista de títulos para ver información detallada acerca del título.

Para volver al menú Lista de títulos normal, pulse **ZOOM-**.

Ejemplo: DVD-RW (modo VR)



- 1 Imagen en miniatura del título

- 2 Información del título:

Muestra el número y el nombre del título, la fecha/hora de grabación, la posición del programa y el modo de grabación*.

- indica que el título está protegido.
- (rojo) indica que el título se está grabando.

* El modo de grabación que se visualiza corresponde al modo seleccionado cuando se grabó el programa con esta grabadora.

Para mostrar la lista de títulos automáticamente con sólo pulsar un botón (Menú con una sola pulsación)(sólo para conexiones SCART)

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede mostrar fácilmente el menú Lista de títulos con sólo pulsar el botón TITLE LIST.

- 1 Pulse **TITLE LIST** mientras el disco se encuentra en la grabadora.

El televisor y la grabadora se activan y la entrada del televisor cambia a la grabadora.

Aparece el menú Lista de títulos.

Nota

Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo de espera.

Para cambiar la imagen en miniatura de un título (miniatura) (sólo DVD-RW en modo VR)

Puede seleccionar una escena favorita para una imagen en miniatura en un menú Lista de títulos ampliado o reducido.

- 1 Pulse **TITLE LIST** mientras el disco se encuentra en la grabadora.

Aparece el menú Lista de títulos.

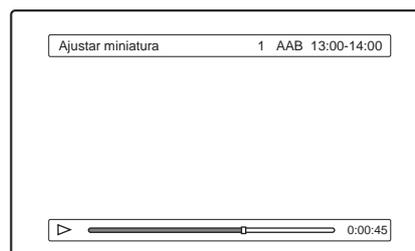
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título cuya imagen en miniatura desea cambiar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el submenú.

- 3 Pulse **↑/↓** para seleccion. “Ajust. miniatura” y, a continuación, pulse **ENTER**.

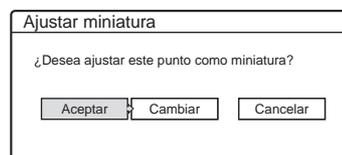
Aparece la pantalla para ajustar una imagen en miniatura.

El título seleccionado se empieza a reproducir en el fondo.



- 4 Mientras vea la imagen reproducida, pulse **▷**, **||**, o **◀/▶** para seleccionar la escena que desea ajustar para obtener una imagen en miniatura y, a continuación, pulse **ENTER**.

La reproducción se detiene en la escena seleccionada y se solicita la confirmación en la pantalla.



Para modificar la selección, elija “Cambiar”.

- 5 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y pulse **ENTER**.

Se ha ajustado la escena para la imagen en miniatura del título.

- 6 Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Sugerencia

Después de la grabación, la primera escena de la grabación (el título) se ajusta automáticamente para la imagen en miniatura.

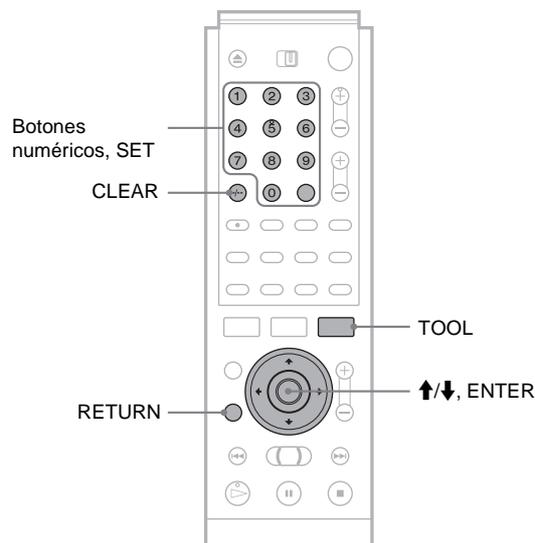
Notas

- Las imágenes en miniatura de títulos sólo se muestran en esta grabadora.
- Puede que transcurran unos segundos antes de que aparezca la imagen en miniatura.

Búsqueda de títulos/ capítulos/pistas



Los DVD pueden buscarse por título o capítulo, y los CD por pista. Dado que a los títulos y pistas se les asignan números únicos en el disco, puede seleccionar el que desee introduciendo su número. También puede buscar escenas utilizando el código de tiempo.



1 Pulse **TOOL** durante la reproducción.
Aparece el menú Herramientas.

2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el método de búsqueda y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Búsqueda por título (para DVD)
- Búsqueda por capítulo (para DVD)
- Búsqueda por pista (para CD)
- Búsqueda por tiempo (para DVD): Busca un punto de inicio introduciendo el código de tiempo

Aparece la pantalla de introducción del número.
Ejemplo: Búsqueda por título



El número entre paréntesis indica el número total de títulos, pistas, etc.

3 Pulse los botones numéricos para seleccionar el número del título, capítulo, pista, código de tiempo, etc. que desee.

Por ejemplo: Búsqueda por tiempo

Para buscar una escena de 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca "21020".

◆ Si comete un error

Pulse CLEAR para cancelar el número y, a continuación, seleccione otro número.

4 Pulse SET.

La grabadora inicia la reproducción desde el título/capítulo/pista/escena seleccionados.

Para cancelar la búsqueda

Pulse RETURN.

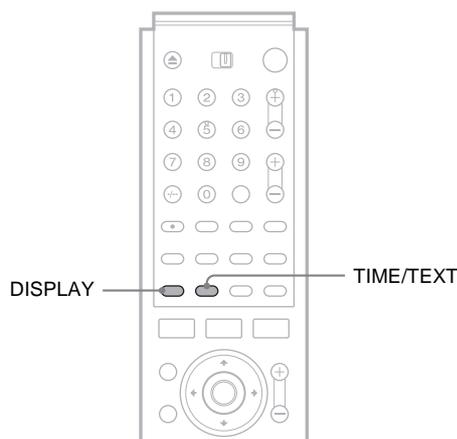
Notas

- No puede buscar una imagen fija en un DVD-RW (modo VR) mediante la Búsqueda por tiempo.
- Si introduce un número que no existe, se mantendrá la selección actual.

Comprobación de la información y el tiempo de reproducción



Puede comprobar el tiempo de reproducción y el restante del título, capítulo o la pista actuales. Además, puede comprobar el nombre del disco grabado en el mismo.



Reproducción

Pulse DISPLAY repetidamente.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará de la siguiente forma:

Información de título/pista (pantalla 1)



Información del modo de reproducción/tiempo (pantalla 2)

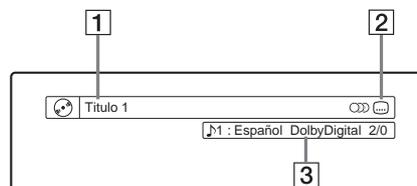


(Pantalla desactivada)

Las pantallas varían en función del tipo de disco o estado de reproducción.

◆ Pantalla 1

Ejemplo: Al reproducir un DVD VIDEO



1 Título/número de pista/nombre

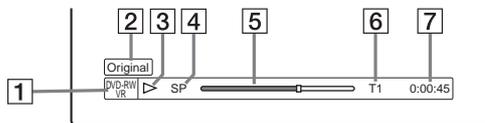
2 Funciones de disco disponibles (ángulo/audio/subtítulo, etc.)

3 La función o el ajuste de audio seleccionados (sólo aparecen temporalmente)

→ continúa

◆ Pantalla 2

Ejemplo: Al reproducir un DVD-RW (modo VR)



- 1 Formato/tipo de disco (página 21)
- 2 Tipo de título (Original o Playlist) (página 17)
- 3 Modo de reproducción
- 4 Modo de grabación* (página 22)
- 5 Barra de estado de reproducción
- 6 Número de título (página 42)
- 7 Tiempo de reproducción

* El modo de grabación que se visualiza corresponde al modo seleccionado cuando se grabó el programa con esta grabadora.

Para comprobar el tiempo restante

Pulse TIME/TEXT repetidamente mientras aparece la pantalla 2 anterior.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará según el orden siguiente.

◆ Al reproducir un DVD

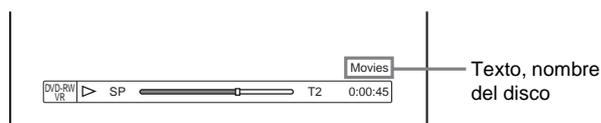
- Tiempo de reproducción del título actual (horas: minutos: segundos)
- Tiempo restante del título actual
- Tiempo de reproducción del capítulo actual
- Tiempo restante del capítulo actual
- Nombre del disco (sólo DVD-RW/DVD+RW/DVD-R)

◆ Al reproducir un CD

- Tiempo de reproducción de la pista actual (minutos: segundos)
- Tiempo restante de la pista actual
- Tiempo de reproducción del disco actual
- Tiempo restante del disco actual
- Nombre del disco

Para comprobar el nombre del disco (excepto DVD VIDEO)

Pulse TIME/TEXT varias veces mientras aparece la pantalla 2. El texto sólo aparece si está grabado en un CD o si introduce el nombre del disco. Para etiquetar un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R, consulte "Etiquetado de un disco (Nombre del disco)" (página 34).



🔧 Sugerencia

Si "Visualización auto" se ajusta en "SP" (ajuste predeterminado) en los ajustes de Opciones (página 85), la información de reproducción aparece automáticamente durante varios segundos después de iniciar la reproducción.

Comprobación del tiempo de reproducción en el visor del panel frontal

Puede ver la información de reproducción o tiempo, así como el texto que aparece en la pantalla del televisor y en el visor del panel frontal.

Pulse TIME/TEXT varias veces.

Cada vez que pulse el botón, la información cambiará del modo siguiente:

◆ Al reproducir un DVD

Tiempo de reproducción de la pista y número del capítulo/título actual

TITLE 1. CHAP 2 1:03:24



Tiempo restante del título actual

TITLE 1. CHAP 2. REMAIN -1:15:36



Tiempo de reproducción y número del capítulo actual

CHAP 2 0:22:30



Tiempo restante del capítulo actual

CHAP 2. REMAIN -0:13:20



Nombre del disco

SONY HITS/STAN

◆ Al reproducir un CD

Tiempo de reproducción de la pista y número de pista o índice actuales

TRACK 2 INDEX 1. STEREO 2:25



Tiempo restante de la pista actual

TRACK 2 INDEX 1. REMAIN -1:50



Tiempo de reproducción del disco

32:12



Tiempo restante del disco

REMAIN -20:18



Nombre del disco

SONY HITS/STAN

🔧 Sugerencia

Los textos largos que no caben en una única línea se desplazarán a lo largo del visor del panel frontal.

Notas

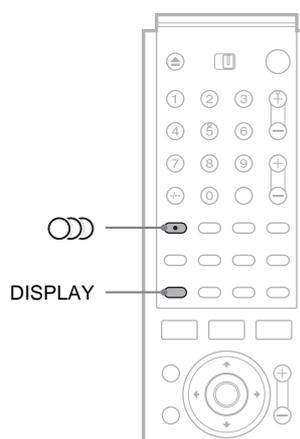
- Dependiendo del tipo de disco que se reproduce, es posible que el texto del disco no se visualice.
- La grabadora sólo puede mostrar el primer nivel del texto de un CD, como el nombre del disco.
- Las letras o los símbolos que no se pueden mostrar se sustituyen por “?”.

Selección del sonido

-RW VR DVD CD

Al reproducir un DVD VIDEO grabado en múltiples formatos de audio (PCM, Dolby Digital, audio MPEG o DTS), podrá seleccionar el formato de audio. Si el DVD VIDEO está grabado con pistas multilingües, también podrá cambiar el idioma. Con los CD, puede seleccionar el sonido del canal derecho o izquierdo y escuchar el sonido del canal seleccionado a través de los altavoces derecho e izquierdo. Por ejemplo, al reproducir un disco que contenga una canción con el sonido vocal en el canal derecho y el instrumental en el izquierdo, es posible seleccionar el canal izquierdo para escuchar el instrumental por ambos altavoces.

Reproducción



Pulse  (audio) repetidamente durante la reproducción para seleccionar una de las opciones de audio.

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: DVD VIDEO



◆ Al reproducir un DVD VIDEO

Según el DVD VIDEO, la elección de idioma varía. Cuando aparecen cuatro números, éstos representan un código de idioma. Consulte la lista “Lista de códigos de idioma” (página 95) para ver la correspondencia entre códigos e idiomas. Si el mismo idioma aparece dos o más veces, el DVD VIDEO se grabará en varios formatos de audio.

◆ Al reproducir un DVD-RW en modo VR

Se muestran los tipos de pistas de sonido grabados en un disco. El ajuste predeterminado aparece subrayado.

Ejemplo:

- 1: Principal (sonido principal)
- 1: Secundario (sonido secundario)
- 1: Princip./Secund. (sonido principal y secundario)

→ continúa

◆Al reproducir un CD

El ajuste predeterminado aparece subrayado.

- Estereo: Sonido estéreo estándar
- 1/I: Sonido del canal izquierdo (monofónico)
- 2/D: Sonido del canal derecho (monofónico)

Notas

- En algunos discos no se puede cambiar el formato de audio.
- Al reproducir un DVD-RW en modo VR: Si se ha conectado a un amplificador (receptor) de AV mediante la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) y desea cambiar las pistas de sonido, ajuste "Dolby Digital" en "D-PCM" en los ajustes de audio.

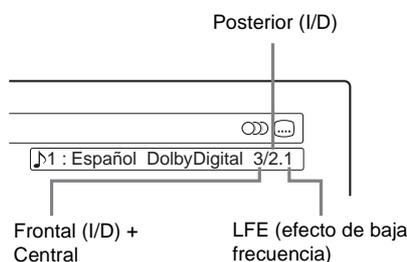
Comprobación del formato de la señal de audio

Cuando reproduce un DVD, puede comprobar el formato de la señal de audio actual (formato de audio Dolby Digital, MPEG, DTS, PCM, etc.)

Pulse DISPLAY.

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: Dolby Digital de 5.1 canales



◆Acerca de las señales de audio

Las señales de audio grabadas en un disco contienen los elementos de sonido (canales) que se muestran a continuación. Cada canal se emite por un altavoz distinto.

- Frontal (izquierdo)
- Frontal (derecho)
- Central
- Posterior (izquierdo)
- Posterior (derecho)
- Posterior (monofónico): Esta señal puede corresponder a una señal de sonido Dolby Surround procesada o Dolby Digital monofónica posterior.
- Señal LFE (efecto de baja frecuencia)

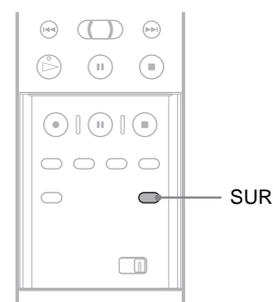
Nota

Si "DTS" se ajusta en "No" en los ajustes de Audio, la opción de selección de la pista de DTS no aparecerá a pesar de que el disco contenga pistas DTS (página 82).

Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)

DVD

Cuando conecta un televisor estéreo o dos altavoces frontales, TVS (el sonido envolvente virtual de televisor) le permite disfrutar de los efectos de sonido envolvente mediante imágenes de sonido para crear altavoces posteriores virtuales con el sonido de los altavoces frontales (I: izquierdo, D: derecho) sin utilizar altavoces posteriores reales. Si el reproductor está configurado para emitir la señal mediante la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL), el efecto envolvente se apreciará solamente si ajusta "DOLBY DIGITAL" en "D-PCM". Sony desarrolló TVS con el fin de producir sonido envolvente para uso doméstico utilizando sólo un televisor estéreo.



Pulse SUR repetidamente durante la reproducción para seleccionar uno de los sonidos de TVS.

Consulte las descripciones siguientes de cada elemento.

- No
- Dinámico
- Envolvente
- Noche
- Estándar

Modos de sonido envolvente virtual de televisor

◆Dinámico

Creará un conjunto de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

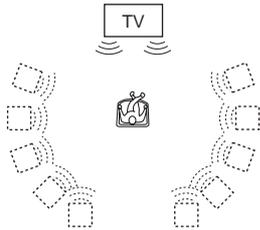
Este modo resulta efectivo cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales izquierdo y derecho, como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



◆Envolvente

Crea cinco conjuntos de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

Este modo resulta efectivo cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales izquierdo y derecho, como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



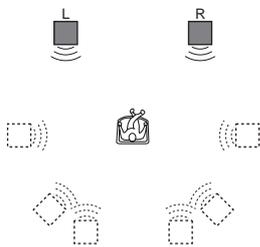
◆Noche

Los sonidos fuertes, tipo explosiones, se suprimen pero los sonidos más suaves no resultan afectados. Esta función es útil si desea oír el diálogo y disfrutar de los efectos de sonido envolvente de “Envolvente” a un volumen bajo.

◆Estándar

Crea tres conjuntos de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

Este modo resulta efectivo si utiliza dos altavoces frontales separados.



I : Altavoz frontal (izquierdo)
D : Altavoz frontal (derecho)
☐ : Altavoz virtual

Para cancelar el ajuste

Seleccione “No”.

🔔 Sugerencia

Es posible seleccionar el modo TVS desde el menú Herramientas (página 51).

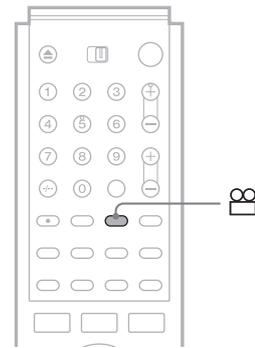
Notas

- Si la señal de reproducción no contiene una señal para los altavoces posteriores, resultará difícil percibir los efectos de sonido envolvente.
- Cuando seleccione uno de los modos de sonido envolvente, desactive el ajuste de sonido envolvente del televisor o amplificador (receptor) conectado.
- Asegúrese de que su posición de escucha es equidistante entre ambos altavoces y que los altavoces están situados en entornos similares.
- No todos los discos responden a la función “Noche” de la misma forma.
- La función TVS no se puede utilizar con discos grabados en esta grabadora.
- Si utiliza la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) para recibir las señales de audio MPEG y ajusta “MPEG” en “MPEG” en los ajustes de audio, los altavoces no emitirán ningún sonido al seleccionar uno de los modos TVS.

Cambio de los ángulos

DVD

Si el DVD VIDEO contiene distintos ángulos (multiángulos) para una escena, aparecerá “ANGLE” en el visor del panel frontal. Esto significa que puede cambiar el ángulo de visualización.



Pulse  (ángulo) repetidamente durante la reproducción para seleccionar un ángulo.

La escena cambia según el ángulo seleccionado.



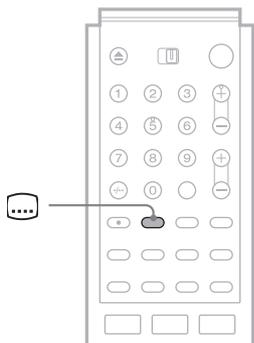
Notas

- Con ciertos discos DVD VIDEO, es posible que no pueda cambiar los ángulos aunque haya varios ángulos grabados en el disco.
- No puede cambiar los ángulos cuando reproduce un disco grabado en esta grabadora.

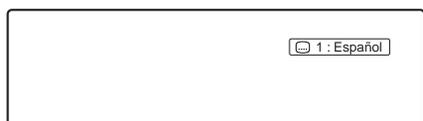
Visualización de los subtítulos

DVD

Si los subtítulos se guardan en un disco, puede cambiar el idioma de los mismos o activarlos y desactivarlos siempre que lo desee durante la reproducción.



Pulse  (subtítulo) repetidamente durante la reproducción para seleccionar un ajuste.



Según el DVD VIDEO, la elección de idioma varía. Si aparecen cuatro números, indicarán el código de idioma. Consulte la lista "Lista de códigos de idioma" (página 95) para ver la correspondencia entre códigos e idiomas.

Para desactivar los subtítulos

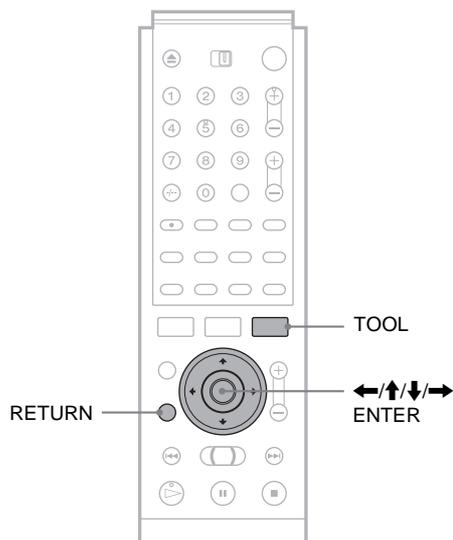
Seleccione "No".

Notas

- Dependiendo del DVD VIDEO, es posible que no pueda cambiar el idioma de los subtítulos, aunque contenga subtítulos grabados en varios idiomas. Es posible que tampoco los pueda desactivar.
- No puede cambiar los subtítulos cuando reproduce un disco grabado en esta grabadora.

Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción

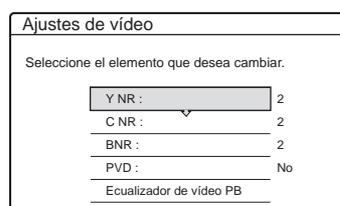
Para obtener la calidad de imagen o sonido que desee, puede ajustar la señal de vídeo/audio de la grabadora.



Ajuste de la calidad de imagen

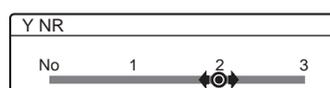
-RW VR -RW VIDEO +RW -R DVD

- 1 Pulse TOOL durante la reproducción.**
Aparece el menú Herramientas.
- 2 Pulse / para seleccionar "Ajustes de vídeo" y, a continuación, pulse ENTER.**
Aparece la pantalla siguiente.



- 3 Pulse / para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse ENTER.**
Aparece la pantalla del ajuste.

Ejemplo: Y NR



◆ Y NR (reducción de ruido de luminancia)

Reduce el ruido que contiene el elemento luminancia de la señal de vídeo.

◆ **C NR (reducción de ruido cromático)**

Reduce el ruido que contiene el elemento color de la señal de vídeo.

◆ **BNR (reducción de ruido en bloque)**

Reduce el “ruido en bloque” o los patrones tipo mosaico en las imágenes.

◆ **PVD (potenciador de vídeo digital)**

Aumenta la nitidez de los contornos de las imágenes.

◆ **Ecualizador de vídeo PB (ecualizador de vídeo de reproducción)**

Ajusta la imagen en mayor detalle.

Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**.

- **Contraste:** cambia el contraste.
- **Brillo:** cambia el brillo general.
- **Color:** hace que los colores se oscurezcan o se suavicen.
- **Tonalidad:** cambia el balance de color.

4 Pulse **←/→** para configurar el ajuste y pulse **ENTER**.

Cuanto más largo es el número, mayor es el efecto. Los ajustes predeterminados están subrayados.

Elementos	Ajustes
Y NR	No 1 <u>2</u> 3
C NR	No 1 <u>2</u> 3
BNR	No 1 <u>2</u> 3
PVD	<u>No</u> 1 2 3
Ecualizador de vídeo PB	
Contraste	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Brillo	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Color	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Tonalidad	-3 ~ <u>0</u> ~ 3

5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.

6 Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Notas

- Si el contorno de las imágenes en pantalla es borroso, ajuste “BNR” en “No”.
- En función del disco o la escena reproducidos, el efecto BNR puede ser difícil de apreciar. Es posible que la función BNR no funcione en algunos tamaños de pantalla.
- Cuando reproduzca un disco grabado en modo de grabación SLP, el ajuste BNR puede tener escasos efectos.

Ajuste de la calidad del sonido

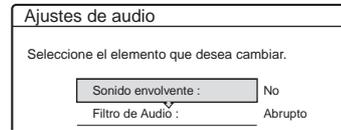
-RW VR -RW VIDEO +RW -R DVD CD

1 Pulse **TOOL**.

Aparece el menú Herramientas.

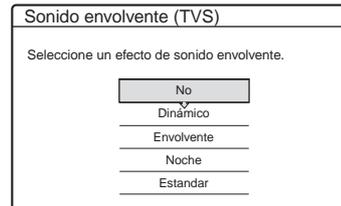
2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajustes de audio” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla siguiente.



3 Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento y, a continuación, pulse **ENTER**.

Ejemplo: Sonido envolvente (TVS)



◆ **Sonido envolvente (sólo DVD VIDEO)**

Selecciona uno de los modos de sonido envolvente. Para obtener más información, consulte “Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)” (página 48).

- No (predeterminado)
- Dinámico
- Envolvente
- Noche
- Estándar

◆ **Filtro de Audio (todos los discos)**

Selecciona el filtro digital para reducir el ruido por encima de los 22,05 kHz (Fs*, frecuencia de muestreo, de 44,1 kHz), 24 kHz (Fs de 48 kHz) o 48 kHz (Fs superior a 96 kHz).

- **Abrupto** (predeterminado): Proporciona un amplio rango de frecuencias y sensación de espacio.
- **Suave:** Proporciona un sonido suave y cálido.

* Frecuencia de muestreo de la fuente de audio

Esta función afecta a las señales de salida que se emiten desde las tomas LINE 1 TV, LINE 3/DECODER o LINE 2 OUT (AUDIO L/R).

4 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar la opción y, a continuación, pulse **ENTER**.

5 Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

Nota

En algunos discos o entornos de reproducción, cambiar el filtro de audio puede tener escasos efectos.

Edición de un disco DVD

Esta sección presenta los aspectos básicos de la edición de discos DVD y explica las funciones de edición para la grabación en un disco.

- *Antes de la edición* página 52
- *Edición básica* **-RW VR** **-RWVIDEO** **+RW** **-R** página 54
- *Edición avanzada (edición de Playlist)* **-RW VR** página 57

Antes de la edición

Esta grabadora ofrece diversas opciones de edición. Antes de editar, consulte el siguiente texto para comprobar qué puntos se aplican a su disco.

Tenga en cuenta que puede perder el contenido modificado si retira el disco o empieza una grabación con temporizador mientras está editando.

Comprobación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título

Pulse TITLE LIST y compruebe el tipo de disco y el formato de grabación que aparecen en la parte superior del menú Lista de títulos. Si se trata de un disco en modo VR, compruebe además el tipo de título, es decir, si es Original o Playlist. Si edita por error un título original en lugar de un título de Playlist, no podrá rectificar. No será posible recuperar el título borrado ni devolver el título editado a su estado anterior.

Opciones de edición para discos DVD+RW/DVD-R/DVD-RW (modo Vídeo)

-RW VIDEO **+RW** **-R**

Es posible realizar ediciones sencillas. Puesto que los títulos en modo Vídeo constituyen en realidad grabaciones en el disco, no podrá deshacer lo que haya editado.

Menú Lista de títulos para discos DVD+RW/DVD-R/DVD-RW (modo Vídeo)

Tipo de disco/
Formato de grabación

-RWVIDEO LISTA DE TÍTULOS		My Movies [1.5/4.7GB]	
Ordenar	1 AAB 13:00-14:00	15.9	
Fecha	2 DEF 20:00-21:00	17.9	
Número	3 AAB 9:00-9:30	25.9	
Título	4 GHI 20:00-20:30	25.9	
	5 DEF 20:00-20:30	15.10	
	6 L3 21:00-21:30	19.10	
	7 L3 21:00-21:30	26.10	
	8 GHI 10:00-10:30	28.10	

Funciones básicas de edición disponibles con títulos en modo Vídeo:

- Configurar la protección contra el borrado (página 54).
- Asignación de un título (página 54).
- Borrado de un título (página 55).
- Borrado de varios títulos (página 55).

Notas

- Una vez que el disco se haya finalizado, no podrá editar ni grabar en él (excepto los discos DVD-RW en modo VR y los discos DVD+RW).
- No es posible crear una Playlist (consulte más abajo) en discos DVD-RW (modo Vídeo), DVD+RW ni DVD-R.

Opciones de edición para discos DVD-RW (modo VR)

-RW VR

Dispone de dos opciones para discos DVD-RW (modo VR): editar la grabación original (denominada "Original") o bien la información de reproducción creada a partir del Original (denominada "Playlist"). Puesto que cada opción tiene unas características diferenciadas, consulte el siguiente texto y seleccione la que mejor se adapte a sus necesidades.

Edición del "Original"

Funciones básicas de edición disponibles con títulos originales:

- Asignación de un título (*página 54*).
- Configurar la protección contra el borrado (*página 54*).
- Borrado de un título (*página 55*).
- Borrado de varios títulos (*página 55*).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (*página 56*).

Todas las ediciones realizadas al título original serán definitivas. Si tiene previsto conservar una grabación original sin modificaciones, cree y edite una Playlist (consulte más abajo).

Aparece el menú Lista de títulos (Original) con todos los títulos originales del disco.



Nota

Los títulos originales constituyen el origen para crear una Playlist. Si utiliza un título original para una Playlist, no podrá borrar dicho título.

Edición de la "Playlist"

Una Playlist es un grupo de títulos de Playlist creados a partir de un título original para fines de edición. Al crear una Playlist sólo se almacena en el disco la información de control necesaria para la reproducción, como por ejemplo el orden de reproducción.

Ejemplo: Ha grabado los últimos partidos de un campeonato de fútbol en un disco DVD-RW (modo VR) y desea crear un resumen con las escenas de gol y otros momentos destacables, pero también desea conservar la grabación original.

En este caso, puede agrupar las escenas de los momentos más destacables y crear información de reproducción (un título de Playlist). Podrá incluso reorganizar el orden de las escenas que formen parte del título de Playlist.

El caso anterior es sólo un ejemplo. Pruebe a utilizar las distintas y variadas funciones de edición de Playlist o utilícelas junto con la edición de un Original. Diseñe métodos propios de edición de Playlists y Originales.

Aparece el menú Lista de títulos (Playlist) con los títulos de Playlist del disco.



Funciones avanzadas de edición disponibles con una Playlist:

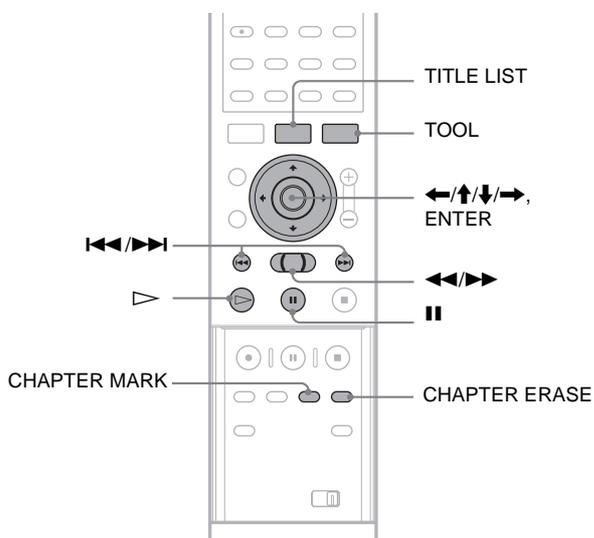
- Asignación de un título (*página 54*).
- Borrado de un título (*página 55*).
- Borrado de varios títulos (*página 55*).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (*página 56*).
- Creación de un título de Playlist a partir de las escenas y títulos seleccionados (*página 57*).
- Reorganización del orden de los títulos (*página 60*).
- División de un título en varios títulos (*página 60*).
- Agrupación de varios títulos en uno solo (*página 61*).

Edición básica

Esta sección explica las funciones básicas de edición. Observe que este tipo de ediciones no permiten recuperar el estado original de los elementos modificados. Si desea editar un disco DVD-RW (modo VR) sin modificar las grabaciones originales, cree una Playlist (página 57).

Notas

- Si aparece el mensaje “No se pueden añadir datos nuevos a este disco” en la pantalla, borre los títulos que no necesite antes de realizar la edición.
- Para discos DVD-R/DVD-RW (modo Vídeo): Termine la edición antes de finalizar el disco. Los discos finalizados no pueden editarse.
- Para títulos originales en discos DVD-RW (modo VR): Los títulos originales constituyen el origen para crear una Playlist. Si utiliza un título original para una Playlist, no podrá borrar ni editar dicho título.

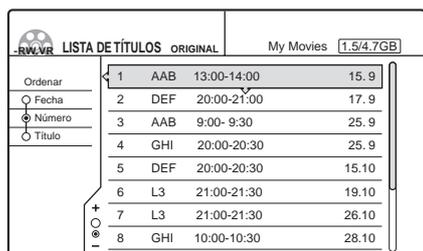


Asignación de un título (Nombre del título)

Puede introducir hasta un máximo de 64 caracteres para cada nombre. El nombre del título aparecerá en el menú Lista de títulos.

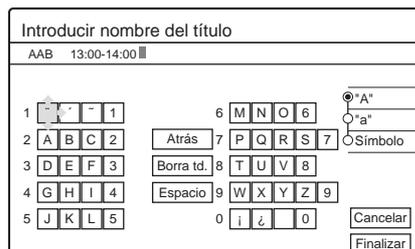
1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.



2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el submenú.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Nombre del título” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla para introducir un nombre de título. Para introducir los caracteres, consulte la página 19.



4 Una vez que haya introducido el nombre del título, pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Finalizar”.

Aparece un nuevo menú Lista de títulos con el título introducido.

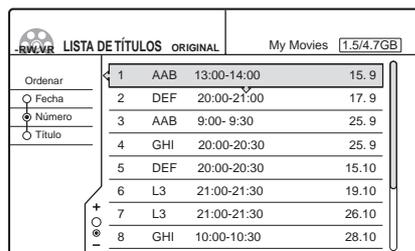
Protección de un título (Proteger)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible proteger un título para que no pueda borrarse.

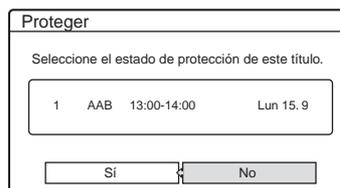
1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Title List. Si utiliza un DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” en el menú Herramientas.



2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el submenú.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Proteger” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla siguiente.



4 Pulse **←/→** para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse **ENTER**. Se ajusta la protección.

Para cancelar la protección

- 1 Seleccione el título protegido en el paso 2.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Proteger” y, a continuación, pulse ENTER.
- 3 Pulse **←/→** para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER.

Para proteger todo un disco

Consulte la página 35.

Nota

No es posible proteger títulos de Playlist.

Borrado de un título (Borrar)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible borrar títulos individualmente mediante el submenú.

◆ Para discos DVD-R:

Observe que si borra los títulos de un DVD-R, el espacio disponible en disco no aumentará.

◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
⊕ Número	3	AAB	9:00- 9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea borrar y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.

4 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

El título se borrará.

◆ Si el título seleccionado está protegido

- Si desea continuar, pulse **→** para seleccionar “Cambiar”.

Aparece la pantalla de protección. Seleccione “No” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

- Si desea cancelar el proceso, seleccione “Cerrar” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione “Cerrar”, ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar el título original, borre primero el título de la Playlist y, a continuación, borre el original.

🔔 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (modo de vídeo) o un DVD+RW, podrá borrar un título mediante la función Mapa de disco (página 23).

Borrado de varios títulos (Borrar títulos)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible borrar más de dos títulos a la vez mediante el menú Herramientas.

◆ Para discos DVD-R:

Observe que si borra los títulos de un DVD-R, el espacio disponible en disco no aumentará.

◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos.

Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
⊕ Número	3	AAB	9:00- 9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

2 Pulse TOOL.

Aparecerá el menú Herramientas.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar títulos” y, a continuación, pulse ENTER.

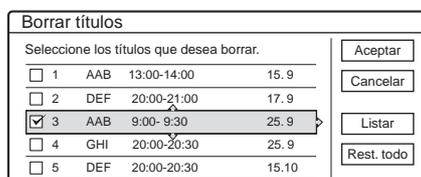
Aparece la pantalla de selección de los títulos que se van a borrar.

Borrar títulos				
Seleccione los títulos que desea borrar.				
<input type="checkbox"/>	1	AAB	13:00-14:00	15.9
<input type="checkbox"/>	2	DEF	20:00-21:00	17.9
<input type="checkbox"/>	3	AAB	9:00- 9:30	25.9
<input type="checkbox"/>	4	GHI	20:00-20:30	25.9
<input type="checkbox"/>	5	DEF	20:00-20:30	15.10

4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece una marca en la casilla de verificación junto al título seleccionado.

Para eliminar la marca de verificación, vuelva a pulsar ENTER.



Para configurar una lista de todos los títulos que se deben borrar, seleccione “Listar”.

Para eliminar todas las selecciones, elija “Rest. todo”.

5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea borrar.

◆ Si el título seleccionado está protegido

La pantalla solicita confirmación.

- Si desea continuar, pulse **→** para seleccionar “Cambiar”.

Aparece la pantalla de protección. Seleccione “No” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

- Si desea cancelar el proceso, seleccione “Cerrar” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione “Cerrar”, ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar el título original, borre primero el título de la Playlist y, a continuación, borre el original.

6 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.

Para volver a la pantalla de selección de títulos, seleccione “Ver todo”.

7 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

💡 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (modo de Vídeo) o un DVD+RW, podrá borrar un título mediante la función Mapa de disco (página 23).

Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B)

- RW VR

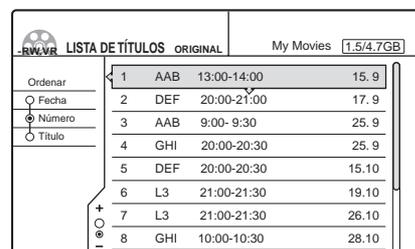
Es posible borrar una sección de un título mediante el submenú.

◆ Para títulos originales en discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.



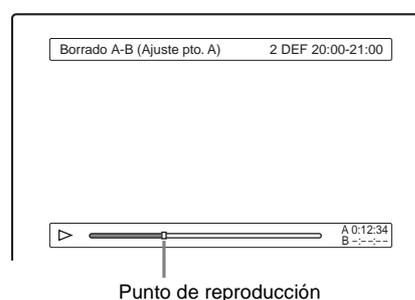
2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrado de A-B” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de ajuste del punto A.

El título seleccionado se reproduce en segundo plano. El indicador deslizante indica el punto de reproducción actual.



◆ Si el título seleccionado está protegido

La pantalla solicita confirmación.

- Si desea continuar, pulse **←/→** para seleccionar “Cambiar”.

Aparece la pantalla de protección. Seleccione “No” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

- Si desea cancelar el proceso, seleccione “Cerrar” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse ENTER.

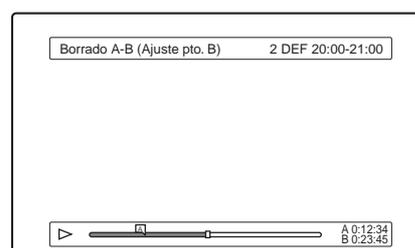
◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione “Cerrar”, ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar una sección de un título original, borre primero el título de la Playlist y, a continuación, borre la sección.

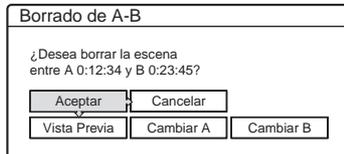
4 Mientras observa la imagen en reproducción, ajuste el punto A mediante **▷**, **||** y **◀/▶** y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de ajuste del punto B y la reproducción del título continúa en segundo plano.



- 5** Mientras observa la imagen en reproducción, ajuste el punto B mediante \triangleright , \parallel y $\triangleleft/\triangleright$ y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.



Para obtener una vista previa, seleccione “Vista Previa”.

Para volver a establecer los puntos A o B, seleccione “Cambiar A” o “Cambiar B”.

- 6** Pulse $\triangleleft/\uparrow/\downarrow/\triangleright$ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER. La escena se borra y la pantalla le pregunta si desea borrar otra escena. Para continuar, seleccione “Sí” y repita los pasos anteriores.

- 7** Si desea salir, pulse $\triangleleft/\triangleright$ para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER. La pantalla regresa al menú Lista de títulos.

Notas

- Es posible que las imágenes o el sonido se interrumpan momentáneamente en el punto en el que borre una sección de un título.
- Las secciones que duren menos de cinco segundos no podrán borrarse.

Creación manual de capítulos

-RW VR

Puede insertar manualmente una marca de capítulo donde desee.

Pulse CHAPTER MARK durante la reproducción en el punto donde desee dividir el título en distintos capítulos.

Cada vez que pulse el botón, aparecerá “Marcando...” en la pantalla y la escena a la izquierda y derecha de la marca se convertirá en un capítulo.



Para borrar marcas de capítulo

Puede combinar dos capítulos borrando una marca de capítulo durante la reproducción.

- 1** Pulse $\triangleleft\triangleleft$ o $\triangleright\triangleright$ para buscar un número de capítulo.
- 2** Pulse CHAPTER ERASE cuando aparezca el capítulo que desea borrar. El capítulo que se reproduce en este momento se combina con el capítulo anterior.

Notas

- Es posible que la reproducción se detenga momentáneamente al insertar una marca de capítulo.
- Si no se pueden añadir más marcas de capítulo, aparecerá un mensaje. En este caso, es posible que no pueda grabar o editar el disco.

Edición avanzada (edición de Playlist)

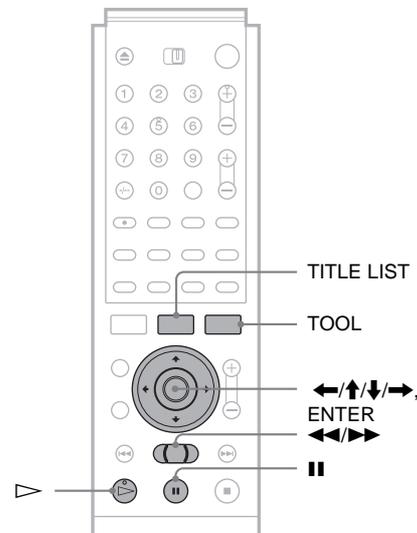
Esta sección explica cómo crear una Playlist e incluye las funciones de edición disponibles para la Playlist creada.

Los títulos de Playlist pueden crearse a partir de escenas que a su vez pueden ser títulos originales seleccionados u otros títulos de Playlist.

Puesto que las modificaciones de una Playlist no afectan al título original, podrá rectificar la edición tantas veces como desee.

Para crear un título de Playlist, realice lo siguiente:

1. Seleccione uno o varios títulos para editarlos
2. “Capture” varias escenas de los títulos seleccionados
3. Confirme las escenas de la Lista de escenas
4. Si es necesario, edite las escenas de la Lista de escenas
5. Conecte las escenas para crear un título de “Playlist”



Creación de un título de Playlist a partir de otros títulos

-RW VR

Recopile sus escenas favoritas de títulos originales o de otros títulos de Playlist para crear un nuevo título de Playlist. Es posible reorganizar el orden de las escenas o incluso editar las propias escenas.

- 1** Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos (Original) o Lista de títulos (Playlist).

Ejemplo: Menú Lista de títulos (Original).



2 Pulse **TOOL**.

Aparecerá el menú Herramientas.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Crear Playlist” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección de títulos.



4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea incluir en el título de Playlist y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece una marca en la casilla de verificación junto al título seleccionado.

Para eliminar la marca de verificación, vuelva a pulsar **ENTER**.



Para seleccionar todos los títulos, seleccione “Selec. todo”.

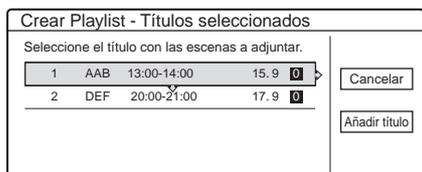
5 Repita el paso 4 si desea añadir otros títulos.

Para pasar a la página siguiente, pulse **↓**.

Para eliminar todas las marcas de verificación, seleccione “Rest. todo”.

6 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la lista de títulos seleccionados.



Para añadir otro título, seleccione “Añadir título”.

7 Pulse **↑/↓** para seleccionar uno de los títulos y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

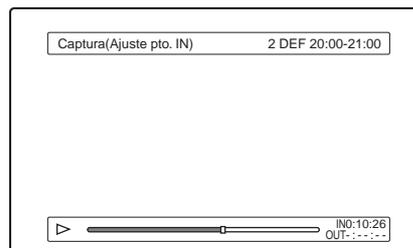
◆ Para añadir todo el título como una sola escena al título de Playlist

Seleccione “Capturar todo” y vaya al paso 14.

8 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Capturar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

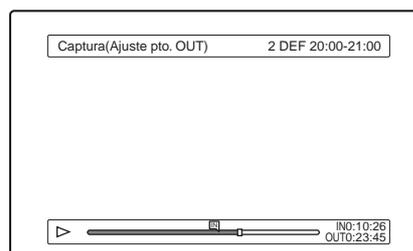
Aparece la pantalla de ajuste del punto inicial (IN).

Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



9 Mientras observa la imagen en reproducción, seleccione el inicio de la escena mediante **▷**, **||** y **◀/▶** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de ajuste del punto final (OUT) y la reproducción del título continúa en segundo plano.



10 Mientras observa la imagen en reproducción, seleccione el punto final de la escena mediante **▷**, **||** y **◀/▶** y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

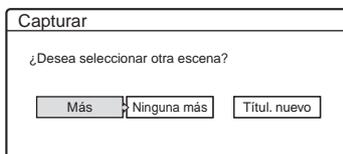


Para ver la escena seleccionada, seleccione “Vista Previa”.

Para reajustar el punto IN o OUT, seleccione “Camb. IN” o “Camb. OUT”.

11 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La parte seleccionada se captura como una escena, y la pantalla le pregunta si desea continuar con la captura de escenas.



12 Pulse **←/→** para seleccionar una opción de la pantalla y, a continuación, pulse **ENTER**.

Para capturar otra escena del mismo título, seleccione “Más” y repita los pasos anteriores. Para capturar una escena de otro título, seleccione “Títul. nuevo” y repita los pasos anteriores.

13 Si desea finalizar la captura de escenas, pulse **←/→** para seleccionar “Ninguna más” y pulse **ENTER**.

La pantalla regresa a la lista de títulos seleccionados.

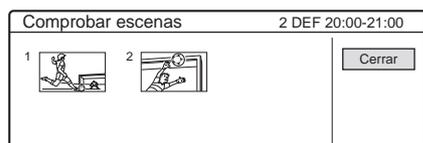
◆ Para comprobar las escenas capturadas en un único título

① Pulse **↑/↓** para seleccionar un título de la lista de títulos seleccionados y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

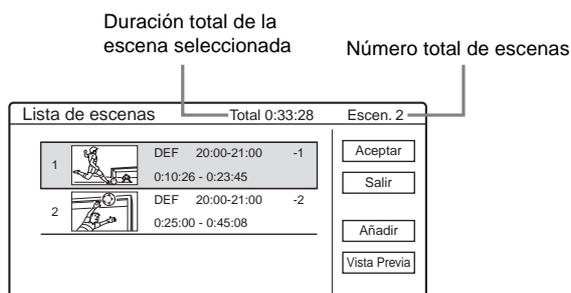
② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Compr. escen.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecen las imágenes en miniatura de las escenas capturadas del título.



14 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Lista escen.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el menú Lista de escenas con todas las escenas seleccionadas.



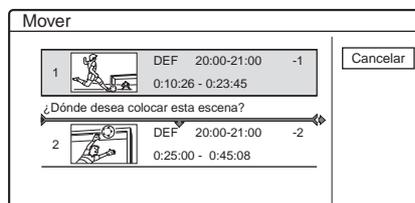
◆ Para cambiar el orden de las escenas (Mover)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea mover y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción.



③ Pulse **↑/↓** para seleccionar el punto de inserción y, a continuación, pulse **ENTER**.

La escena se desplaza hasta su nueva posición, y la pantalla regresa al menú Lista de escenas.

◆ Para borrar la escena (Borrar)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea borrar y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

③ Cuando la pantalla solicite confirmación, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

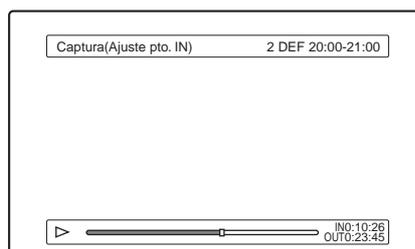
◆ Para cambiar el contenido de las escenas (Cambiar IN/Cambiar OUT)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea modificar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Cambiar IN” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de ajuste del punto IN.



③ Repita los pasos 9 a 14.

Para restablecer el punto OUT, seleccione “Cambiar OUT” y, a continuación, repita los pasos 10 a 14.

La pantalla regresa al menú Lista de escenas.

◆ Para añadir otra escena

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Añadir” y, a continuación, pulse **ENTER**. Repita los pasos anteriores.

◆ Para obtener una vista previa de todo el título de Playlist

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Vista Previa” y, a continuación, pulse **ENTER**. Se inicia la reproducción de las escenas capturadas en el orden que aparece en la lista. Una vez terminada la reproducción, la pantalla regresará al menú Lista de escenas.

15 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Las escenas se conectan para crear un nuevo título de Playlist y aparece la pantalla de introducción del nombre del título.

◆ Para introducir un nombre nuevo

Seleccione “Introducir” y siga la explicación en la página 19.

◆ Para utilizar el nombre predeterminado

Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece un nuevo menú Lista de títulos con el título introducido.

Sugerencia

Cuando se crea un título de Playlist, los puntos “IN” y “OUT” se convierten en marcas de capítulo, y cada escena pasa a ser un capítulo.

Notas

- Es posible que la imagen se detenga momentáneamente cuando se reproduzca la escena editada.
- Puede capturar, mover o cambiar los puntos IN y OUT para un máximo de 50 escenas por cada título.

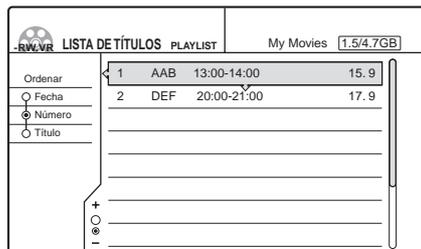
Desplazamiento de un título de Playlist (Mover)

-RW VR

Es posible cambiar el orden de un título de Playlist dentro de la Lista de títulos (Playlist).

1 Pulse **TITLE LIST**.

Aparece el menú Lista de títulos. Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.



2 Pulse **←** para seleccionar los botones de ordenación.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Número” y, a continuación, pulse ENTER.

4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea mover y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

5 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla para mover títulos.

6 Pulse **↑/↓** para seleccionar la nueva ubicación y, a continuación, pulse ENTER.

El título se desplaza hasta su nueva ubicación, y la pantalla regresa al menú Lista de títulos (Playlist).

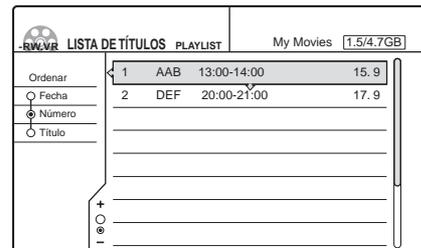
División de un título de Playlist (Dividir)

-RW VR

Es posible dividir un título de Playlist en dos títulos de Playlist. Por ejemplo, si un título de Playlist contiene dos partidos de fútbol, podrá dividir el título en el punto en que termine el primer partido.

1 Pulse **TITLE LIST**.

Aparece el menú Lista de títulos. Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.

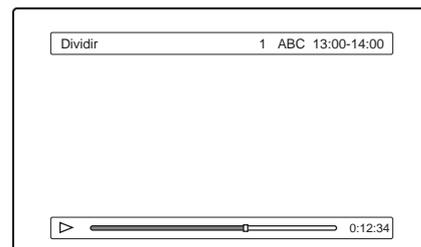


2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Dividir” y, a continuación, pulse ENTER.

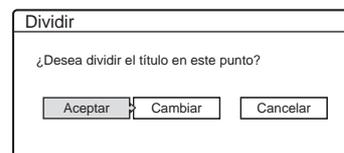
Aparece la pantalla de ajuste del punto de división. Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



4 Mientras observa la imagen en la pantalla, mueva el punto de reproducción mediante **▷**, **||** y **◀/▶**.

5 Pulse ENTER en el punto donde desee dividir el título.

La pantalla solicita confirmación.



Para modificar el punto de división, seleccione “Cambiar”.

6 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla le preguntará si desea introducir un nombre nuevo.

- ◆ **Para introducir un nombre nuevo**
Seleccione “S” y siga la explicación en la *página 19*.
- ◆ **Para utilizar el mismo nombre de antes**
Seleccione “No”.
El título queda dividido y aparece el menú Lista de títulos con los dos títulos divididos.

Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar)

-RW VR

Es posible añadir nuevo contenido a un título de Playlist existente combinándolo con otros títulos de Playlist.

1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos.
Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.

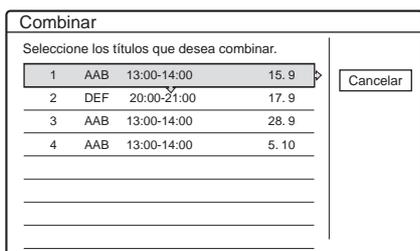


2 Pulse TOOL.

Aparecerá el menú Herramientas.

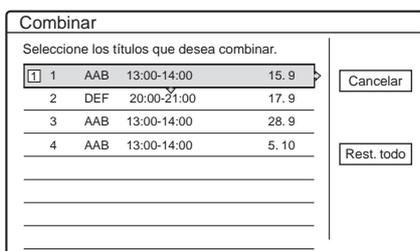
3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Combinar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de selección de títulos.



4 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece un número junto al título seleccionado que indica el orden en el que ha seleccionado el título.



Para cancelar la selección, mueva el cursor hasta el título seleccionado pulsando ↑/↓ y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

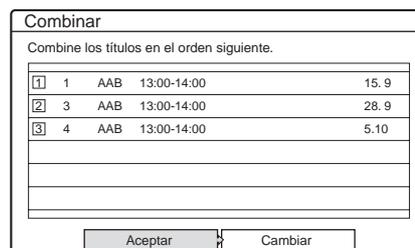
5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea combinar.

Para configurar una lista de los títulos que se deben combinar, seleccione “Listar”.

Para cancelar todos los elementos seleccionados, seleccione “Rest. todo”.

6 Pulse → para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.



Para modificar la selección, elija “Cambiar”.

7 Pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de selección de un nombre de título de entre los títulos seleccionados.

Para introducir un nombre nuevo, seleccione “Introd. texto” y siga las indicaciones de la *(página 19)*.

8 Pulse ↑/↓ para seleccionar un nombre y, a continuación, pulse ENTER.

Se combinarán los títulos y la pantalla regresará al menú Lista de títulos.

Otras funciones de edición de Playlist

-RW VR

También es posible realizar las siguientes ediciones en Playlists.

- Asignación de un título de Playlist (*página 54*).
- Borrado de un título de Playlist (*página 55*).
- Borrado de varios títulos de Playlist (*página 55*).
- Borrado de una sección de un título de Playlist (Borrado de A-B) (*página 56*).
- Creación de capítulos en un título (*página 57*).

Para realizar este tipo de ediciones, pulse TITLE LIST * y, a continuación, siga los pasos para las mismas funciones que se explican en “Edición básica” (*página 54*).

* Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.

Nota

Si borra títulos de Playlist, el espacio libre en disco no aumentará.

Conexión de una videocámara digital u otro equipo

Es posible grabar desde un equipo conectado como, por ejemplo, una videocámara digital.

- *Antes de grabar o editar* página 62
- *Funciones de copiado de DV disponibles* página 64
- *Grabación de una cinta de formato DV/Digital8 completa (ONE TOUCH DUB)* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** página 65
- *Edición de programas* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** página 65
- *Edición avanzada de programa* **-RW VR** página 68
- *Nueva edición del "programa" en la lista de edición de DV* **-RW VR** página 70
- *Creación de una copia del contenido editado (Copia)* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** página 73
- *Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** página 74

Antes de grabar o editar

La grabadora dispone de una toma DV IN para recibir señales digitales y de las tomas LINE para recibir o emitir señales analógicas. La toma DV IN de esta grabadora es compatible con el estándar i.LINK. Podrá conectar otros equipos que dispongan de toma i.LINK, aunque esta toma es sólo de entrada. Si desea que la grabadora emita señales, utilice las tomas LINE. Para obtener más información, consulte "Acerca de i.LINK" (página 93). Si tiene previsto editar la grabación del disco después de la copia inicial, utilice la toma DV IN y grabe utilizando un disco DVD-RW en modo VR.

◆ Si graba desde la toma DV IN

Consulte "Preparativos para la grabación con la toma DV IN" más adelante.

◆ Si graba desde las tomas LINE IN

Consulte "Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN" (página 74).

Preparativos para la grabación con la toma DV IN

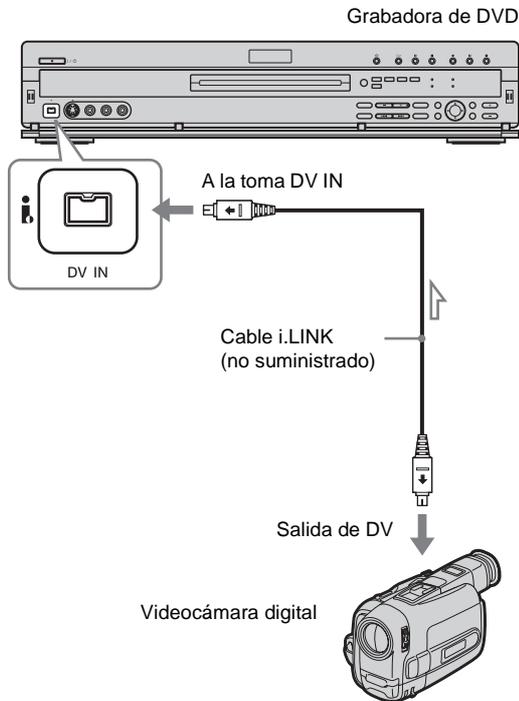
Es posible conectar una videocámara digital a la toma DV IN de la grabadora para grabar o editar desde una cinta con formato DV/Digital8. La operación se realiza sin interrupciones porque la grabadora avanza y retrocede rápidamente la cinta, lo que evita que el usuario tenga que manipular la videocámara digital. Para comenzar a utilizar las funciones de Edición de DV de esta grabadora, realice los siguientes pasos.

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con la videocámara digital antes de conectarla.

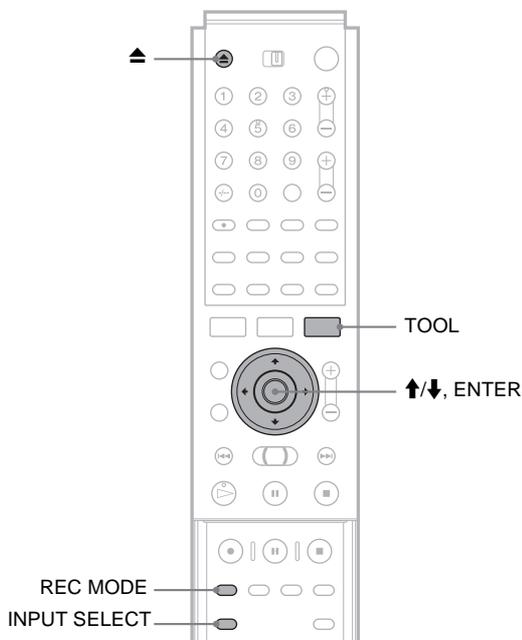
Notas

- La toma DV IN de esta grabadora es sólo para entrada de señales.
- La toma DV IN de la grabadora sólo puede recibir señales de formato DVC-SD. No conecte una videocámara digital de formato MICRO MV aunque disponga de toma i.LINK.
- La grabación puede verse limitada si las imágenes de la cinta contienen señales de protección de los derechos de autor.
- Desconecte la función de búsqueda de canales PDC/VPS durante la copia o la edición (página 28).

Conexiones



➤ : Flujo de señales



1 Encienda el televisor y la grabadora y, a continuación, ajuste el televisor en el canal conectado (“VIDEO”, etc.).

2 Pulse **▲** y coloque un disco grabable en la bandeja.

Asegúrese de que el disco dispone de suficiente espacio libre para grabar el contenido de la cinta.

3 Pulse **▲** para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que “LOAD” desaparezca del visor del panel frontal.

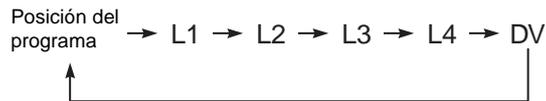
Si utiliza un DVD nuevo, el formateo se iniciará automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, es decir, VR o Vídeo.

4 Inserte la cinta de origen de formato DV/Digital8 en la videocámara digital.

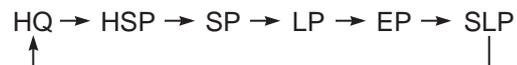
Para que la grabadora pueda grabar o editar, la videocámara digital deberá estar ajustada en el modo de reproducción de vídeo.

5 Pulse **INPUT SELECT** repetidamente en el mando a distancia para seleccionar “DV”.

El visor del panel frontal cambia de la siguiente forma.



6 Pulse **REC MODE** varias veces en el mando a distancia para seleccionar el modo de grabación.



7 Seleccione la entrada de audio para la videocámara digital mediante el menú Herramientas.

① Pulse **TOOL**.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Entrada audio de DV” y, a continuación, pulse **ENTER**.

③ Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Estereo1 (predeterminado)
- Mix (estéreo 1 y estéreo 2)
- Estereo2

Ya puede iniciar la grabación.

⚡ Sugerencias

- Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación” (página 32).
- Si tiene previsto volver a editar el “programa” (página 70), inserte un DVD-RW y formateéelo en modo VR.

Notas

- No es posible conectar más de dos equipos de vídeo digital a la grabadora.
- Es posible que no pueda controlar algunos equipos de vídeo digital.
- No es posible controlar la grabadora mediante otro dispositivo o grabadora del mismo modelo.
- No es posible grabar la fecha y hora de grabación ni el contenido de la memoria de videocasete en el disco.
- Si graba desde una cinta de formato DV/Digital8 con una pista de sonido grabada con distintas frecuencias de muestreo (48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz), no se emitirá ningún sonido en el disco cuando reproduzca el punto en el que cambia la frecuencia.
- Para utilizar la función Inserción automática de capítulos de esta grabadora, asegúrese de ajustar correctamente el reloj de la videocámara digital antes de realizar la grabación.
- Es posible que la imagen grabada quede afectada momentáneamente si el tamaño de la imagen de origen cambia o si no se ha grabado nada en la cinta.

Funciones de copiado de DV disponibles

◆Función Copia (página 65)

Graba todo el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 en un disco de su elección simplemente con pulsar el botón ONE TOUCH DUB.

◆Edición de programa (página 65)

Permite seleccionar escenas de una cinta con formato DV/Digital8 y grabarlas en el disco que desee. Conforme vaya seleccionando las escenas, irá creando un “programa” (ver abajo) que se usará para copiar las escenas seleccionadas en un disco. Antes de copiar las escenas, puede reorganizar su orden y hacer otros cambios con la “Lista de escenas” (ver abajo).

◆Edición avanzada de programa (página 68)

Permite seleccionar escenas de una cinta con formato DV/Digital8 grabando primero todo el contenido de la cinta en un DVD-RW (en modo VR), a partir de lo cual puede crear fácilmente un “programa” (ver abajo). Al copiar primero el contenido completo de la cinta en un disco, los puntos de inicio y detención de la cinta se convierten automáticamente en escenas (también puede seleccionar las escenas manualmente). Estas escenas se muestran en una “Lista de escenas” (ver abajo). Entonces puede borrar, reorganizar o seleccionar escenas para crear un “programa”. Una vez que el “programa” esté listo, lo usará para copiar las escenas al disco que desee de “Lista edición DV” (ver abajo).

Además, puede crear automáticamente una lista de reproducción de las escenas editadas y guardarla en el DVD-RW (en modo VR) que usó primero para grabar todo el contenido de la cinta.

◆Nueva edición del “programa” en la lista de edición de DV (DVD-RW en modo VR solamente) (página 70)

Le permite seleccionar el “programa” (ver abajo) creado durante la Copia o Edición avanzada de programa en la “Lista edición DV” (ver abajo), y hacer nuevas ediciones antes copiar el contenido en un disco. Puede borrar escenas o crear escenas nuevas, o bien reorganizar las ya existentes.

◆Copia (página 73)

Le permite hacer copias duplicadas de los “programas” (ver abajo) de la “Lista edición DV” (ver abajo) en el disco que desee. Al hacer copias, necesitará las cintas originales de formato DV/Digital8 que usó para crear el “programa”.

Acerca de los “programas”

Se crean “programas” automáticamente cada vez que se realiza una Copia, Edición de programa o Edición avanzada de programa. Estos programas se almacenan en la “Lista edición DV” (ver abajo) y contienen información de edición como las escenas que se han seleccionado, cambiado de sitio o borrado. Los programas son útiles cuando desea hacer copias del contenido modificado porque no tiene que volver a seleccionar las mismas escenas de la cinta, sino solamente seleccionar el programa. También puede volver a editar el programa para crear variaciones del original. Tenga en cuenta que los programas sólo contienen los puntos de inicio y fin de las escenas, no tienen las escenas en sí, de modo que se tienen que utilizar las cintas originales con formato DV/Digital8 para copiar un programa en un disco.

◆Acerca de la “Lista edición DV”

La “Lista edición DV” contiene los “programas”. Si vuelve a editar el programa, éste se almacena en la lista de edición de DV, pero el original se pierde. Puede almacenar hasta 20 programas en la lista de edición de DV.

1	2	3	4
	LISTA EDICIÓN DV		
	DV11.10.2002 13:30 - 12.11.2002 16:46	1H12M	5.6
	DV11.12.2002 12:00 - 11.12.2002 19:05	1H16M	10.6
	DV24.12.2002 11:34 - 25.12.2002 13:18	1H24M	18.6

1 Marca de disco

2 Nombre de programa

3 Tiempo total de reproducción

4 Fecha de edición o de grabación

◆Acerca de la “Lista de escenas”

El contenido del programa se encuentra en la “Lista de escenas”. En esta lista se muestran una miniatura de cada escena y su duración. Puede añadir o borrar escenas, o cambiar el orden de las mismas. Se pueden crear 50 escenas para cada programa.

1	2	3	4
	0:00:30-0:00:52 Duración 0:00:22	Total 1:23:30	Escen. 20
	0:01:40-0:06:23 Duración 0:06:43	<input type="button" value="Aceptar"/>	<input type="button" value="Salir"/>
	0:07:07-0:10:51 Duración 0:03:44	<input type="button" value="Añadir"/>	
	0:11:40-0:16:19 Duración 0:04:39		

1 Imagen en miniatura

2 Información de tiempo

3 Duración total del programa

4 Número total de escenas

Nota

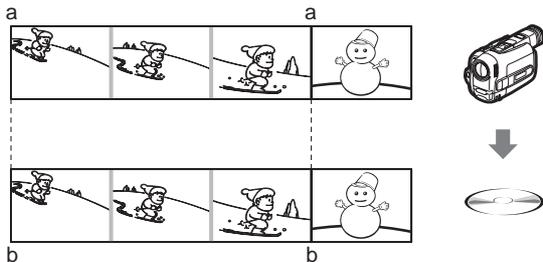
Después de hacer una copia, no tire sus cintas ni grabe sobre ellas. Las necesitará más adelante para hacer otras ediciones o copias.

Grabación de una cinta de formato DV/Digital8 completa (ONE TOUCH DUB)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Podrá grabar todo el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 en un disco con tan sólo pulsar el botón ONE TOUCH DUB. La grabadora controla la videocámara digital durante todo el proceso y finaliza la grabación.

Ejemplo para todos los tipos de disco



Si utiliza un DVD-RW (en modo VR), las marcas de capítulos [b] se realizan en el punto de la cinta donde se inician las grabaciones [a].

Para otros tipos de discos, la grabadora marcará los capítulos a intervalos de 6 ó 15 minutos en función del ajuste de "Capítulo auto" de los ajustes de Funciones (página 82).

Siga los pasos 1 a 7 de "Preparativos para la grabación con la toma DV IN" (página 62) y, a continuación, pulse ONE TOUCH DUB en el panel frontal de la grabadora.

La grabadora rebobina la cinta y después inicia la grabación del contenido de la misma.

Una vez terminada la grabación, la grabadora rebobina la cinta de la videocámara digital y se desconecta.

Para detener la grabación

Pulse **■ REC STOP**.

Sugerencias

- La fecha y hora de la grabación realizada con la videocámara formarán el nombre del programa de la Lista de edición de DV (página 70) (ejemplo: DV11.10.2002 13:30 – 12.10.2002 16:46).
- Si ajusta "Finalizar disco" en "Auto" en Funciones (página 84), el disco grabado se finalizará automáticamente una vez finalizada la grabación.

Notas

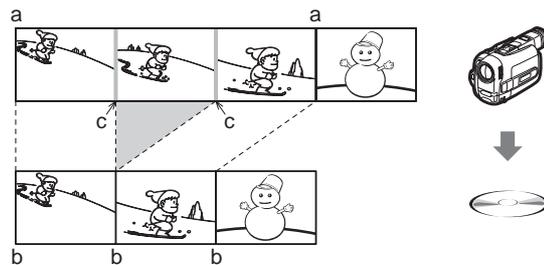
- La grabadora no inicia la copia cuando se ajusta "Añadir a lista de edición" en "Sí" (ajuste predeterminado) en Funciones (página 84) y la grabadora ya contiene veinte programas. En este caso, la grabadora emite un pitido y el visor del panel frontal se ilumina. Borre los programas que ya no necesite del menú Lista de edición de DV (página 70) y repita los pasos anteriores.
- Si hay un espacio en blanco en la cinta que se prolonga durante más de cinco minutos, la Función Copia terminará automáticamente.
- Es posible que esta función no pueda utilizarse con algunas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones contenidas en "Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN" (página 74).
- Para poder añadir una grabación de Función Copia a la Lista de edición de DV, "Añadir a lista de edición" de los ajustes de Funciones deberá ajustarse en "Sí" (ajuste predeterminado) (página 85).

Edición de programas

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible seleccionar escenas de una cinta de formato DV/Digital8 y, a continuación, grabar automáticamente las escenas seleccionadas en un disco de su elección.

Ejemplo de discos DVD-RW (modo VR)



Al utilizar un DVD-RW (en modo VR), las marcas de capítulo [b] se realizan donde las grabaciones comienzan en la cinta [a]. También se insertan marcas de capítulo en los puntos IN de las escenas seleccionadas [c].

Para otros tipos de discos, la grabadora marcará los capítulos a intervalos de 6 ó 15 minutos en función del ajuste de "Capítulo auto" de los ajustes de Funciones (página 82).

Para utilizar esta función, realice los siguientes pasos:

Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación



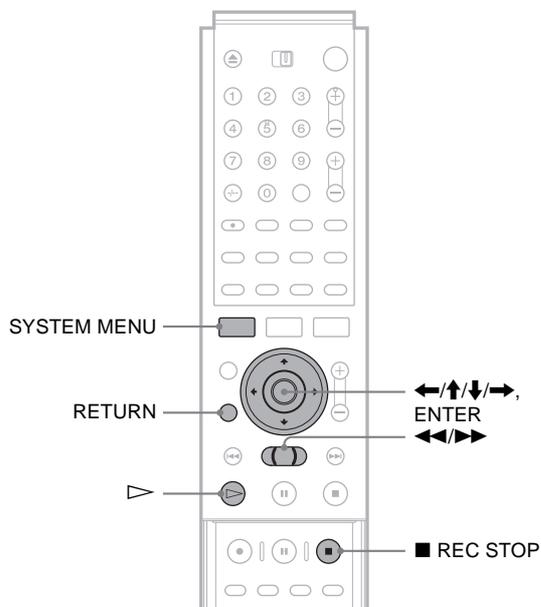
Selecione y edite las escenas que desea copiar

Mediante el mando a distancia de la grabadora, avance rápidamente o rebobine la cinta para seleccionar las escenas. Las escenas seleccionadas no se copiarán todavía en el disco. La grabadora únicamente recordará los puntos IN y OUT de las escenas seleccionadas para la copia. También podrá restablecer, borrar o modificar el orden de las escenas.



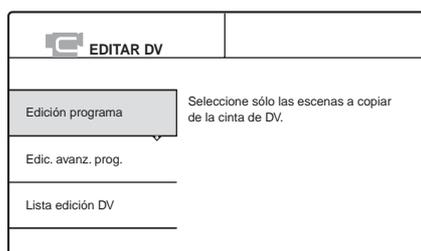
Copie las escenas seleccionadas en un disco

Una vez seleccionadas las escenas, la grabadora avanzará rápidamente o rebobinará la cinta de forma automática y grabará las escenas en el disco que haya elegido.

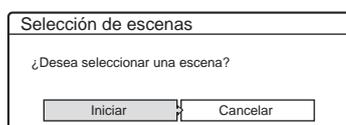


1 Siga los pasos 1 a 7 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN” (página 62) y, a continuación, pulse SYSTEM MENU.

2 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “EDITAR DV” y, a continuación, pulse ENTER. Aparece el menú Edición de DV.



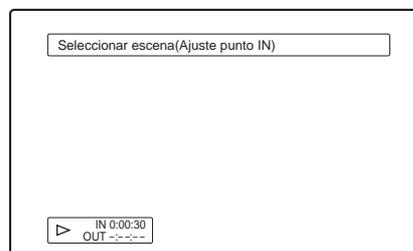
3 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Edición programa” y, a continuación, pulse ENTER. La pantalla le preguntará si desea iniciar la selección de escenas.



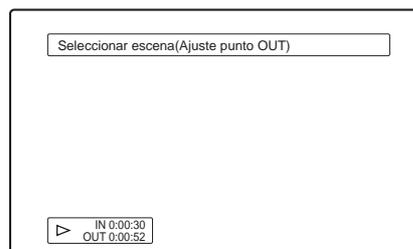
◆ Si ha guardado previamente un programa La pantalla le preguntará si desea editar un programa existente o crear uno nuevo. Para reanudar la edición del programa existente, seleccione “Datos guardados”.

4 Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Iniciar” y, a continuación, pulse ENTER. Aparece la pantalla de ajuste del punto IN (inicio de la escena de la cinta).

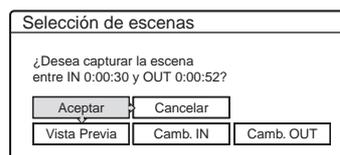
5 Pulse \triangleright para iniciar la reproducción de la cinta en la videocámara digital. La escena se empieza a reproducir en el fondo.



6 Mientras observa la imagen de reproducción, busque el punto IN pulsando \lll o \ggg y, a continuación, pulse ENTER. Aparece la pantalla de ajuste del punto OUT (final de la escena en la cinta). La escena inicia su reproducción en segundo plano a partir del punto IN.

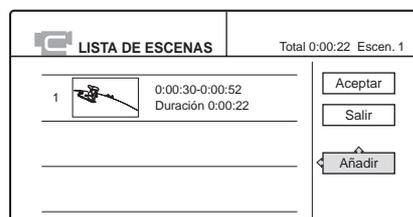


7 Mientras observa la imagen de reproducción, busque el punto OUT pulsando \lll o \ggg y, a continuación, pulse ENTER. La pantalla le preguntará si desea añadir la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



Para obtener una vista previa de la escena, seleccione “Vista Previa”. Para reajustar el punto IN o OUT, seleccione “Camb. IN” o “Camb. OUT”. Repita el procedimiento desde el paso 5.

8 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER. Aparece un nuevo menú Lista de escenas con la escena seleccionada.



9 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Añadir” y, a continuación, pulse ENTER. Repita los pasos 5 a 9 para seleccionar las escenas que desea incluir. Puede añadir hasta un máximo de 50 escenas a un título.



Para editar la Lista de escenas, seleccione una escena pulsando $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ y, a continuación, pulse ENTER. Cuando aparezca el submenú, seleccione una opción de edición que desee aplicar a la escena.

◆ Para borrar la escena

- 1 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse ENTER.
- 2 Cuando la pantalla solicite confirmación, pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para cambiar la escena de lugar

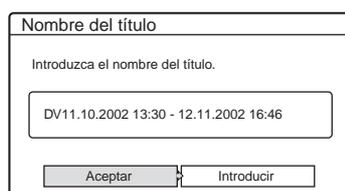
- 1 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse ENTER.
Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.
- 2 Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar el punto y, a continuación, pulse ENTER.
La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ Para reajustar el inicio o el final de la escena
Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Cambiar IN” o “Cambiar OUT” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para obtener una vista previa de la escena
Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar “Vista Previa” y, a continuación, pulse ENTER.

Si desea cancelar, pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Salir” y, a continuación, pulse ENTER.

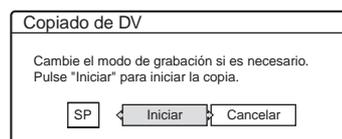
- 10** Una vez finalizada la edición de la Lista de escenas, pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER. Aparece la pantalla de introducción de un nombre de título.



Para introducir un nombre nuevo, seleccione “Introducir” y siga las indicaciones de la *página 19*.

- 11** Para utilizar el nombre predeterminado, pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

El nombre de título predeterminado queda fijado y la pantalla le pregunta si desea iniciar la grabación. Si desea cambiar el modo de grabación, pulse \leftarrow/\rightarrow para mover el cursor. A continuación, pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar el modo.



- 12** Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar “Iniciar” y, a continuación, pulse ENTER.

La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta según se había programado. Para dejar de grabar, pulse ■ REC STOP.

- 13** Cuando termine la grabación, pulse ENTER para seleccionar “Cerrar”.

La pantalla regresa al menú Edición de DV.

- 14** Pulse RETURN varias veces para apagar la pantalla.

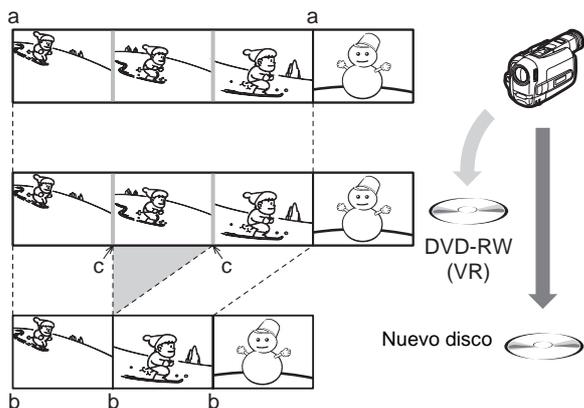
Notas

- Es posible que el disco no se grabe como estaba previsto si el código de tiempo de la cinta no es secuencial o bien existen espacios entre grabación y grabación en la cinta. En este caso, siga las instrucciones contenidas en “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN” (página 74).
- Es posible que el punto de inicio y el final de un programa difieran de los puntos ajustados si la cinta de origen de formato DV/Digital8 se encuentra en uno de los siguientes estados:
 - Se cambió el modo de grabación durante la misma.
 - La parte grabada de la cinta contiene un espacio en blanco.
- Si marcó el inicio de la cinta como punto IN y el final como punto OUT, estos puntos IN y OUT pueden cambiar ligeramente durante la copia.
- No es posible configurar una escena inferior a un segundo.
- Es posible que esta función no pueda utilizarse con algunas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones contenidas en “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN” (página 74).

Edición avanzada de programa

-RW VR

Podrá editar rápidamente escenas de una cinta de formato DV/Digital8 copiando en primer lugar todo el contenido de la cinta en un DVD-RW (modo VR) y, a continuación, seleccionar las escenas que desee del disco. Una vez seleccionadas las escenas, puede cambiar de disco y grabar las escenas en otro disco que elija. Si lo cree necesario, también puede crear una Playlist de las escenas seleccionadas en el DVD-RW (modo VR).



Al realizar una copia en un DVD-RW (en modo VR), las marcas de capítulo [b] se realizan donde las grabaciones comienzan en la cinta [a]. También se insertan marcas de capítulo en los puntos IN de las escenas seleccionadas [c].

Para utilizar esta función, realice los siguientes pasos:

Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación



Grabe todo el contenido de la cinta DV/Digital8 en un DVD-RW (modo VR)



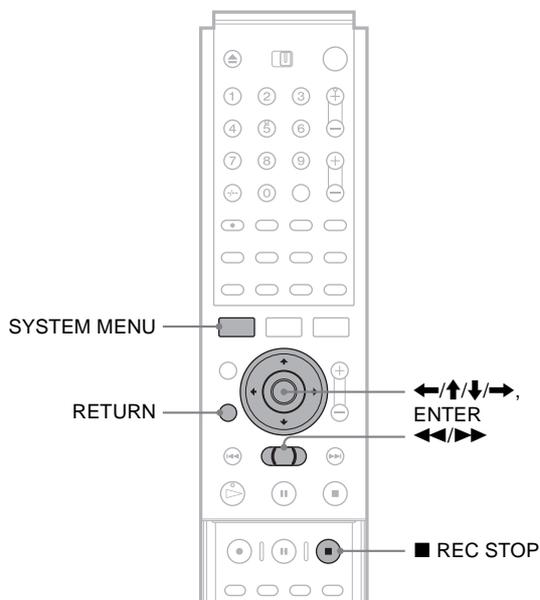
Seleccione y edite las escenas que desea copiar

Aprovechando el rápido acceso a los discos, seleccionará las escenas que desea del DVD-RW grabado. No será necesario avanzar rápidamente ni rebobinar la cinta tal y como se explicaba en “Edición de programas” (página 65). También podrá restablecer, borrar o cambiar el orden de las escenas.

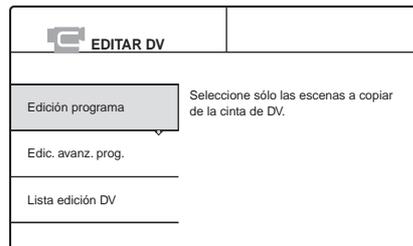


Copie las escenas en otro disco

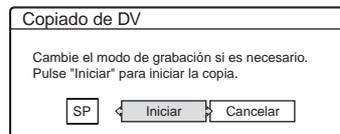
Una vez seleccionadas las escenas, podrá copiarlas en otro disco que elija.



- 1** Siga los pasos 1 a 7 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN” (página 62) y, a continuación, pulse **SYSTEM MENU**. Inserte un DVD-RW (modo VR) en la grabadora. Asegúrese de que el disco dispone de suficiente espacio libre para grabar el contenido de la cinta.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “**EDITAR DV**” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece el menú Edición de DV.



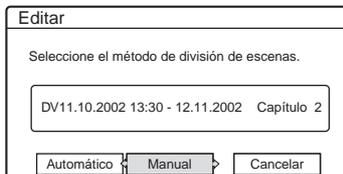
- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “**Edic. avanz. prog.**” y, a continuación, pulse **ENTER**. La pantalla le preguntará si desea iniciar la grabación.



Si desea cambiar el modo de grabación, pulse **←/→** para mover el cursor. A continuación, pulse **↑/↓** para seleccionar el modo.

- 4** Pulse **←/→** para seleccionar “**Iniciar**” y, a continuación, pulse **ENTER**. La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta. Para dejar de grabar, pulse **■ REC STOP**.

Una vez terminada la grabación, aparecerá un mensaje en el visor solicitándole si desea crear escenas dentro del programa creado automáticamente o manualmente o si desea salir de la edición.



◆ Para crear escenas automáticamente

Pulse **←/→** para seleccionar “Automático” y, a continuación, pulse ENTER.

La grabadora divide el programa creado en escenas y aparece el menú Lista de escenas.

◆ Para crear escenas manualmente

① Pulse **←/→** para seleccionar “Manual” y, a continuación, pulse ENTER.

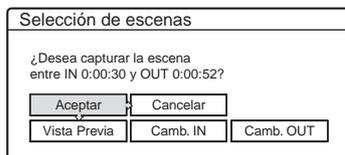
Aparece la pantalla de ajuste del punto IN. La escena inicia su reproducción en segundo plano.

② Mientras observa la imagen de reproducción, pulse **◀▶** para buscar el punto IN y, a continuación, pulse ENTER.

El punto IN queda ajustado y aparece la pantalla de ajuste del punto OUT (final de la escena).

③ Mientras observa la imagen de reproducción, pulse **◀▶** para buscar el punto OUT y, a continuación, pulse ENTER.

El punto OUT queda ajustado y la pantalla le pregunta si desea añadir la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



- Para obtener una vista previa de la escena, seleccione “Vista Previa”.
- Para reajustar el punto IN o OUT, seleccione “Camb. IN” o “Camb. OUT”.

④ Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece un nuevo menú Lista de escenas con la escena seleccionada.

⑤ Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Añadir” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

⑥ Pulse **↑/↓** para seleccionar el punto de inserción en la lista de escenas y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de ajuste del punto IN (inicio de la escena).

⑦ Repita los pasos ② a ⑥ para crear todas las escenas que desee añadir a la Lista de escenas.

Puede añadir un máximo de 50 escenas.

◆ Para salir de la edición

Pulse **←/→** para seleccionar “Cancelar” y, a continuación, pulse ENTER.

5 Para editar la lista de escenas, pulse **←/↑/↓/→**, seleccione una escena en el menú Lista de escenas y, a continuación, pulse ENTER.

Cuando aparezca el submenú, seleccione una opción de edición que desee aplicar a la escena.

◆ Para borrar la escena

① Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse ENTER.

② Cuando la pantalla solicite confirmación, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para cambiar la escena de lugar

① Pulse **↑/↓** para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar el punto y, a continuación, pulse ENTER.

La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ Para reajustar el inicio o el final de la escena

Pulse **↑/↓** para seleccionar “Cambiar IN” o “Cambiar OUT” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ Para obtener una vista previa de la escena

Pulse **↑/↓** para seleccionar “Vista Previa” y, a continuación, pulse ENTER.

Si desea cancelar, pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Salir” y, a continuación, pulse ENTER.

6 Cuando termine de crear la lista de escenas, pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

El programa editado se guarda y aparece un mensaje en el visor solicitándole si desea crear un título de lista de reproducción.

Si elige “No”, la pantalla regresará al menú Edición de DV. Vaya al paso 9.

7 Pulse **←/→** para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de un nombre de título de Playlist.

Para introducir un nombre nuevo, seleccione “Introducir” y siga las indicaciones de la página 19.

8 Para utilizar el nombre predeterminado, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Se creará un título de Playlist con el nombre de título predeterminado en el mismo disco y la pantalla regresará al menú Edición de DV.

Ahora ya dispone de un disco con todo el contenido de la cinta de formato DV/Digital8 y una Playlist de las escenas seleccionadas.

Para editar el título de la Playlist, consulte “Edición avanzada (edición de Playlist)” (página 57).

9 Copiar las escenas seleccionadas en un disco

Copie las escenas seleccionadas en el disco que desee.
Vaya al paso 3 del apartado “*Creación de una copia del contenido editado (Copia)*” (página 73).

Notas

- Es posible que el disco no se grabe como estaba previsto si el código de tiempo de la cinta no es secuencial o bien existen espacios entre grabación y grabación en la cinta. En este caso, siga las instrucciones contenidas en “*Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN*” (página 74).
- No es posible configurar una escena inferior a un segundo.
- Es posible que el punto de inicio y el final de un programa difieran de los puntos ajustados si la cinta de origen de formato DV/Digital8 se encuentra en uno de los siguientes estados:
 - Se cambió el modo de grabación durante la misma.
 - La parte grabada contiene un espacio en blanco.
- Es posible que esta función no pueda utilizarse con algunas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones contenidas en “*Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN*” (página 74).

Nueva edición del “programa” en la lista de edición de DV

-RW VR

Cada vez que copie una cinta con formato DV/Digital8, los puntos de inicio y fin de las escenas seleccionadas (llamados “programa”) se guardan en una lista de edición de DV. Puede hacer otros cambios a estos “programas” si se crearon mediante Copia o Edición avanzada de programa en un DVD-RW (en modo VR). Puede restablecer, borrar o cambiar el orden de las escenas y luego copiar el programa que ha vuelto a editar en el disco que desee.

Para utilizar esta función, realice los siguientes pasos:

Conecte la videocámara digital y prepárela para la edición

Asegúrese de utilizar la cinta de formato DV/Digital8 original y el DVD-RW (modo VR) correspondientes al programa de la Lista de edición de DV.



Seleccione un programa de la Lista de edición de DV

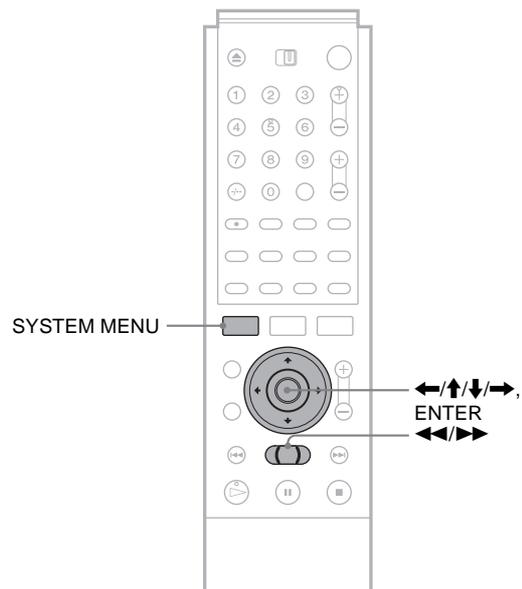


Edite el programa de la Lista de edición de DV



Copie las escenas seleccionadas en un disco

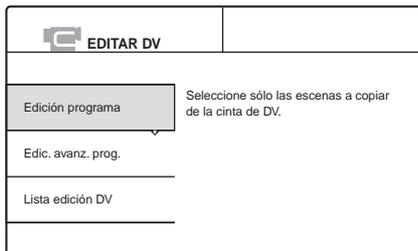
La grabadora avanzará rápidamente o rebobinará la cinta de forma automática y grabará las escenas en el disco que haya elegido.



1 Siga los pasos 1 a 4 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN” (página 62) y, a continuación, pulse SYSTEM MENU.

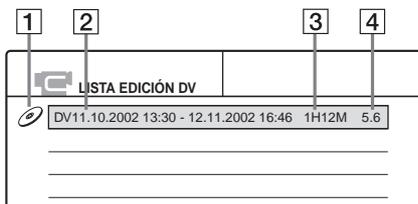
Asegúrese de utilizar la cinta de formato DV/Digital8 original y el DVD-RW (modo VR) correspondientes al programa de la Lista de edición de DV.

- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“EDITAR DV”** y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparece el menú Edición de DV.



- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Lista edición DV”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el menú Lista de edición de DV. Aparecerá una marca junto al programa correspondiente al disco insertado. Sólo puede editar aquellos programas que tengan una marca de disco.

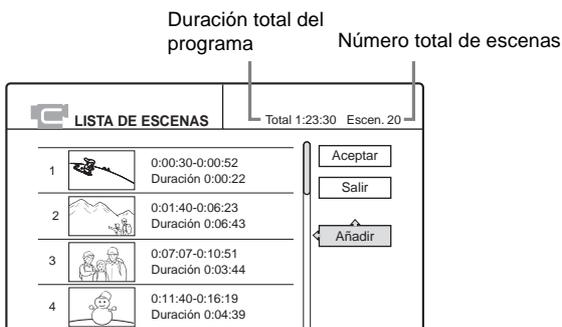


- 1** Marca de disco
- 2** Nombre de programa
- 3** Tiempo total de reproducción
- 4** Fecha de edición o de grabación

- 4** Pulse **↑/↓** para seleccionar el programa que desea editar y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparecerá el submenú.

- 5** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Reeditar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el menú Lista de escenas con todas las escenas que contiene el programa.



◆ Para añadir una nueva escena a la lista de escenas

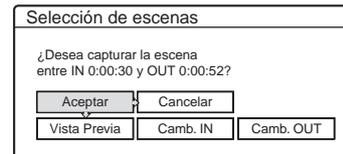
- 1** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar **“Añadir”** y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar el punto de inserción en la lista de escenas y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparece la pantalla de ajuste del punto IN (inicio de la escena).

- 3** Mientras observa la imagen de reproducción, pulse **◀◀** o **▶▶** para buscar el punto IN y, a continuación, pulse **ENTER**.

El punto IN queda ajustado y aparece la pantalla de ajuste del punto OUT (final de la escena).

- 4** Mientras observa la imagen de reproducción, pulse **◀◀** o **▶▶** para buscar el punto OUT y, a continuación, pulse **ENTER**.

El punto OUT queda ajustado y la pantalla le pregunta si desea añadir la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



- Para obtener una vista previa de la escena, seleccione **“Vista Previa”**.
- Para reajustar el punto IN o OUT, seleccione **“Camb. IN”** o **“Camb. OUT”**.

- 5** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece un nuevo menú Lista de escenas con la escena seleccionada. Para añadir otra escena, repita el procedimiento desde el paso **1**.

◆ Si selecciona un programa que no contiene ninguna escena

La pantalla le preguntará si desea crear escenas dentro del programa seleccionado.

Para crear escenas automáticamente, pulse **←/→** para seleccionar **“Automático”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Se crean las escenas y aparece un nuevo menú Lista de escenas.

Para capturar escenas manualmente, seleccione **“Manual”** y pulse **ENTER**. Aparece la pantalla para añadir una escena. Siga los pasos **3** a **5** anteriores. Puede añadir un máximo de 50 escenas.

- 6** Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea editar y, a continuación, pulse **ENTER**.
Aparecerá el submenú.

- 7** Pulse **↑/↓** para seleccionar la opción de edición que desea aplicar a la escena y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para borrar la escena

- 1** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Borrar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

- 2** Cuando la pantalla solicite confirmación, pulse **←/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para cambiar la escena de lugar

- 1** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Mover”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

② Pulse ↑/↓ para seleccionar el punto y, a continuación, pulse ENTER.

La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ **Para reajustar el inicio o el final de la escena**

Pulse ↑/↓ para seleccionar “Cambiar IN” o “Cambiar OUT” y, a continuación, pulse ENTER.

◆ **Para obtener una vista previa de la escena**

Pulse ↑/↓ para seleccionar “Vista Previa” y, a continuación, pulse ENTER.

Si desea cancelar, pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar “Salir” y, a continuación, pulse ENTER.

8 Una vez finalizada la edición de la Lista de escenas, pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece un mensaje en la pantalla solicitándole si desea crear un título de lista de reproducción.

Si elige “No”, el programa editado se guardará y la pantalla regresará a la lista de edición de DV. Tenga en cuenta que se reescribirá el programa original.

Para copiar las escenas seleccionadas en un disco, vaya al paso 4 de “Creación de una copia del contenido editado (Copia)” (página 73).

9 Pulse ←/→ para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de un nombre de título de lista de reproducción.

Para introducir un nombre nuevo, seleccione “Introducir” y siga las indicaciones de la página 19.

10 Para utilizar el nombre predeterminado, pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Se creará un título de lista de reproducción del nombre de título predeterminado en el mismo disco y la pantalla regresará a la lista de edición de DV.

Ahora ya dispone de un disco con todo el contenido de la cinta de formato DV/Digital8 y una Playlist de las escenas seleccionadas.

Para editar el título de la Playlist, consulte “Edición avanzada (edición de Playlist)” (página 57).

11 Copiar las escenas seleccionadas en un disco.

Copie las escenas seleccionadas en el disco que desee. Vaya al paso 4 del apartado “Creación de una copia del contenido editado (Copia)” (página 73).

Para obtener una vista previa de un programa

Después de editar un programa, puede obtener una vista previa de los cambios realizados.

1 Mientras se muestra la lista de edición de DV, pulse ↑/↓ para seleccionar el programa y, a continuación, pulse ENTER.

2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Vista Previa” en el submenú y pulse ENTER.

Para crear un título de lista de reproducción del programa

Después de editar un programa, puede crear un título de lista de reproducción del programa editado. La lista de reproducción se creará en los discos DVD-RW insertados (modo VR).

1 Mientras se muestra la lista de edición de DV, pulse ↑/↓ para seleccionar el programa y, a continuación, pulse ENTER.

2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Clear Playlist” en el submenú y pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de un nombre de título de lista de reproducción.

Para introducir un nombre nuevo, seleccione “Introducir” y siga las instrucciones de la página 19.

3 Si desea utilizar el nombre predeterminado, pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Nota

- No es posible configurar una escena inferior a un segundo.
- Para poder añadir una grabación de Función Copia a la Lista de edición de DV, “Añadir a lista de edición” de los ajustes de Funciones deberá ajustarse en “Sf” (página 85).

Creación de una copia del contenido editado (Copia)

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible hacer copias de los programas en la Lista de edición de DV.

Cada vez que copie una cinta de formato DV/Digital8, los puntos de inicio y final de las escenas seleccionadas (denominadas "programa") se guardarán en una Lista de edición de DV. Puede seleccionar un programa de la Lista de edición de DV y utilizar esa información para copiar el mismo contenido en otro disco de su elección.

Para utilizar esta función, realice los siguientes pasos:

Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación

Asegúrese de insertar la cinta de formato DV/Digital8 original correspondiente al programa de la Lista de edición de DV.

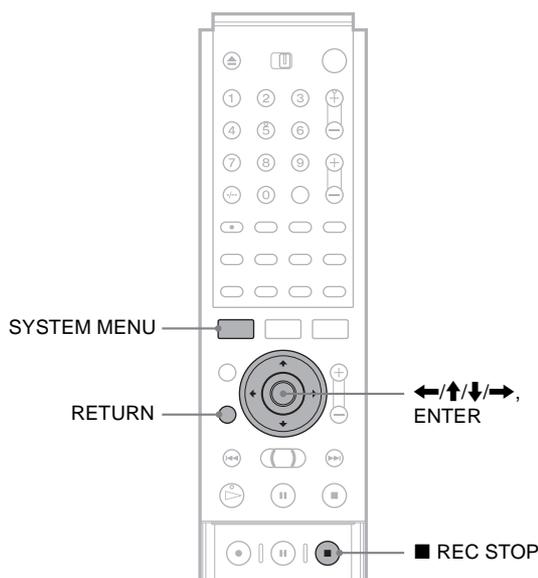


Seleccione un programa de la Lista de edición de DV



Copie las escenas seleccionadas en un disco

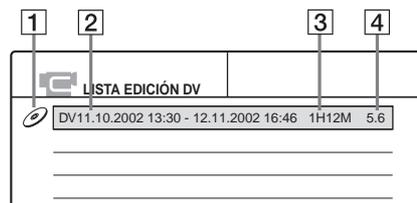
La grabadora avanzará rápidamente o rebobinará la cinta de forma automática y grabará las escenas en el disco que haya elegido. En un DVD-RW (en modo VR), las marcas de capítulo se insertan al principio de cada escena y en el punto de la cinta en que comienzan las grabaciones. Con otros tipos de discos, la grabadora marcará los capítulos a intervalos de 6 ó 15 minutos en función del ajuste de "Capítulo auto" de los ajustes de Funciones (página 82).



- 1** Siga los pasos 1 a 7 de "Preparativos para la grabación con la toma DV IN" (página 62) y, a continuación, pulse **SYSTEM MENU**. Asegúrese de insertar la cinta de formato DV/Digital8 original correspondiente al programa de la Lista de edición de DV.

- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar "EDITAR DV" y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece el menú Edición de DV.

- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar "Lista edición DV" y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece el menú Lista de edición de DV.



- 1** Marca de disco
- 2** Nombre de programa
- 3** Tiempo total de reproducción
- 4** Fecha de edición o de grabación

- 4** Pulse **↑/↓** para seleccionar el programa que desea grabar en un disco y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el submenú.

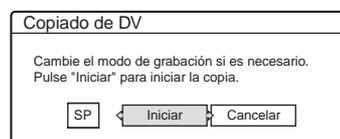
- 5** Pulse **↑/↓** para seleccionar "Copiado de DV" y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.



Para introducir un nombre nuevo, seleccione "Introducir" y siga las indicaciones de la página 19.

- 6** Para utilizar el nombre predeterminado, pulse **←/→** para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse **ENTER**.

El nombre de título predeterminado queda fijado y la pantalla le pregunta si desea iniciar la grabación. Si desea cambiar el modo de grabación, pulse **←/→** para mover el cursor. A continuación, pulse **↑/↓** para seleccionar el modo.



- 7** Pulse **←/→** para seleccionar "Iniciar" y, a continuación, pulse **ENTER**. La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta según se había programado. Para detener la grabación, pulse **REC STOP**.

Conexión de una videocámara digital u otro equipo

→ continúa

- 8** Cuando termine la grabación, pulse ENTER para seleccionar “Cerrar”.
El visor vuelve al menú de edición de DV.

- 9** Pulse RETURN varias veces para apagar la pantalla.

Para cambiar el nombre de un programa

- Mientras se muestra la Lista de edición de DV, pulse **↑/↓** para seleccionar el nombre de programa que desea cambiar y, a continuación, pulse ENTER.
- Pulse **↑/↓** para seleccionar “Renombrar” en el submenú y, a continuación, pulse ENTER.
Aparece la pantalla de introducción del nombre de programa.
- Introduzca un nombre siguiendo las indicaciones de la página 19.

Para borrar un programa

- Mientras se muestra la Lista de edición de DV, pulse **↑/↓** para seleccionar el programa que desea borrar y, a continuación, pulse ENTER.
- Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” en el submenú y, a continuación, pulse ENTER.
- Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

🔔 Sugerencias

- Podrá obtener una vista previa de las escenas incluidas en el título de programa si selecciona “Vista Previa” en el paso 5.
- En un DVD-RW (en modo VR), las marcas de capítulo se insertan al principio de cada escena y en el punto de la cinta en que comienzan las grabaciones. Con otros tipos de discos, la grabadora marcará los capítulos a intervalos de 6 ó 15 minutos en función del ajuste de “Capítulo auto” de los ajustes de Funciones (página 82).

Notas

- Si desea reproducir el disco en otro equipo de DVD, finalice el disco (página 35).
- Para poder añadir una grabación de Copia a la Lista de edición de DV, “Añadir a lista de edición” de los ajustes de Funciones deberá ajustarse en “Activado” (página 85).
- Es posible que la copia no funcione si ha editado secciones que no contienen material grabado.
- Es posible que esta función no pueda utilizarse con algunas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones contenidas en “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN” (página 74).

Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN

-RW VR **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible conectar otro equipo (como, por ejemplo, una videograbadora o una videocámara) y emitir las señales de audio y vídeo a la grabadora para su grabación. Utilice la toma DV IN del panel frontal si el equipo dispone de toma de salida DV (toma i.LINK) (página 62).

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.

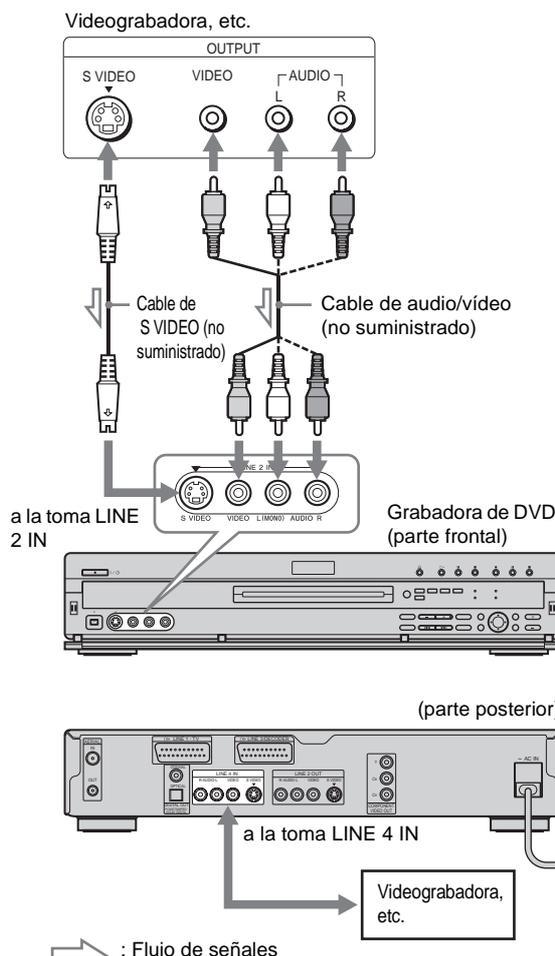
◆ Si no puede utilizar las funciones de Edición de DV

Si su videocámara digital tiene una toma DV pero usted no puede usar las funciones de edición de DV, siga los pasos de “Grabación desde el equipo conectado” que aparecen abajo y haga lo siguiente:

- Conecte la videocámara digital a la toma DV IN del panel frontal.
- Seleccione “DV” en el paso 4 que aparece abajo.
- Seleccione “Estereo I”, “Mix” o “Estereo2” en “Entrada audio de DV” en el paso 6 que aparece abajo.

Conexión de otro equipo a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN

Es posible controlar la imagen grabada mediante un televisor conectado al equipo de grabación.



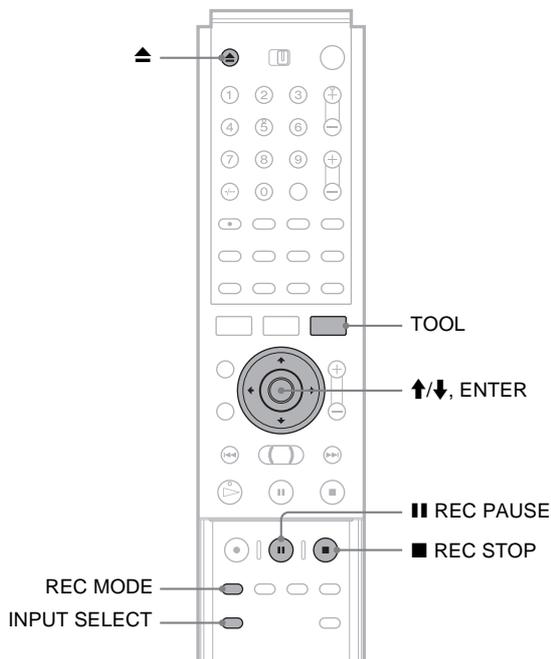
Sugerencia

Si el equipo conectado emite únicamente sonido monofónico, utilice cables de audio que distribuyan el sonido monofónico a los canales izquierdo y derecho (no suministrados).

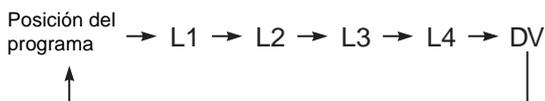
Notas

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) amarilla si utiliza un cable de S VIDEO (no suministrado).
- No conecte la toma de salida de la grabadora a la toma de entrada de otro equipo con la toma de salida del otro equipo conectada a la toma de entrada de la grabadora. Podría producirse ruido (reacción acústica).
- Las imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia no podrán grabarse.

Grabación desde el equipo conectado



- 1 Encienda el televisor y la grabadora y, a continuación, ajuste el televisor en el canal conectado (“VIDEO”, etc.).**
- 2 Pulse y coloque un disco grabable en la bandeja.**
- 3 Pulse para cerrar la bandeja de discos.**
Espere hasta que “LOAD” desaparezca del visor del panel frontal.
- 4 Pulse INPUT SELECT para seleccionar la fuente de entrada correspondiente a la conexión.**
El visor del panel frontal cambia de la siguiente forma:



- 5 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación.**
El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



- 6 Seleccione la entrada de audio mediante el menú Herramientas.**

- 1 Pulse TOOL.**
- 2 Pulse / para seleccionar “Entrada audio línea” y, a continuación, pulse ENTER.**
- 3 Pulse / para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse ENTER.**
 - Estéreo (predeterminado)
 - Bilingüe*

*Cuando grave un programa bilingüe en un DVD-RW (modo Vídeo), DVD+RW o DVD-R, seleccione la pista de sonido (“Principal” o “Secundaria”) en “Grabación bilingüe” de los ajustes de Opciones (página 85).

- 7 Pulse REC PAUSE para ajustar la grabadora en el modo de pausa de grabación.**
- 8 Inserte la cinta de origen en el equipo conectado y ajústelo en modo de pausa de reproducción.**
- 9 Al mismo tiempo, pulse REC PAUSE en la grabadora y los botones de pausa o de reproducción en el equipo conectado.**
Se inicia la grabación.
- 10 Para detener la grabación, pulse REC STOP en la grabadora de DVD.**

Sugerencia

Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación” (página 32).

Nota

Cuando grave la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca nítida.

Valores y ajustes

Las pantallas de Configuración le permiten ajustar la grabadora para adaptarla a sus preferencias.

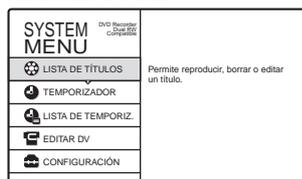
En esta sección primero se enumeran los tipos de pantallas de ajustes y, a continuación, se explica cómo utilizarlas (“Uso de las pantallas de Configuración”).

- *Acerca de la estructura de la pantalla de ajustes* página 76
- *Uso de las pantallas de Configuración* página 77
- *Ajustes (Ajustes básicos)* página 78
- *Ajustes de vídeo* página 79
- *Ajustes de audio* página 81
- *Ajustes de Funciones* página 82
- *Ajustes de opciones* página 85
- *Ajuste Fácil (restauración de la grabadora)* página 86

Acerca de la estructura de la pantalla de ajustes

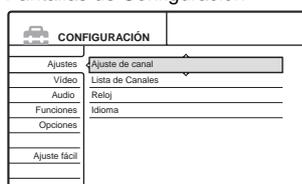
Mediante la pantalla de ajustes podrá ajustar diversos elementos, como la imagen y el sonido, y seleccionar el idioma de los subtítulos.

Menú del sistema



Seleccione “CONFIGURACIÓN”

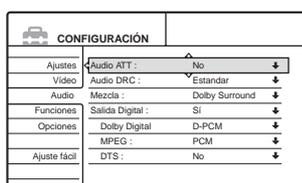
Pantallas de Configuración



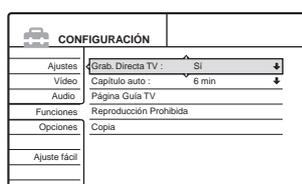
1. “Ajustes”
(página 78)



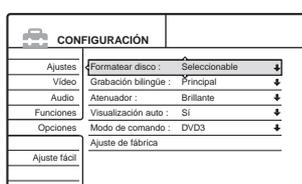
2. “Vídeo”
(página 79)



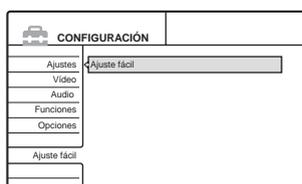
3. “Audio”
(página 81)



4. “Funciones”
(página 82)



5. “Opciones”
(página 85)



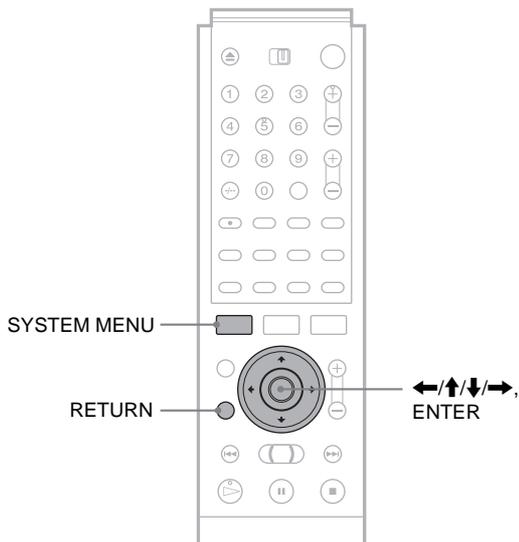
6. “Ajuste fácil”
(página 86)

Uso de las pantallas de Configuración

Las pantallas de ajustes se utilizan del modo siguiente.

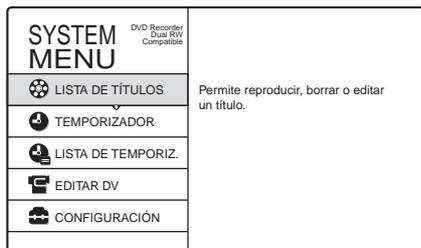
Nota

Los valores de reproducción almacenados en el disco tienen prioridad sobre los valores de la pantalla de Configuración. Además, es posible que no funcionen todas las funciones descritas.



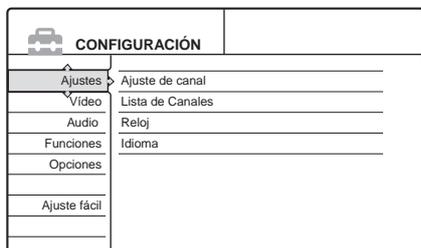
1 Pulse SYSTEM MENU con la grabadora parada.

Aparece el menú del sistema.



2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “CONFIGURACIÓN” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla de Configuración.



3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Ajustes”, “Video”, “Audio”, “Funciones”, “Opciones” o “Ajuste fácil” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de Configuración seleccionada. Por ejemplo: “Video”



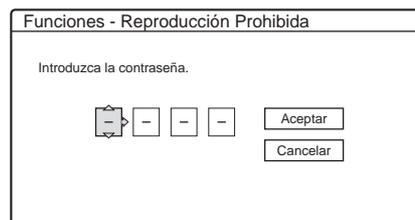
4 Pulse ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea configurar y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerán las opciones disponibles correspondientes al elemento seleccionado. Por ejemplo: “Tipo TV”



Algunos elementos muestran un cuadro de diálogo que contiene ajustes más detallados.

Por ejemplo: El siguiente cuadro de diálogo aparece cuando se selecciona “Reproducción Prohibida” en los ajustes de Funciones.



En este caso, consulte “Reproducción Prohibida” de “Ajustes de Funciones” (página 83).

5 Pulse ↑/↓ para seleccionar una opción y, a continuación, pulse ENTER.

La opción ajustada aparece junto al elemento de ajuste.

Por ejemplo: si se ajusta “4:3 Tipo Buzón”.



Para apagar la pantalla

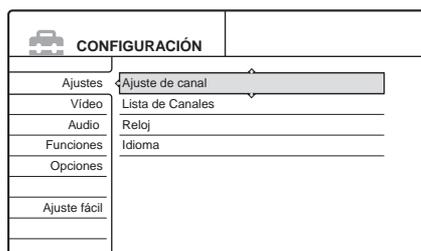
Pulse SYSTEM MENU repetidamente.

Ajustes (Ajustes básicos)

La configuración de ajustes le ayuda a realizar los ajustes esenciales para la grabadora. Puesto que ya habrá realizado estos ajustes al configurar la grabadora, consulte “Conexiones y ajustes avanzados” del folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado para modificar los elementos siguientes.

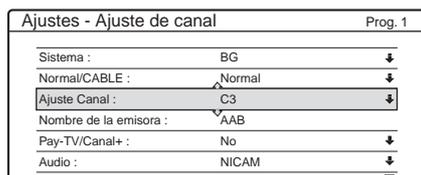
Seleccione “Ajustes” en la pantalla de Configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de Configuración” (página 77).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



Ajuste de canal

Ajusta el contenido para cada posición de programa. Pulse PROG +/- para seleccionar una posición de programa que desee configurar y, a continuación, ajuste los siguientes elementos si lo considera necesario.



◆Sistema

Selecciona el sistema de televisión.

<u>BG</u>	Seleccione esta opción si se encuentra en un país de Europa Occidental, excepto los de la lista siguiente.
DK	Seleccione esta opción si se encuentra en un país de Europa Oriental.
I	Seleccione esta opción si se encuentra en Gran Bretaña o Irlanda.
L	Seleccione esta opción si se encuentra en Francia.

◆Normal/CABLE

<u>Normal</u>	Normalmente seleccione esta opción.
CABLE	Seleccione esta opción si la posición de programa es para televisión por cable.

◆Ajuste Canal

Ajusta el número de canal.

◆Nombre de la emisora

Escribe o vuelve a escribir el nombre de la emisora.

◆Pay-TV/Canal+

<u>Sí</u>	Seleccione esta opción si la posición de programa es para televisión de pago o Canal Plus.
No	Normalmente seleccione esta opción.

◆Audio

Ajusta el sonido para la posición de programa.

<u>NICAM</u>	Normalmente seleccione esta opción.
Estándar	Seleccione esta opción si el sonido procedente de las emisiones NICAM no es nítido.

◆Sint. Fina Aut.

Activa o desactiva la función de Sintonía fina automática.

<u>Sí</u>	Normalmente seleccione esta opción.
No	Permite ajustar las imágenes manualmente. Seleccione esta opción si la función de Sintonía fina automática no funciona con la eficacia deseada.

Lista de Canales

Reorganiza el orden de los programas.

Prog	Canal	Nom
1	C3	AAB
2	C5	FGH
3	C12	
4	C16	
5	C24	

Reloj

◆Ajuste Autom.

<u>Sí</u>	Activa la función de Ajuste de reloj automático cuando se sintoniza una emisora de su área que emite señal horaria. Ajusta el número de programa que emite la señal horaria.
No	Desactiva la función de Ajuste de reloj automático. En este caso, deberá ajustar el reloj manualmente. (Consulte “Ajuste manual del reloj” del folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.)

◆Hora Actual

Muestra la fecha y hora actuales.

Puede introducir la hora y la fecha actuales cuando “Ajuste Autom.” se encuentre en “No”.

Idioma

◆Menú Pantalla (Indicación en pantalla)

Cambia el idioma de las indicaciones en pantalla.

◆Menú DVD

Cambia el idioma del menú de DVD.

◆Audio

Cambia el idioma de la pista de sonido.
Si elige "Original", se seleccionará el idioma que tenga prioridad en el disco.

◆Subtítulo

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.
Si selecciona "Seguimiento Audio", el idioma de los subtítulos cambiará según el idioma seleccionado para la pista de sonido.

🔧 Sugerencia

Si selecciona "Otros" en "Menú DVD", "Subtítulo" o "Audio", seleccione e introduzca el código de idioma de la "Lista de códigos de idioma" (página 95) mediante los botones numéricos.

Nota

Si selecciona un idioma en "Menú DVD", "Subtítulo" o "Audio" que no esté grabado en el disco de DVD VIDEO, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.

Ajustes de vídeo

Elija los ajustes según el televisor, sintonizador o decodificador que vaya a conectar.

Seleccione "Vídeo" en la pantalla de Configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de Configuración" (página 77).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



Tipo TV

Selecciona el formato del televisor conectado (4:3 estándar o panorámico).

<u>16:9</u>	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla panorámica o uno con función de modo panorámico.
4:3 Tipo Buzón	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Muestra una imagen panorámica con franjas en las partes superior e inferior de la pantalla.
4:3 Explo Pan	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Muestra automáticamente una imagen panorámica en toda la pantalla y corta las partes que no caben.

16:9



4:3 Tipo Buzón



4:3 Explo Pan



Nota

Con algunos discos, es posible que "4:3 Tipo Buzón" se seleccione automáticamente en lugar de "4:3 Explo Pan", o viceversa.

Modo Pausa (sólo discos DVD)

Selecciona la imagen en el modo de pausa.

<u>Auto</u>	Se emite la imagen estable incluyendo motivos con movimiento dinámico. Seleccione normalmente esta posición.
Fotograma	Se emite la imagen, incluyendo motivos sin movimiento dinámico, con alta resolución.

Salida Componente

Selecciona si las señales de vídeo se emiten desde las tomas COMPONENT VIDEO OUT.

<u>Sí</u>	Emite las señales de vídeo del componente.
<u>No</u>	No se emiten señales.

Notas

- Si ajusta "Salida línea1" en "RGB", no podrá ajustar "Salida Componente" en "Sí".
- Cuando conecta la grabadora a un monitor o proyector únicamente mediante las tomas COMPONENT VIDEO OUT, no seleccione "No". Si lo hace, es posible que la imagen no aparezca.

Ajuste Euro

Ajusta el método de recepción o emisión de señales procedentes de las tomas SCART (EURO AV) del panel posterior de la grabadora. Seleccione una opción para cada uno de los elementos siguientes en función de la combinación de tomas y métodos que vaya a utilizar.

◆Salida línea1

Selecciona un método de emisión de señales de vídeo para la toma LINE 1-TV.

<u>Vídeo</u>	Emite señales de vídeo.
S Vídeo	Emite señales de S vídeo.
RGB	Emite señales RGB.

Notas

- Si el televisor no admite señales de S vídeo o RGB, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del mismo aunque seleccione "S Vídeo" o "RGB". Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.
- No es posible seleccionar "RGB" si "Salida Componente" está ajustado en "Sí".
- SMARTLINK sólo está disponible cuando se selecciona "Vídeo".

◆Entrada línea3

Selecciona un método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE 3/DECODER.

<u>Vídeo/RGB</u>	Recibe señales de vídeo o RGB.
S Vídeo	Recibe señales de S vídeo.
Decodifi.	Seleccione esta opción cuando conecte un decodificador de televisión de pago o Canal Plus.

◆Salida línea3

Selecciona un método de emisión de señales de vídeo para la toma LINE 3/DECODER.

<u>Vídeo</u>	Emite señales de vídeo.
S Vídeo	Emite señales de S vídeo.

Entrada línea4

Selecciona el método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE 4 IN del panel posterior de la grabadora.

<u>Vídeo</u>	Recibe señales de vídeo.
S Vídeo	Recibe señales de S vídeo.

Ajustes de audio

Los ajustes de audio permiten ajustar el sonido según las condiciones de reproducción y conexión.

Seleccione "Audio" en la pantalla de Configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de Configuración" (página 77).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Audio ATT : No
Vídeo	Audio DRC : Estandar
Audio	Mezcla : Dolby Surround
Funciones	Salida Digital : Sí
Opciones	Dolby Digital : D-PCM
Ajuste fácil	MPEG : PCM
	DTS : No

Audio ATT (atenuación)

Si el sonido de reproducción se distorsiona, ajuste este elemento en "Sí". La grabadora reduce el nivel de salida de audio.

Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Sí</u>	Seleccione esta opción cuando se distorsione el sonido de reproducción de los altavoces.
<u>No</u>	Seleccione normalmente esta posición.

Audio DRC (Control de gama dinámica) (sólo discos DVD)

Produce un sonido nítido al disminuir el volumen cuando se reproduce un DVD compatible con la función "Audio DRC".

Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) sólo cuando "Dolby Digital" está ajustado en "D-PCM" (página 81).
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Estándar</u>	Seleccione normalmente esta posición.
TV	Hace que los sonidos bajos sean nítidos aunque baje el volumen.
Gama Amplia	Le produce la sensación de asistir a una actuación en directo.

Mezcla (sólo discos DVD)

Cambia el método de mezcla al de 2 canales si el DVD que reproduce dispone de elementos de sonido (canales) posteriores o está grabado en formato Dolby Digital. Para más información sobre los componentes de señales posteriores, consulte "Comprobación del formato de la señal de audio" (página 48).

Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) cuando "Dolby Digital" está ajustado en "D-PCM" (página 81).
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Dolby Surround</u>	Seleccione normalmente esta posición. Las señales de audio multicanal se emiten en dos canales para disfrutar de un sonido envolvente.
Normal	Las señales de audio multicanal se mezclan a dos canales para su emisión en estéreo.

Salida Digital

Selecciona si las señales de audio se envían a través de la tomas DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).

<u>Sí</u>	Por lo general, seleccione esta posición. Si selecciona "Activado", consulte "Ajuste de la señal de salida digital" para realizar más ajustes.
No	La influencia del circuito digital sobre el circuito analógico es mínima.

◆Ajuste de la señal de salida digital

Los siguientes elementos de configuración cambian el método de emisión de las señales de audio cuando conecta un componente como, por ejemplo, un amplificador (receptor) o una platina MD con una toma de entrada digital.

Para obtener más información sobre las conexiones, consulte "Conexión de los cables de audio" del folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.

Seleccione "Dolby Digital", "MPEG" o "DTS" después de ajustar "Salida Digital" en "Activado".

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Audio ATT : No
Vídeo	Audio DRC : Estandar
Audio	Mezcla : Dolby Surround
Funciones	Salida Digital : Sí
Opciones	Dolby Digital : D-PCM
Ajuste fácil	MPEG : PCM
	DTS : No

Si conecta un componente no compatible con la señal de audio seleccionada, se emitirá un sonido fuerte a través de los altavoces (o bien no se emitirá ningún sonido), que podría dañar sus oídos o los altavoces.

Dolby Digital (sólo discos DVD)

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital.

<u>D-PCM</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador Dolby Digital incorporado. Puede seleccionar que las señales admitan o no Dolby Surround (Pro Logic) realizando los ajustes correspondientes en el elemento "Mezcla" de los ajustes de audio (página 81).
Dolby Digital	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador Dolby Digital incorporado.

MPEG (DVD VIDEO solamente)

Selecciona el tipo de señal de audio MPEG.

<u>PCM</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador MPEG incorporado. Si reproduce pistas de sonido MPEG, la grabadora emitirá señales estéreo a través de la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).
MPEG	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador MPEG incorporado.

DTS (DVD VIDEO solamente)

Selecciona si se emiten o no señales DTS.

<u>Sí</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador DTS incorporado.
<u>No</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador DTS incorporado.

Nota

Si utiliza la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) para recibir las señales de audio MPEG y ajusta "MPEG" en "MPEG" en los ajustes de audio, los altavoces no emitirán ningún sonido al seleccionar uno de los modos TVS.

Ajustes de Funciones

Los ajustes de Funciones proporcionan entradas para las siguientes funciones.

Grab. Directa TV (DVD-RW/DVD+RW/DVD-R solamente)

<u>Sí</u>	Permite grabar con facilidad las imágenes que aparecen en el televisor mediante SMARTLINK.
No	Desactiva la función de Grabación directa del televisor.

Capítulo auto

Divide automáticamente una grabación (título) en capítulos insertando marcas de capítulo a intervalos especificados. Las marcas se crean durante la grabación.

No	No se insertan marcas de capítulo.
<u>6 min</u>	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 6 minutos.
15 min	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 15 minutos.

Notas

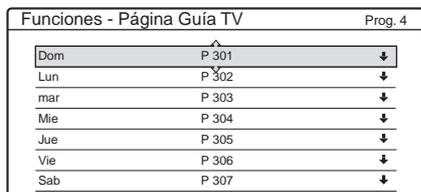
- En función del tamaño de la grabación que se esté realizando, el intervalo real puede ser distinto del seleccionado en "Capítulo auto". El intervalo seleccionado sólo debe usarse como una aproximación para crear capítulos.
- Esta función no está disponible al usar discos DVD-RW en modo VR con la función de edición de DV. Las marcas de capítulo se introducen de manera automática donde se inician las grabaciones en la cinta (página 65, 68).

Página Guía TV

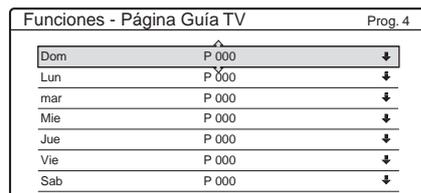
Algunos sistemas de emisión ofrecen un servicio de Teletexto* en el cual se almacena día a día la programación completa y los datos de ésta (título, fecha, canal, hora de inicio de grabación, etc.). Cada página de la guía de TV corresponde a un día de la semana. Cuando grabe un programa, la grabadora obtendrá el nombre de dicho programa de las páginas de teletexto y lo almacenará como nombre de título. Los números de página de la guía de TV dependerán exclusivamente de la propia emisión y pueden estar sujetos a cambios. En tal caso, es posible que deba ajustar manualmente estos números de página en el menú Página Guía TV.

* No disponible en determinadas áreas.

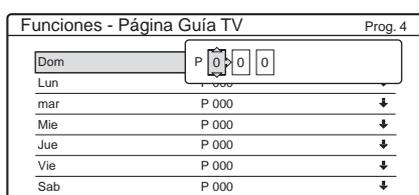
- 1** Siga los pasos 1 a 3 de "Uso de las pantallas de Configuración" (página 77) para seleccionar "Funciones" de la pantalla de Configuración.
- 2** Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar "Página Guía TV" y, a continuación, pulse \rightarrow o ENTER. Aparecerá el menú "Página Guía TV".
- 3** Seleccione la posición de programa cuya página de la guía de TV desea ajustar o cambiar.
 - Los números de página de la guía de TV aparecen automáticamente a medida que la grabadora las detecta (ejemplo: P301).



- Si la grabadora no las detecta (P000), deberá ajustar manualmente el número apropiado de página de la guía de TV.



- 4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el número de página de la guía de TV que desea modificar y, a continuación, pulse **ENTER**.



- 5 Pulse los botones numéricos para introducir el número de página de la guía de TV y, a continuación, pulse **ENTER** para confirmar el ajuste.

Si comete un error, pulse **CLEAR** para volver a introducir el número correcto.

- 6 Para establecer o cambiar otro número de página de la guía de TV, repita los pasos 4 y 5 anteriores.
- 7 Pulse **SYSTEM MENU** varias veces para apagar la pantalla.

🔔 Sugerencia

Para ver la información del teletexto en la pantalla del televisor durante la emisión, cambie la sintonización del televisor pulsando **↺**.

Notas

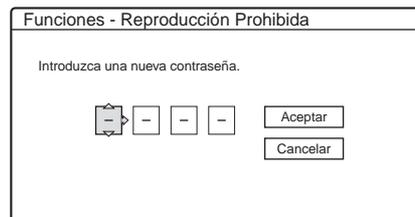
- En el paso 5 anterior, introduzca "000" si no desea utilizar el número de página de la guía de TV para el etiquetado automático. En su lugar, la grabadora guardará un nombre de título predeterminado (posición de programa, hora de inicio - hora de detención)
- Consulte la información del Teletexto de la pantalla del televisor para obtener el número de página de la guía de TV con los títulos de programa y sus horas de inicio.
- Si la guía de TV del Teletexto dispone de una página que muestra siempre los programas del día actual, dicha página deberá introducirse para todos los días.
- Si inicia la grabación más de tres minutos antes de la hora de inicio prevista del programa, la información correcta de la etiqueta no aparecerá.
- Observe que es posible que esta función no funcione correctamente con la emisión de programas de algunas emisoras.
- Si el sistema de emisión actualiza la información del Teletexto en el momento en que se inicia la grabación, puede que la etiqueta del título no se corresponda con el programa grabado. En este caso, es posible que deba escribir manualmente el título correcto (página 54).

Reproducción Prohibida (DVD VIDEO solamente)

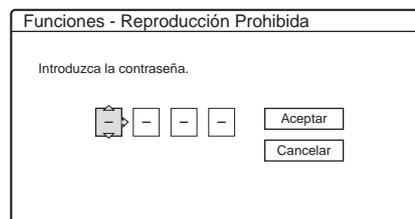
La reproducción de algunos DVD VIDEO se puede limitar según unos niveles predeterminados como, por ejemplo, la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de "Uso de las pantallas de Configuración" (página 77) para seleccionar "Funciones" de la pantalla de Configuración.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Reproducción Prohibida" y, a continuación, pulse **ENTER**.

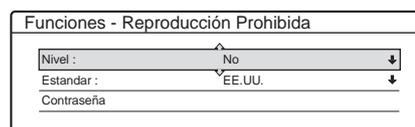
- ◆ Si no ha introducido ninguna contraseña Aparecerá la pantalla de registro de contraseñas nuevas.



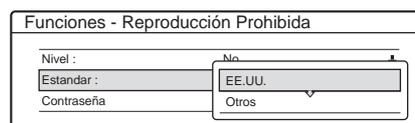
- ◆ Si ya ha registrado una contraseña Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.



- 3 Introduzca una contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y, a continuación, seleccione "Aceptar" y pulse **ENTER**.



- 4 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Estandar" y, a continuación, pulse **→** o **ENTER**. Aparecen los elementos de selección para "Estandar".

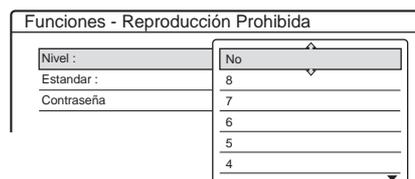


- 5 Pulse **↑/↓** para seleccionar un área geográfica como nivel de limitación de la reproducción y, a continuación, pulse **ENTER**.

El área queda seleccionada.

Cuando seleccione "Otros", pulse los botones numéricos para seleccionar e introducir un código de área de la tabla de la página 84. A continuación, seleccione "Aceptar" y pulse **ENTER**.

- 6 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Nivel" y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecen los elementos de selección para "Nivel".



7 Seleccione el nivel que desee mediante ↑/↓ y, a continuación, pulse ENTER.

El ajuste de Reproducción Prohibida se ha completado.

Cuanto menor sea el valor, más estricta será la limitación.

◆Para cancelar el ajuste de Reproducción Prohibida del disco Ajuste “Nivel” en “No” en el paso 7.

◆Para cambiar la contraseña

① En el paso 4, seleccione “Contraseña” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla de registro de contraseñas.

② Introduzca una nueva contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y, a continuación, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER.

Notas

- Si ha olvidado la contraseña, deberá ajustarla de nuevo seleccionando “Reproducción Prohibida” de “Ajuste de fábrica” en los ajustes de Opciones (página 86).
- Si reproduce discos que no disponen de la función de Reproducción prohibida, no será posible limitar la reproducción en esta grabadora.
- Con algunos discos es posible que se le solicite cambiar el nivel de Reproducción Prohibida mientras se reproducen. En este caso, introduzca la contraseña y, a continuación, cambie el nivel. Si el modo de reanudación de reproducción se cancela, se recuperará el nivel anterior.

◆Código de área

Estándar	Código
Alemania	2109
Argentina	2044
Australia	2047
Austria	2046
Bélgica	2057
Brasil	2070
Canadá	2079
Chile	2090
China	2092
Corea	2304
Dinamarca	2115
España	2149
Filipinas	2424
Finlandia	2165
Francia	2174
Holanda	2376
India	2248
Indonesia	2238
Italia	2254
Japón	2276
Malasia	2363
México	2362
Noruega	2379
Nueva Zelanda	2390
Pakistán	2427
Portugal	2436
Reino Unido	2184
Rusia	2489
Singapur	2501
Suecia	2499
Suiza	2086
Tailandia	2528

Copia

Contiene los siguientes elementos.

◆Finalizar disco

Selecciona si se finaliza o no el disco automáticamente después de la Copia (página 65).

Auto	Finaliza el disco automáticamente después de la Copia.
Manual	Permite finalizar el disco de forma manual.

◆Añadir a lista de edición

Genera automáticamente un programa en la lista de edición de DV durante la copia de cintas de formato DV o Digital8. Puede utilizar el programa creado para realizar más ediciones. Para obtener más información, consulte la página 65.

<u>Sí</u>	Genera automáticamente un programa durante la copia de cintas de formato DV o Digital8.
No	No se genera ningún programa.

Ajustes de opciones

Los ajustes de opciones permiten configurar otros ajustes relacionados con operaciones.

Seleccione "Opciones" en la pantalla de Configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de Configuración" (página 77).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

Formatear disco (DVD-RW solamente)

Selecciona el formato de grabación al formatear discos DVD-RW.

<u>VR</u>	Formatea el disco automáticamente en modo VR.
Vídeo	Formatea el disco automáticamente en modo Vídeo.
<u>Seleccionable</u>	Permite seleccionar el formato antes del formateo.

Grabación bilingüe (para todos los discos grabables excepto discos DVD-RW en modo VR)

Selecciona el sonido que se va a grabar en el disco. Este ajuste no es necesario cuando se graba en discos DVD-RW (modo VR), ya que éstos graban tanto el sonido principal como los secundarios.

<u>Principal</u>	Graba el sonido principal del programa bilingüe.
Secundaria	Graba el sonido secundario del programa bilingüe.

Atenuador

Ajusta la iluminación del visor del panel frontal.

<u>Brillante</u>	Iluminación brillante.
Oscuro	Iluminación tenue.
No	Desconecta la iluminación.

Visualización auto

<u>Sí</u>	Muestra automáticamente información sobre la pantalla al encender la grabadora, etc.
No	Muestra información sólo cuando se pulsa DISPLAY.

Modo de comando

Cambia el modo de comando de la grabadora cuando se asigna otro equipo de DVD al mismo modo de comando. Asegúrese de hacer coincidir el selector de modo de comando del mando a distancia con la opción que elija para este ajuste. Para obtener más información, consulte "Preparación del mando a distancia" del folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.

DVD1	Seleccione esta opción cuando el modo de comando predeterminado entre en conflicto con otro equipo de DVD.
DVD2	Seleccione esta opción cuando el modo de comando predeterminado entre en conflicto con otro equipo de DVD.
DVD3	Se trata del modo de comando predeterminado de la grabadora.

Ajuste de fábrica

Permite seleccionar los ajustes de configuración por grupos y devolverlos a sus valores predeterminados. Observe que al hacerlo se perderán todos los ajustes anteriores.

- 1** Siga los pasos 1 a 3 de *“Uso de las pantallas de Configuración”* (página 77) para seleccionar **“Opciones”** de la pantalla de Configuración.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Ajuste de fábrica”** y, a continuación, pulse **→** o **ENTER**.
Aparece la pantalla de selección del grupo de ajustes.
- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar el grupo cuyos ajustes desea devolver a sus valores predeterminados de entre **“Ajustes”, “Vídeo”, “Audio”, “Funciones”, “Opciones”, “Reproducción Prohibida”** o **“Todo”** y, a continuación, pulse **→** o **ENTER**.
Aparece un cuadro de diálogo.
- 4** Pulse **←/→** para seleccionar **“Iniciar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.
Los ajustes seleccionados regresan a sus valores predeterminados.
- 5** Pulse **ENTER** cuando aparezca **“Finalizar”**.

Ajuste Fácil (restauración de la grabadora)

Seleccione esta opción si desea reiniciar el modo de Ajuste Fácil para una configuración básica.

Seleccione **“Ajuste fácil”** en la pantalla de Configuración. Para utilizar la pantalla, consulte *“Uso de las pantallas de Configuración”* (página 77).

Ajuste fácil

- 1** Siga los pasos 1 a 3 de *“Uso de las pantallas de Configuración”* (página 77) para seleccionar **“Ajuste fácil”** de la pantalla de Configuración.
- 2** Pulse **ENTER**.
- 3** Pulse **←/→**, para seleccionar **“Iniciar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.
- 4** Siga las instrucciones relativas a la configuración fácil desde el paso 5 en el folleto *“Conexiones y ajustes”* suministrado por separado.

Información complementaria

- Solución de problemas página 87
- Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en el visor) página 91
- Especificaciones página 92
- Acerca de i.LINK página 93
- Glosario página 94
- Lista de códigos de idioma página 95

Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras emplea la grabadora, utilice esta guía de solución de problemas para eliminar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si el problema persiste, consulte con el proveedor Sony más cercano.

Alimentación

No se enciende la grabadora.

- ➔ Compruebe que el cable de corriente esté firmemente conectado.

Imagen

La imagen no aparece.

- ➔ Vuelva a conectar el cable de conexión firmemente.
- ➔ Los cables de conexión están dañados.
- ➔ Aparece la pantalla de ajustes. Pulse RETURN para desactivar la pantalla.
- ➔ Compruebe la conexión de su televisor. (Consulte el folleto, "Conexiones y ajustes", suministrado por separado.)
- ➔ Compruebe que "Ajuste Euro" de Ajustes de vídeo esté ajustado en el elemento adecuado compatible con el sistema (página 80).
- ➔ Cambie el selector de entrada del televisor (por ejemplo a "VCR") para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
- ➔ Si conecta la grabadora al televisor sólo a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT, ajuste "Salida Componente" de Ajustes de vídeo en "Sí" (página 80).

Se produce ruido de imagen.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Si la señal enviada desde la grabadora se transmite a través de una videograbadora para llegar al televisor o si está conectado a un aparato combinado de TV/VIDEO, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas DVD podría afectar a la calidad de la imagen. Si este problema persiste al conectar la grabadora directamente al televisor, intente conectarla a la entrada S VIDEO del televisor.
- ➔ Está reproduciendo un disco grabado en un sistema de color diferente al de su televisor.

La recepción del programa de televisión no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Ajuste el canal manualmente en "Ajuste de canal" de Configuración de ajustes. (Consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ Seleccione la fuente correcta mediante el botón INPUT SELECT, o la posición de cualquier programa de televisión mediante los botones PROG +/-.

Las imágenes del programa de televisión están distorsionadas.

- ➔ Vuelva a orientar la antena del televisor.
- ➔ Ajuste la imagen. (*Consulte el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.*)
- ➔ Aleje la grabadora y el televisor.
- ➔ Aleje el televisor y los cables de antena agrupados.

Los canales de televisión no se pueden cambiar.

- ➔ Cambie el selector de entrada a TV.
- ➔ Conecte correctamente el cable de antena. (*Consulte el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.*)

La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Si el equipo se conecta a la toma LINE 1-TV, seleccione “L1” en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
Si el equipo se conecta a las tomas LINE 2 IN, seleccione “L2” en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
- Si el equipo se conecta a la toma LINE 3/DECODER, seleccione “L3” en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
- Si el equipo se conecta a las tomas LINE 4 IN, seleccione “L4” en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
- Si el equipo se ha conectado a la toma DV IN, que normalmente se utiliza para conexiones de videocámaras digitales, seleccione “DV” en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.

Se distorsiona la imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado a través de la grabadora.

- ➔ Si la salida de la imagen de reproducción de un reproductor de DVD, videograbadora o sintonizador se transmite mediante la grabadora para llegar a su televisor, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas puede afectar a la calidad de imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente a su televisor.

La imagen no ocupa toda la pantalla aunque la relación de aspecto se haya ajustado en “Tipo TV” en Ajustes de vídeo.

- ➔ La relación de aspecto del disco se fija en el DVD.

La imagen aparece en blanco y negro.

- ➔ Compruebe que “Salida lineal” en “Ajuste Euro” de Ajuste de vídeo esté ajustado en el elemento adecuado compatible con el sistema (*página 80*).
- ➔ Si utiliza un cable SCART (EURO AV), asegúrese de utilizar uno con los 21 pines conectados.

Sonido

No se emite ningún sonido.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Vuelva a asegurar todas las conexiones.
- ➔ El cable de conexión está dañado.
- ➔ Compruebe las conexiones a la entrada del amplificador.
- ➔ El ajuste de la fuente de entrada en el amplificador es incorrecto.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de pausa o en el de reproducción a cámara lenta.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de avance o retroceso rápido.
- ➔ Si la señal de audio no se transmite a través de las tomas DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL), compruebe la configuración de Ajustes de audio (*página 81*).

El sonido se distorsiona.

- ➔ Ajuste “Audio ATT” de Ajustes de audio en “Sí” (*página 81*).

El sonido se oye con ruido.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Si reproduce un CD con pistas de sonido DTS, el ruido provendrá de las tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R, la toma LINE 1-TV o LINE 3/DECODER. (*Consulte el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.*)

El volumen del sonido es bajo

- ➔ El volumen del sonido es bajo en algunos discos DVD. El volumen del sonido puede mejorar si ajusta “Audio DRC” de Ajustes de audio en “TV” (*página 81*).
- ➔ Ajuste “Audio ATT” de Ajustes de audio en “No” (*página 81*).

No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ Las pistas multilingües (principal y secundarias) no se pueden grabar en discos DVD-RW (modo Vídeo), discos DVD+RW o discos DVD-R. Para grabar el idioma, seleccione “Principal” o “Secundaria” de “Grabación bilingüe” en Ajustes de opciones antes de grabar (*página 85*). Para grabar los sonidos principales y secundarios, realice la grabación en un disco DVD-RW (modo VR).

Reproducción

El disco no se reproduce.

- ➔ No hay ningún disco insertado.
- ➔ Se ha insertado un disco vacío.
- ➔ El disco se ha insertado al revés.
Inserte el disco con la cara etiquetada mirando hacia arriba.
- ➔ El disco no se ha insertado correctamente.
- ➔ La grabadora no puede reproducir determinados discos (como un CD-ROM) (*página 39*).
- ➔ El código de región del DVD VIDEO no coincide con el de la grabadora (*página 38*).

- ➔ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore (página 2).
- ➔ Si el disco se ha grabado en otra grabadora y no se ha finalizado, ésta no podrá reproducirlo (página 35).

El disco no inicia la reproducción desde el principio.

- ➔ Se ha activado la reanudación de reproducción (página 42). Cuando se detenga, seleccione “Reanudar” en el menú Herramientas y, a continuación, pulse ENTER.
- ➔ Ha insertado un disco cuyo menú Título o DVD aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando se inserta por primera vez.

La grabadora comienza a reproducir el disco automáticamente.

- ➔ El DVD VIDEO dispone de una función de reproducción automática.

La reproducción se detiene automáticamente.

- ➔ Si se reproducen discos con una señal de pausa automática, la grabadora detiene la reproducción en el punto de la señal de pausa automática.

Algunas funciones como la detención, búsqueda o reproducción a cámara lenta no pueden realizarse.

- ➔ Con algunos discos, es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones anteriores. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ Las pistas multilingües no se graban en los discos DVD VIDEO, DVD-R, DVD+R, DVD+RW o DVD-RW que se estén reproduciendo.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar el idioma para la pista de sonido.
- ➔ Intente cambiar el idioma mediante el menú DVD VIDEO.

El idioma de los subtítulos no se puede cambiar ni desconectar.

- ➔ En el DVD VIDEO no hay subtítulos grabados en varios idiomas.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar los subtítulos.
- ➔ Intente cambiar el subtítulo mediante el menú DVD VIDEO.

No es posible cambiar los ángulos.

- ➔ El DVD VIDEO en reproducción no dispone de varios ángulos grabados.
- ➔ Está intentando cambiar los ángulos cuando “ANGLE” no aparece en la pantalla del televisor (página 49).
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar los ángulos.
- ➔ Intente cambiar el ángulo mediante el menú DVD VIDEO.

Grabación/grabación con temporizador/edición

La posición del programa no se puede cambiar desde el canal que está grabando.

- ➔ Ajuste la fuente de entrada del televisor en “TV”.

La grabación no se inicia inmediatamente después de pulsar el botón ● REC.

- ➔ Se ha insertado un disco DVD-RW por primera vez. La grabadora tardará un tiempo para formatearlo automáticamente (modo VR).

No se ha grabado nada, a pesar de que haya configurado correctamente el ajuste del temporizador.

- ➔ Se ha producido un corte en el suministro eléctrico durante la grabación.
- ➔ El reloj interno de la grabadora se ha detenido porque se ha producido un corte del suministro eléctrico de más de 1 hora. (Consulte “Ajuste del reloj” en el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.)
- ➔ El canal se ha desactivado después de ajustar la grabación con temporizador. (Consulte “Cambio o desactivación de las posiciones de los programas” en el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.)
- ➔ Desconecte la alimentación de la toma de pared y vuelva a conectarla.
- ➔ Se ha seleccionado “Expl. PDC/VPS No” en el menú Herramientas (página 28).
- ➔ El programa contiene señales de protección contra copias que limitan la creación de copias.

La grabación no se detiene inmediatamente después de pulsar el botón REC STOP ■.

- ➔ Antes de detener la grabación, la grabadora tardará algunos segundos en introducir los datos del disco.

La grabación no se detiene después de pulsar ■.

- ➔ Pulse ■ REC STOP.

La grabación con temporizador no ha finalizado o no ha empezado desde el principio.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación. Si la alimentación se recupera mientras se ajusta la grabación con temporizador, la grabadora reanudará la grabación. Si el fallo de alimentación continúa durante más de una hora, vuelva a ajustar el reloj. (Consulte “Ajuste del reloj” en el folleto “Conexiones y ajustes” suministrado por separado.)
- ➔ Otro ajuste del temporizador se ha superpuesto al ajuste del temporizador (página 29).
- ➔ El espacio del disco no era suficiente.
- ➔ La función PDC/VPS está activada.

El contenido grabado previamente se ha borrado.

- ➔ Los datos grabados en un DVD con el ordenador se borrarán al insertar el disco.

La función PDC/VPS no se puede utilizar.

- ➔ Compruebe que el reloj y la fecha se hayan configurado correctamente.
- ➔ Compruebe que el tiempo VPS/PDC ajustado es correcto (es posible que haya un error en la guía de programas de televisión). Si la emisión que desea grabar no proporciona la información correcta de VPS/PDC, la grabadora no iniciará la grabación.
- ➔ Si la recepción es de baja calidad, la señal de VPS/PDC puede que haya sido modificada, con lo que la grabadora no puede iniciar la grabación.
- ➔ La función "Expl. PDC/VPS" se ha ajustado en "No" (página 28).

Grabación desde el equipo con un temporizador

No se ha grabado nada, a pesar de que haya configurado correctamente el ajuste de Synchro-Rec (Grabación sincronizada).

- ➔ Se ha olvidado de desactivar el equipo conectado. Desactívelo y ajuste la grabadora en el modo de espera Synchro-Rec.
- ➔ La grabadora está conectada a la toma de salida del televisor del equipo conectado.

La grabación sincronizada no finaliza.

- ➔ El ajuste del temporizador del equipo conectado se ha superpuesto al ajuste del temporizador de la grabadora (página 34).
- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.

La grabadora se inicia automáticamente cuando el sintonizador se activa.

- ➔ Se ha activado la función Synchro-Rec (Grabación sincronizada). Desconecte el sintonizador y cancele dicha función. (Consulte "Grabación desde un equipo externo con un temporizador (Grab. sincronizada)" en la página 33.)

Pantalla

El reloj se ha detenido.

- ➔ Vuelva a ajustar el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ El reloj se ha detenido porque se ha producido un corte del suministro eléctrico de más de 1 hora. Vuelva a ajustar el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)

El indicador TIMER REC parpadea.

- ➔ El disco no dispone de espacio suficiente o incluye más de 99 títulos. Inserte un disco grabable y apague la grabadora.
- ➔ No hay ningún disco grabable en la grabadora.

La indicación de modo de grabación es incorrecta.

- ➔ Si realiza una grabación de una duración inferior a 3 minutos, la indicación de modo de grabación que aparecerá durante la reproducción no se corresponderá con el modo de grabación seleccionado durante la grabación. Tenga en cuenta que el modo de grabación real siempre coincidirá con el modo seleccionado y no con la indicación durante la reproducción.

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.

- ➔ Las pilas disponen de poca carga. (Consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ Hay obstáculos entre el mando a distancia y la grabadora.
- ➔ El mando a distancia está demasiado lejos de la grabadora.
- ➔ No hay pilas en el mando a distancia. (Consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ Al sustituir las pilas se ha restaurado el ajuste predeterminado del código de fabricante del mando a distancia. Vuelva a ajustar el código. (Consulte "Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ Encienda la grabadora.
- ➔ El mando a distancia no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.
- ➔ Se han configurado modos de comando distintos para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando. (Consulte "Preparación del mando a distancia" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)
- ➔ El selector TV/DVD se ha ajustado en TV. (Consulte "Control del televisor o del amplificador (receptor) de AV" en el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)

Otro equipo de Sony responde al mando a distancia.

- ➔ El mismo modo de comando se ajusta para el equipo y la grabadora. Ajuste uno diferente para la grabadora. (Consulte el folleto "Conexiones y ajustes" suministrado por separado.)

Otros

La grabadora no funciona correctamente.

- ➔ Si la electricidad estática, etc. provoca un funcionamiento anormal de la grabadora, desconéctela y vuelva a conectarla.

No aparece nada en el visor del panel frontal.

- ➔ "Atenuador" en Ajustes de opciones se ha ajustado en "No" (página 85).

Aparecen cinco números o letras en el visor del panel frontal.

- ➔ Se ha activado la función de autodiagnóstico (consulte la tabla en página 91).

La bandeja del disco no se abre cuando pulsa el botón ▲ (abrir/cerrar).

➔ Es posible que, después de grabar o editar un disco, la bandeja del disco tarde algunos segundos en abrirse. Esto sucede porque la grabadora añade datos al disco.

En el visor del panel frontal aparecerá la indicación "RECOVERY".

➔ La función de recuperación de la grabadora se ha activado al conectar la grabadora porque se ha desconectado la corriente o porque se ha producido un fallo durante la grabación. Deje la grabadora conectada hasta que "RECOVERY" desaparezca del visor del panel frontal.

Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/ números en el visor)

Cuando la función de autodiagnóstico se activa para evitar que la grabadora funcione incorrectamente, aparece en el visor del panel frontal un número de servicio de cinco caracteres (por ejemplo: C 13 50) con una combinación de una letra y cuatro dígitos. En este caso, consulte la siguiente tabla.

Primeros tres caracteres del número de servicio	Causa y/o acción correctiva
C 13	El disco está sucio. ➔ Límpielo con un paño suave (<i>página 3</i>).
C 31	El disco no se ha insertado correctamente. ➔ Vuelva a insertar el disco correctamente.
E XX (xx es un número)	Para evitar fallos de funcionamiento, la grabadora ha activado la función de autodiagnóstico. ➔ Póngase en contacto con el proveedor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo y proporcionele el número de servicio de cinco caracteres. Ejemplo: E 61 10

Especificaciones

Sistema

Láser

Láser semiconductor

Cobertura de canales

PAL/SECAM (B/G, D/K, I, L)

VHF: De E2 a E12, de R1 a R12, de F1 a F10, de la A a la H (Italia), de la A a la J (Irlanda), de 4 a 13 (Sudáfrica)

UHF: de E21 a E69, de R21 a R69, de B21 a B69, de F21 a F69

CATV: de S01 a S05, de S1 a S20, de la B a la Q (Francia)

HYPER: De S21 a S41

La cobertura de canales anterior sólo garantiza la recepción de canales dentro de estos rangos, pero no la capacidad para recibir señales en todos los casos.

Recepción de vídeo: Sistema sintetizador de frecuencia

Recepción de audio: Sistema de transporte de la división

Antena de salida

Toma de antena asimétrica de 75 ohmios

Temporizador

Reloj: Bloqueo de cuarzo

Indicación de temporizador: ciclo de 24 horas (digital)

Duración de la alimentación de respaldo: 1 hora

Formato de grabación de vídeo

Vídeo MPEG

Velocidad de bits de formato de grabación de audio/aplicable

Dolby Digital/2 canales, 256 kbps

Características de audio (reproducción)

Frecuencia de respuesta

DVD (PCM 96 kHz): De 4 Hz a 44 kHz ($\pm 1,0$ dB)/DVD (PCM 48 kHz):

De 4 Hz a 22 kHz ($\pm 0,5$ dB)/

CD: De 4 Hz a 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)

Relación señal-ruido (relación S/N):

DVD: 115 dB (sólo tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R))

Distorsión armónica

DVD: 0,002 %

Gama dinámica

DVD: 110 dB/CD: 100 dB

Fluctuación y trémolo

DVD: Inferior al valor detectado (0,001% W PEAK)

Características de audio (grabación/reproducción)

Respuesta de frecuencia

DVD (Dolby Digital de 48 kHz):

De 10 Hz a 20 kHz ($\pm 1,0$ dB)

Relación señal-ruido de

DVD: 96 dB

Distorsión armónica de

DVD: 0,004 %

Rango dinámico de

DVD: 96 dB

Se miden las señales procedentes de las tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R). Si reproduce pistas de sonido PCM con una frecuencia de muestreo de 96 kHz, las señales de salida de la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) se convierten a una frecuencia de muestreo de 48 kHz.

Entradas y salidas

LINE 2 OUT

(AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 2 Vrms

Impedancia de carga: 10 kilohmios

(VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 1,0 Vp-p

(S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de salida: Y: 1,0 Vp-p,

C: 0,3 Vp-p (PAL)

LINE 4 IN

(AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 2 Vrms

Impedancia de entrada:

más de 22 kilohmios

(VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 1,0 Vp-p

(S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de entrada: Y: 1,0 Vp-p,

C: 0,3 Vp-p (PAL)

LINE 2 IN

(AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 2 Vrms

Impedancia de entrada:

más de 22 kilohmios

(VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 1,0 Vp-p

(S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de entrada: Y: 1,0 Vp-p,

C: 0,3 Vp-p (PAL)

LINE 1 -TV

21 pines

CVBS IN/OUT

S-Video/RGB OUT (flujo de salida)

LINE 3/DECODER

21 pines

CVBS IN/OUT

S-Video/RGB IN

S-Video OUT (flujo de entrada)

Decodificador

DV IN

4 pines

i.LINK S100

DIGITAL OUT (OPTICAL)

Toma de salida óptica

Nivel de salida: -18 dBm (longitud

de onda: 660 nm)

DIGITAL OUT (COAXIAL)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 0,5 Vp-p

Impedancia de carga: 75 ohmios

COMPONENT VIDEO OUT

(Y, C_B, C_R)

Toma fonográfica

Nivel de salida: Y: 1,0 Vp-p/C_B, C_R:

0,7 Vp-p

Generales

Requisitos de alimentación

CA de 220 a 240 V y 50/60 Hz

Consumo de energía

47 W

Dimensiones (aprox.)

430 × 89 × 381 mm (ancho/altura/profundidad) partes salientes incluidas

Peso (aprox.)

5,7 kg

Temperatura de funcionamiento

De 5 °C a 35 °C

Humedad de funcionamiento

De 25 % a 80 %

Accesorios suministrados

Cable de audio/vídeo (1)

Cable de corriente (1)

Cable de la antena (1)

Mando a distancia (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

Sistemas de color compatibles

Esta grabadora está diseñada para grabar mediante el sistema de color PAL y para reproducir mediante los sistemas de color PAL o NTSC.

Las señales del sistema de color SECAM se pueden recibir o grabar, pero sólo es posible reproducirlas en el sistema de color PAL. No se puede garantizar la grabación de fuentes de vídeo basada en otros sistemas de color.

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Acerca de i.LINK

La toma DV IN de esta grabadora es una toma DV IN compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus funciones.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para manejar señales de audio y de vídeo digitales y otros datos en dos sentidos entre equipos que posean una toma i.LINK, así como para controlar otros equipos.

Los equipos compatibles con i.LINK podrán conectarse con un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos de audio/vídeo digitales. Cuando conecte en cadena dos o más equipos compatibles con i.LINK a esta grabadora, podrá realizar operaciones y transacciones no solamente con el equipo conectado a esta grabadora sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.

Sin embargo, tenga en cuenta que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

Nota

Normalmente, sólo podrá conectar un componente de un equipo a esta grabadora mediante el cable i.LINK (cable de conexión DV). Para conectar esta grabadora a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas DV), consulte el manual de instrucciones del equipo que desee conectar.

Acerca del nombre "i.LINK"

i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por SONY y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.

IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del equipo. Se definen tres velocidades máximas en baudios:

- S100 (100 Mbps aproximadamente*)
- S200 (200 Mbps aproximadamente)
- S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en "Especificaciones" en el manual de instrucciones de cada equipo. En algunos equipos, también se indica cerca de la toma i.LINK.

La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es "S100". Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa megabits por segundo, o la cantidad de datos que pueden enviarse o recibirse en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Funciones de i.LINK de esta grabadora

Si desea obtener instrucciones detalladas para efectuar duplicaciones cuando esta grabadora esté conectada a otro equipo de vídeo que tenga tomas DV, consulte la página 62.

La toma DV de esta grabadora sólo puede recibir señales DVC-SD, pero no puede emitir señales. Esta toma no aceptará señales MICRO MV de equipos como videocámaras digitales MICRO MV con una toma i.LINK.

Para obtener más información, consulte las notas en página 62. Para obtener detalles acerca de las precauciones sobre la conexión de esta grabadora, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos que desea conectar.

Cable i.LINK necesario

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

i.LINK y  son marcas comerciales.

Glosario

Audio MPEG (página 82)

Sistema de codificación estándar internacional que se utiliza para comprimir señales digitales de audio autorizadas por ISO/IEC, MPEG 2, utilizado en los DVD y es compatible con sonido envolvente de hasta 7.1 canales.

Capítulo (página 44)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de varios capítulos. Algunos discos no disponen de capítulos.

CPRM (página 21)

CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Dolby Digital (página 81)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología genera un sonido envolvente de tipo multicanal. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. Dolby Digital proporciona los mismos canales independientes de audio digital de alta calidad presentes en los sistemas de sonido envolvente cinematográfico "Dolby Digital". Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

Dolby Surround (Pro Logic) (página 81)

Tecnología de procesamiento de señal de audio desarrollada por Dolby Laboratories para el sonido envolvente. Cuando la señal de entrada contiene un componente de sonido envolvente, el proceso Pro Logic emite las señales frontales, centrales y posteriores. El canal posterior es monofónico.

DTS (página 82)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Esta tecnología produce un sonido envolvente de tipo 5.1 canales. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. DTS proporciona los mismos 5.1 canales independientes de sonido digital de alta calidad.

Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

DVD VIDEO (página 38)

Disco que contiene hasta ocho horas de imágenes en movimiento, aunque su diámetro es igual que el de un CD. La capacidad de datos de un DVD de una capa y una cara es de 4,7 GB (Gigabytes), que es 7 veces mayor que la de un CD. La capacidad de datos de un DVD de dos capas y una cara es de 8,5 GB, la de DVD de una capa y dos caras es de 9,4 GB, y la de uno de dos capas y dos caras de 17 GB.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital. Los datos de imagen se comprimen en aproximadamente un 1/40 (promedio) de su tamaño original. El DVD también emplea una tecnología de codificación de velocidad variable que cambia los datos para asignarlos según el estado de la imagen. La información de audio se graba en un formato multicanal, como Dolby Digital, permitiendo obtener una experiencia de audio más real.

Además, el DVD proporciona diversas funciones avanzadas, como la de múltiples ángulos, idiomas y de Reproducción Prohibida.

DVD-R (página 21)

Un DVD-R es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO. El contenido sólo se puede grabar una vez en este disco y tiene el mismo formato que un DVD VIDEO.

DVD-RW (página 21)

Un DVD-RW es un disco regrabable con el mismo tamaño que el DVD VIDEO. El DVD-RW tiene dos modos distintos: Modo VR y modo Vídeo. Los DVD creados en modo Vídeo tienen el mismo formato que DVD VIDEO, mientras que los discos creados en modo VR (grabación en vídeo) permiten la programación o edición del contenido.

DVD+RW (página 21)

Un DVD+RW (más RW) es un disco regrabable. Los DVD+RW utilizan un formato de grabación comparable al formato DVD VIDEO.

Índice (página 46)

Número que divide una pista en secciones para localizar fácilmente el punto que se desee en un CD. Algunos discos no disponen de índices.

Pista (página 44)

Secciones de una pieza musical en un CD (equivalentes a la duración de una canción).

Títulos (página 44)

La sección más larga de una imagen o de música de los discos DVD (películas, etc., en software de vídeo o el álbum completo en software de audio).

Lista de códigos de idioma

Para obtener información detallada, consulte las páginas 47, 50, 78. La ortografía de los idiomas cumple la norma ISO 639: estándar 1988 (E/F).

Código	Idioma
1027	Afar
1028	Abkhazian
1032	Afrikaans
1039	Amharic
1044	Arabic
1045	Assamese
1051	Aymara
1052	Azerbaijani
1053	Bashkir
1057	Byelorussian
1059	Bulgarian
1060	Bihari
1061	Bislama
1066	Bengali; Bangla
1067	Tibetan
1070	Breton
1079	Catalan
1093	Corsican
1097	Czech
1103	Welsh
1105	Danish
1109	German
1130	Bhutani
1142	Greek
1144	English
1145	Esperanto
1149	Spanish
1150	Estonian
1151	Basque
1157	Persian
1165	Finnish
1166	Fiji
1171	Faroese
1174	French
1181	Frisian
1183	Irish
1186	Scots Gaelic
1194	Galician
1196	Guarani
1203	Gujarati
1209	Hausa
1217	Hindi
1226	Croatian
1229	Hungarian

Código	Idioma
1233	Armenian
1235	Interlingua
1239	Interlingue
1245	Inupiak
1248	Indonesian
1253	Icelandic
1254	Italian
1257	Hebrew
1261	Japanese
1269	Yiddish
1283	Javanese
1287	Georgian
1297	Kazakh
1298	Greenlandic
1299	Cambodian
1300	Kannada
1301	Korean
1305	Kashmiri
1307	Kurdish
1311	Kirghiz
1313	Latin
1326	Lingala
1327	Laothian
1332	Lithuanian
1334	Latvian; Lettish
1345	Malagasy
1347	Maori
1349	Macedonian
1350	Malayalam
1352	Mongolian
1353	Moldavian
1356	Marathi
1357	Malay
1358	Maltese
1363	Burmese
1365	Nauru
1369	Nepali
1376	Dutch
1379	Norwegian
1393	Occitan
1403	(Afan)Oromo
1408	Oriya
1417	Punjabi
1428	Polish
1435	Pashto; Pushto
1436	Portuguese
1463	Quechua
1481	Rhaeto-Romance
1482	Kirundi
1483	Romanian
1489	Russian
1491	Kinyarwanda
1495	Sanskrit
1498	Sindhi

Código	Idioma
1501	Sangho
1502	Serbo-Croatian
1503	Singhalese
1505	Slovak
1506	Slovenian
1507	Samoan
1508	Shona
1509	Somali
1511	Albanian
1512	Serbian
1513	Siswati
1514	Sesotho
1515	Sundanese
1516	Swedish
1517	Swahili
1521	Tamil
1525	Telugu
1527	Tajik
1528	Thai
1529	Tigrinya
1531	Turkmen
1532	Tagalog
1534	Setswana
1535	Tonga
1538	Turkish
1539	Tsonga
1540	Tatar
1543	Twi
1557	Ukrainian
1564	Urdu
1572	Uzbek
1581	Vietnamese
1587	Volapük
1613	Wolof
1632	Xhosa
1665	Yoruba
1684	Chinese
1697	Zulu
1703	No especificado

Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las indicaciones del visor.

Números

16:9 79
4:3 Explo Pan 79
4:3 Tipo Buzón 79

A

Ajuste
 Imagen de grabación 32
 Imagen/sonido de reproducción 50
"Ajuste Autom." 78
"Ajuste de canal" 78
"Ajuste de fábrica" 86
Ajuste del modo de grabación 28
"Ajuste Euro" 80
"Ajuste fácil" 86
"Añadir a lista de edición" 85
Ángulo 49
"Atenuador" 85
"Audio" 78, 79
Audio 47
"Audio ATT" 81
"Audio DRC" 81

B

Búsqueda
 Avance rápido/retroceso rápido 41
 Buscar el principio del título/
 capítulo/pista 41
 Modo de búsqueda 44

C

"CABLE" 78
Capítulo 26, 94
"Capítulo Auto" 82
CD 38
Código de área 84
Código de región 38
Copia 62, 73, 84
 Edición de programa 65
 Función Copia 65, 84
Copy-Free 22
Copy-Never 22
Copy-Once 22
CPRM 21

D

Discos que pueden utilizarse 21, 38
Dolby Digital 47, 81, 94
DTS 47, 82, 94
DVD VIDEO 38, 94
DVD+RW 21, 94
DVD-R 21, 94
DVD-RW 21, 94

E

Edición 52
 Edición de DV 62
 Edición de Playlist 57

Edición avanzada de programa 68
Edición de programa 65
"Entrada línea3" 80
"Entrada línea4" 80
Espacio en el disco 22

F

"Filtro de Audio" 51
Finalizar 35
"Finalizar disco" 84
"Formatear disco" 85
Formato 37

G

Grab. Directa TV 25, 82
Grabación 21
 Ajuste de imagen 32
 Al ver otro programa 25
 Discos grabables 21
 Formato de grabación 22
 Modo de grabación 22
"Grabación bilingüe" 85
Grabación con temporizador
 Ajuste del modo de grabación 28
 Ajuste manual 27
 Comprobar/cambiar/cancelar 29
 Sistema ShowView 30
 Synchro Rec (Grab. sincronizada)
 33

H

"Hora Actual" 78

I

i.LINK 93
"Idioma" 78
Indicación en pantalla
 Menú Herramientas 17
 Menú Sistema 16
 Pantalla de Configuración 77
 Submenú 17
Índice 94
Información del disco 19, 22

L

"Lista de Canales" 78
Lista de edición de DV 70
 Borrar 74
 Crear una lista de reproducciones
 72
 Previsualizar 72
 Reeditar 71
 Renombrar 74
Lista de títulos 16, 42, 57
Lista del temporizador 29

M

Mando desplazable 41
Manipulación de los discos 3
Mapa de disco 23
Marca de capítulo 57
Menú
 Menú del DVD 40
 Menú superior 40
"Menú DVD" 78
Menú Herramientas 17
Menú inmediato 43
"Menú Pantalla" 78
Menú Sistema 16

"Mezcla" 81
"Modo de comando" 85
Modo de página 17
"Modo Pausa" 80
Modo Vídeo 52
Modo VR (grabación de vídeo) 22, 53
MPEG 47, 82, 94

N

NICAM 26, 78
"Nombre de la emisora" 78
Nombre del disco 34

O

Original 17, 53

P

"Página Guía TV" 82
Pantalla
 Indicación en pantalla 16
 Pantalla de Configuración 77
 Visor del panel frontal 14, 46
Pantalla de Configuración 77
"Pay-TV/Canal+" 78
PCM 47
PDC 28
Pista 94
Playlist 17, 53
Pro Logic 94
Programas bilingües 26
Protección
 Disco 35
 Título 54

Q

Quick Timer (Temporizador rápido) 25

R

Reanudación de reproducción 42
"Reloj" 78
Reproducción 38
 Avance rápido/retroceso rápido 41
 Congelar fotograma 41
 Discos que se pueden reproducir 38
 Reanudación de reproducción 42
 Reproducción a cámara lenta 41
 Selección de un título grabado 42
 Volver a reproducir 41
Reproducción inmediata 40
Reproducción prohibida 40, 83

S

"Salida Componente" 80
"Salida Digital" 81
"Salida línea1" 80
"Salida línea3" 80
Señales con control de copia 22
ShowView 30
"Sint. Fina Auto." 78
"Sistema" 78
Sistemas de color 92
Solución de problemas 87
Sonido envolvente 48
Sonido envolvente virtual de televisor
 (TVS) 48
Submenú 17
Subtítulo 50, 79
Synchro Rec (Grab. sincronizada) 33

T

Temporizador inmediato 28

“Tipo TV” 79

Títulos 94

V

Videocámara digital 62

Visor del panel frontal 14, 46

“Visualización auto” 85

VPS 28

Z

Zoom 43

ZWEITON 26

Guía rápida de tipos de discos DVD

- ☆☆☆ : Más adecuado.
- ☆☆ : Se puede utilizar.
- ☆ : Algunas funciones son limitadas.
- : No se puede utilizar.

Consulte los siguientes manuales cuando seleccione un disco DVD-R, DVD+RW o DVD-RW y un formato de grabación (modo VR o modo de vídeo para los discos DVD-RW). Todos los discos tienen una capacidad de grabación de hasta seis horas.

Desea...	-RW VR	-RW VIDEO	+RW	-R
Grabar programas de televisión	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆	☆☆
Volver a utilizar los discos eliminando el contenido no deseado	☆☆☆	☆☆	☆☆	—
Editar el contenido grabado	☆☆☆	☆	☆	☆
Editar/grabar desde el equipo conectado	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆
Copiar discos para su distribución	☆☆ ^{*1}	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆
Reproducir discos en otros equipos de DVD	☆☆ ^{*1}	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆

Características	-RW VR	-RW VIDEO	+RW	-R
Grabación				
Es regrabable	Sí	Sí	Sí	No
Puede crear capítulos a intervalos fijos (auto.)	Sí	Sí	Sí	Sí
Puede grabar ambos sonidos (principal o secundario) de un programa bilingüe	Sí	No	No	No
Puede grabar imágenes con un tamaño de 16:9	Sí	Sí ^{*2}	No	Sí ^{*2}
Puede grabar programas Copy-Once	Sí	No	No	No
Edición				
Puede realizar funciones de edición básicas	Sí	Sí	Sí	Sí ^{*3}
Puede crear capítulos donde desee (manual)	Sí	No	No	No
Puede realizar funciones de edición avanzadas (Playlist)	Sí	No	No	No
Edición de DV				
Función Copia	Sí	Sí	Sí	Sí
Edición de programa	Sí	Sí	Sí	Sí
Edición avanzada de programa	Sí	Sí ^{*4}	Sí ^{*4}	Sí ^{*4}
Inserción automática de escenas en capítulos	Sí	No	No	No
Compatibilidad con otros equipos de DVD				
¿Es necesario finalizar los discos?	No ^{*5}	Sí	No ^{*5}	Sí
Puede generar un menú de títulos (menú DVD)	No	Sí	Sí	Sí

*1 Los discos DVD-RW (modo VR) sólo se pueden reproducir en los equipos de DVD compatibles con VR.

*2 Sólo si el modo de grabación es SP, HSP o HQ y "Tamaño pantalla grab." se ha ajustado en 16:9.

*3 Si borra títulos, el espacio libre en disco no aumentará.

*4 Necesita otro disco DVD-RW vacío.

*5 En determinados equipos de DVD, es posible que sea necesario finalizar los discos.

Nota

Para obtener información detallada sobre las funciones y restricciones anteriores, consulte las explicaciones en el manual.



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).